

Договор с клиентом

Customer Agreement

Настоящий Договор с клиентом содержит положения и условия, регулирующие открытие и ведение Вашего личного счета на сайте Gain Capital – Forex.com UK Limited (далее - “Gain Capital UK”), а также все Сделки, проводимые по этому Счету, открытому в компании Gain Capital UK. В рамках настоящего Договора с клиентом подписавший его клиент в дальнейшем именуется "Клиент" или "Вы". При этом в отношении компании Gain Capital UK также используются местоимения "мы" или "наш".

This Customer Agreement contains the terms and conditions governing your Account at Gain Capital – Forex.com UK Limited (“Gain Capital UK”), and all Transactions in this Account with Gain Capital UK. In this Customer Agreement, the undersigned customer is referred to as “customer” or “you”. Gain Capital UK may also be referred to as “we” or “our”.

Мы рекомендуем Вам внимательно прочесть настоящий Договор с клиентом, так как в нем содержится важная информация о правах и обязанностях клиентов и компании Gain Capital UK в отношении предоставляемых нами услуг. При возникновении любых вопросов мы просим Вас немедленно связаться с Gain Capital UK по адресу: Gain Capital UK Customer Services, Park House, 16 Finsbury Circus, London EC2M 7EB, United Kingdom; телефон: +44 (0) 20 7429 7900, факс: +44 (0) 20 7236 4870, электронная почта: ukinfo@GainCapital.com

Please read this Customer Agreement carefully as it contains important information concerning your and Gain Capital UK’s rights and obligations in relation to the services we agree to provide you. Please let Gain Capital UK know as soon as possible if there is anything which you do not understand. Gain Capital UK Customer Services, Park House, 16 Finsbury Circus, London EC2M 7EB, United Kingdom; Telephone: +44 (0) 20 7429 7900, Fax: +44 (0) 20 7236 4870, E-mail: ukinfo@GainCapital.com

1. Общие сведения

General Information

- 1.1 **Информация о компании Gain Capital UK.** Компания Gain Capital UK зарегистрирована Службой финансовой деятельности Великобритании (“FCA”), регистрационный номер 190864. Зарегистрированный офис компании находится по адресу: Park House, 16 Finsbury Circus, London EC2M 7EB. Компания Gain Capital UK является аффилированным лицом группы компаний GAIN Capital Group, LLC и предоставляет услуги клиентам с использованием торговых систем, инфраструктуры, технологий и персонала Группы. Общество с ограниченной ответственностью Gain Capital Group, LLC зарегистрировано британской Комиссией по фьючерсной биржевой торговле (Commodity Futures Trading Commission) в качестве валютного дилера, предоставляющего свои услуги на розничном рынке, и является членом Национальной фьючерсной организации (регистрационный номер 0339826) США.



Information About Us. Gain Capital UK is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority (“FCA”), Registration number 190864, at our registered office, Park House, 16 Finsbury Circus, London EC2M 7EB. Gain Capital UK is an affiliate of the GAIN Capital Group, LLC and utilises the trading systems, infrastructure, technology, operations and personnel of the group to facilitate customer services. Gain Capital Group, LLC is registered as a Retail Foreign Exchange Dealer with the Commodity Futures Trading Commission and is a member of the National Futures Association (NFA ID# 0339826) in the United States.

- 1.2 **Наши услуги.** В соответствии с положениями и условиями настоящего Договора с клиентом и после принятия положительного решения по поступившему от Клиента заявлению на открытие Счета в нашей компании, мы обязуемся обслуживать один или более Счетов, открытых на имя Клиента, предоставлять Клиенту услуги в качества брокера-исполнителя по наличным сделкам на международных внебиржевых валютных рынках, осуществлять конверсионные сделки на условиях ролл-спот, товарные сделки и сделки по контрактам на разницу (CFD от англ. Contract for Difference), а также предоставлять брокерские услуги по сделкам с другими активами, которые мы вправе периодически определять по собственному усмотрению. При отсутствии документов, прямо предусматривающих иное, все контракты и Сделки, заключаемые между Gain Capital UK и Клиентом, регулируются в соответствии с условиями настоящего Договора с клиентом с учетом периодически вносимых в него изменений.

Our Services. Subject to the terms and conditions of this Customer Agreement and acceptance of your application to open an Account with us, we will maintain one or more Accounts in your name and will provide execution-only brokerage services for spot Transactions in the international over-the-counter foreign exchange markets and effect Rolling Spot Forex Transactions, Commodity and CFD Transactions and provide brokerage services for Transactions in such other products as we may, in our sole discretion, determine from time to time in the future. Unless expressly stated otherwise in writing, all contracts and Transactions entered into between us shall be governed by the terms of this Customer Agreement, as amended from time to time.

- 1.3 **Правовой статус компании Gain Capital UK.** Во взаимоотношениях с Клиентом мы всегда выступаем в качестве принципала за исключением случаев, когда мы заранее информируем Клиента, что мы выступаем в качестве его агента в принципе, при заключении конкретной Сделки или в отношении определенного вида Сделок.

Our Capacity. We will deal with you as principal unless we inform you that we are dealing with you as agent generally or with respect to any Transaction or class of Transactions.

- 1.4 **Правовой статус Клиента.** При заключении Сделок Клиент выступает в качестве принципала за исключением случаев, когда у нас имеется с Клиентом договоренность об обратном.

Your Capacity. You will enter into Transactions as principal unless otherwise agreed in writing by us.

- 1.5 **Язык общения.** Вы можете общаться с нами на английском языке. Все типовые документы Gain Capital UK предоставляются на английском языке. Все переводы документов на любой другой язык выполняются исключительно в справочных целях, и составленный на английском языке оригинал всегда имеет преимущественную силу.



Language of Communications. You may communicate with us in English. All Gain Capital UK standard documents will be available in English. If a document is translated into another language this will be for information purposes only and the English version will prevail.

- 1.6 **Начало действия Договора.** Настоящий Договор с клиентом заменяет собой любые предшествующие договоренности, существующие между Сторонами в отношении предмета настоящего Договора с клиентом. Договор вступает в силу с того момента, как Клиент подтвердит свое согласие с его положениями и условиями, заполнив Заявление на открытие клиентского счета для оплаты оказываемых нами услуг, включая предоставление информации о состоянии рынка и финансовой информации по торгуемым Финансовым инструментам. Заполняя Заявление на открытие клиентского счета, Клиент тем самым подтверждает, что он ознакомился с содержанием настоящего Договора с клиентом, понял его и обязуется соблюдать его положения и условия.

Commencement. This Customer Agreement supersedes any previous agreement between us on the same subject matter and takes effect when you signify your acceptance of this Customer Agreement by executing the Customer Account Application in consideration for the services we provide including the provision of market and price information on Financial Instruments which we trade. By executing the Customer Account Application you confirm that you have read, understood and agree to be bound by this Customer Agreement with us.

- 1.7 **Выход из Договора.** За физическим лицом, заключившим настоящий Договор с клиентом в целях, находящихся вне сферы его основного бизнеса, рода деятельности или профессии, в течение 14 календарных дней после подписания настоящего Договора с клиентом сохраняется право выйти из него без указания причин и без уплаты штрафных санкций. При осуществлении любой Сделки в рамках настоящего Договора с клиентом Клиент утрачивает вышеуказанное право на выход из настоящего Договора с клиентом, которое в этом случае становится для него юридически обязывающим.

Withdrawal. If you are an individual acting for purposes which are outside your business, trade or profession, you have a period of 14 calendar days from acceptance of this Customer Agreement to withdraw from this Customer Agreement without penalty and without giving any reason. This right of withdrawal shall not apply following any Transaction executed under this Customer Agreement which will thereafter remain binding upon you.

- 1.8 **Поправки.** Компания Gain Capital UK может вносить поправки в настоящий Договор с клиентом путем отправки Клиенту соответствующего письменного уведомления по почте или по электронной почте. Каждая поправка вступает в силу с момента, указанного в уведомлении. Любые поправки, вносимые по инициативе Клиента, оформляются в виде дополнительного соглашения, заключаемого между Клиентом и компанией Gain Capital UK. Если стороны не договариваются об ином, принимаемые поправки не распространяются на существующие на момент их принятия невыполненные Ордера и Сделки, а также на уже возникшие законные права и обязательства сторон. Если Клиент не желает принимать какую-либо из внесенных нами поправок, он вправе направить нам уведомление о закрытии своих Сделок и своего Счета в порядке, предусмотренном настоящим Договором с клиентом.

Amendments. We may amend this Customer Agreement by giving written notice to you by post or email. Each amendment will become effective on the date specified in the notice. Any amendment requested by you must be agreed in a formal amendment agreement by us. Unless

expressly agreed otherwise, an amendment will not affect any outstanding Order or Transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen. If you do not wish to accept any amendment made by us you may by notice to us close any of your open Transactions and your Account in accordance with this Customer Agreement.

- 1.9 **Наши обязанности в отношении Клиента.** Настоящий Договор с клиентом не содержит положений, исключающих или ограничивающих наши обязанности или обязательства перед Клиентом, которые мы не вправе исключать или ограничивать в соответствии с Законом или Правилами Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA). В случае возникновения противоречий между настоящим Договором с клиентом и Правилами Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), Правила FCA имеют преимущественную силу.

Duty to You. Nothing in this Customer Agreement purports to exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under the Act or FCA Rules under which we are not permitted to exclude or restrict. If there is any conflict between this Customer Agreement and the FCA Rules, the FCA Rules will prevail.

- 1.10 **Обязанности и обязательства.** Мы не принимаем на себя дополнительных обязательств или фидуциарных обязанностей помимо тех, которые предусмотрены Правилами FCA или оговорены в положениях настоящего Договора с клиентом.

Duties and Responsibilities. We assume no greater responsibility or fiduciary duty than that imposed by the FCA Rules or the express terms of this Customer Agreement.

2. Предупреждение о рисках

Risk Disclosures

- 2.1 В Приложении 2, в соответствии с Правилами FCA, Клиент может ознакомиться с Уведомлением о Рисках. В Уведомление о рисках указаны конкретные риски, связанные с инвестициями в сложные финансовые инструменты. Заполняя Заявление на открытие клиентского счета, Клиент тем самым подтверждает, что он внимательно прочел Уведомлении о рисках и готов принять перечисленные в нем риски. При возникновении вопросов Клиенту рекомендуется обратиться за советом к независимому финансовому и/или юридическому консультанту, в частности относительно приемлемости для него деятельности, связанной с торговлей сложными финансовыми инструментами.

At Schedule 2 you are provided with a Risk Notice in compliance with FCA Rules. The Risk Notice sets out the particular investment risks of investing in complex financial instruments. Your execution of the Customer Account Application will be treated as your informed acknowledgment that you have carefully read and are prepared to accept the risks outlined in the Risk Notice. If there is anything you do not understand it is recommended that you seek specialist independent financial and/or legal advice, in particular, regarding the suitability of complex financial instrument trading.

- 2.2 В частности, Клиент должен понимать, что торговля с кредитным плечом сопряжена с высоким уровнем риска, и что:

You should note, in particular, that trading on Margin involves significant risks and that:



- (a) его потери могут превысить размер его Исходной маржи (гарантийного депозита), а в некоторых случаях потери могут быть неограниченными; а также, что

you can lose more than your Initial Margin and in certain circumstances your losses may be unlimited; and

- (b) если при движении рынка против его позиции или при увеличении размера Маржи на его Счете окажется недостаточно денежных средств для удовлетворения требований в отношении размера Маржи, мы можем автоматически закрыть любые или все позиции Клиента с убытком.

if the market moves against your position or Margin rates are increased there may be insufficient money in your Account to satisfy Margin requirements and we may automatically liquidate any or all of your positions at a loss.

3. Толкование

Interpretation

- 3.1 Определения всех терминов, употребляемых в тексте настоящего Договора с клиентом с заглавной буквы, приводятся в Приложении 1 к настоящему Договору с клиентом.

Terms capitalised in this Customer Agreement are defined at Schedule 1 of this Customer Agreement.

- 3.2 **Общее толкование.** В рамках настоящего Договора с клиентом ссылки на “статью” или “Приложение” следует рассматривать соответственно как ссылки на статью или Приложение к настоящему Договору с клиентом, если из контекста не следует иное. Встречающиеся в настоящем Договоре с клиентом ссылки на любые законодательные предписания, нормативно-правовые акты или Применимые правила относятся к указанным нормативным инструментам со всеми соответствующими изменениями, дополнениями, новыми редакциями или пролонгациями. Ссылки на любой "документ" включают по определению ссылки на любые электронные документы. Ссылки на лица могут относиться к юридическим лицам, объединениям без прав юридического лица, товариществам, объединениям физических лиц, фирмам, компаниям, корпорациям, правительствам, органам государственной власти и государственным учреждениям, а также к любым объединениям, состоящим из двух или более перечисленных лиц (независимо от наличия у участников статуса юридического лица). Мужской род включает женский и средний, а единственное число включает множественное и наоборот, в зависимости от контекста. Если в настоящем Договоре с клиентом не оговорено иначе, термины, определения которых приводятся в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), употребляются в нем в тех же значениях. Любые сроки, оговоренные в настоящем Договоре со ссылкой на конкретное время или иным способом, устанавливаются исходя из местного времени в Лондоне, Великобритания.

General Interpretation. A reference in this Customer Agreement to a “clause” or “Schedule” will be construed as a reference to, respectively, a clause of or Schedule to this Customer Agreement, unless the context requires otherwise. References in this Customer Agreement to any statute or statutory instrument or Applicable Regulations include any modification, amendment, extension or re-enactment. A reference in this Customer Agreement to any “document” will be construed to include any electronic document. References to persons include bodies corporate, unincorporated associations and partnerships/persons, firms, companies, corporations, governments, states or agencies of a state or any associations or partnerships of two or more such persons (whether or not having separate legal personality). The masculine includes the feminine and the neuter and the singular includes the plural and vice versa as the context admits or requires. Words and phrases defined in the FCA’s Rules have the same meanings in this

Customer Agreement unless expressly defined in this Customer Agreement. Any times or deadlines referred to in this Customer Agreement, whether by reference to specific hours or otherwise, are based on local times in London, UK.

- 3.3 **Настоящий Договор с клиентом и Приложения.** Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Договора с клиентом. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право периодически присылать Клиенту дополнительные приложения, регулирующие вопросы, относящиеся к конкретным Рынкам, классам Финансовых инструментов или категориям Товаров, которые также будут составлять неотъемлемую часть настоящего Договора.

This Customer Agreement and the Schedules. The Schedules form part of this Customer Agreement. We may from time to time send to you further schedules with respect to a specific Market or class of Financial Instruments or Commodity which will also form part of this Customer Agreement.

- 3.4 **Заголовки.** Заголовки в настоящем документе используются исключительно для удобства поиска и не являются частью настоящего Договора с клиентом.

Headings. Headings are for ease of reference only and do not form part of this Customer Agreement.

- 3.5 **Существенность сроков исполнения обязательств.** Соблюдение оговоренных сроков является существенным условием применительно ко всем обязательствам Клиента, возникающим на основании настоящего Договора с клиентом или в связи с любой Сделкой. Это означает, что время и даты, оговоренные в настоящем Договоре с клиентом, имеют принципиальное значение и обязательны для исполнения. Любые задержки, включая задержки по уважительным причинам, могут послужить основанием для немедленного прекращения Сделки/Сделок или аннулирования настоящего Договора с клиентом.

Time of Essence. Time will be of the essence in respect of all obligations of yours under or in connection with this Customer Agreement and any Transaction. This means that specified times and dates in this Customer Agreement are vital and mandatory. Any delay, reasonable or not, may be grounds for terminating a Transaction or Transactions or this Customer Agreement.

4. Классификация клиентов

Client Classification

- 4.1 В целях предоставления услуг, предусмотренных настоящим Договором с клиентом, компания Gain Capital UK, в соответствии с пунктом 4.2 настоящего Договора, относит Вас к категории Частных клиентов. Настоящее положение действительно до тех пор, пока Вы не получите уведомления о его отмене.

For the purposes of the services provided by Gain Capital UK under this Customer Agreement subject to clause 4.2 we will treat you as a Retail Client, unless you are notified otherwise.

- 4.2 При наличии определенных обстоятельств Частный клиент вправе потребовать рассматривать его в качестве Профессионального клиента. Переходя в категорию Профессиональных клиентов, Вы лишаетесь средств защиты, предоставляемых Частным клиентам (кроме тех, которые также предоставляются Профессиональным клиентам) в соответствии с правилами FCA. Мы предоставим Вам список средств защиты, которых Вы можете лишиться в этом случае. Более подробная информация по данному вопросу предоставляется компанией Gain Capital UK при получении

соответствующего запроса от Клиента. При наличии определенных обстоятельств Профессиональный клиент вправе потребовать рассматривать его в качестве Полноправного контрагента.

Where we have categorised you as a Retail Client, in certain circumstances you may request to be treated as a Professional Client. If you are classified as a Professional Client pursuant to your request you will lose the protections afforded to Retail Clients (apart from those also provided to Professional Clients) under FCA Rules. We will provide you with a summary of the protection loss in these circumstances, further details of which are available from Gain Capital UK on request. Where we have categorised you as a Professional Client in certain circumstances you may request to be treated as an Eligible Counterparty.

5. Применимые нормативные документы и требования рынка

Applicable Regulations and Market Requirements

- 5.1 Соответствие положениям Применимых нормативных документов** Настоящий Договор с клиентом и все Сделки подпадают под действие Применимых нормативных документов. Таким образом: (i) при возникновении любых противоречий между настоящим Договором с клиентом и любыми Применимым нормативными документами, последние имеют преимущественную силу; кроме того, (ii) компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению предпринять любые действия или отказаться от осуществления любых действий в целях обеспечения соблюдения положений Применимых нормативных документов, при этом принятое нами решение является обязательным для Клиента.

Subject to Applicable Regulations. This Customer Agreement and all Transactions are subject to Applicable Regulations so that: (i) if there is any conflict between this Customer Agreement and any Applicable Regulations, the latter will prevail; and (ii) we may take or omit to take any action we consider necessary to ensure compliance with any Applicable Regulations and whatever we do or fail to do in order to comply with them will be binding on you.

- 5.2 Реакция на действия Поставщиков ликвидности и Рынка** Если Рынок или Поставщик ликвидности (либо брокер-посредник или агент, действующий по указанию Рынка или с учетом результата действия Рынка) предпринимает любые действия, которые по нашему мнению имеют или могут иметь отрицательные последствия для Сделки, мы оставляем за собой право принимать любые ответные меры, которые в данных обстоятельствах мы сочтем обоснованными или необходимыми для уменьшения потерь, возникших в результате вышеуказанных действий. Любые действия, предпринятые нами в указанных обстоятельствах, имеют обязательную силу для Клиента.

Market Liquidity Provider and Market Action. If a Market or Liquidity Provider (or an intermediate broker or agent, acting at the direction of, or as a result of action taken by, a Market) takes any action which we determine affects or may affect a Transaction, then we may take any action which we, may reasonably consider desirable to correspond with such action or to mitigate any loss incurred as a result of such action. Any such action taken by us will be binding on you.

- 5.3** Клиент подтверждает, что он несет единоличную ответственность за соблюдение любых применимых законов и нормативных документов, регулирующих использование услуг, предоставляемых компанией Gain Capital UK в соответствии с настоящим Договором с клиентом, в том числе любых законов, нормативных документов или правил, действующих в юрисдикции Клиента и любой другой юрисдикции в отношении налогообложения, контроля операций с иностранной валютой и капиталом, а также требований по предоставлению отчетности, которые



определяются, исходя из страны гражданства Клиента, страны его постоянного проживания, страны его фактического проживания или налогового статуса. Настоящим Клиент признает, что компания Gain Capital UK и ее аффилированные лица не несут ответственности за соблюдение Клиентом вышеуказанных законов, нормативных документов и правил.

You acknowledge that you are solely responsible for, and that neither Gain Capital UK nor any of its Affiliates has any responsibility for, your compliance with any laws or Applicable Regulations to your use of the services provided by us under this Customer Agreement including, but not limited to, any laws, regulations or rules, in your or any other jurisdiction, relating to tax, foreign exchange and capital control, and for reporting or filing requirements that may apply as a result of your country of citizenship, domicile, residence or tax-paying status.

6. Исполнение ордеров и консалтинговые услуги

Execution and Advice

- 6.1 Только исполнение ордеров.** Услуги, предоставляемые Клиенту, ограничиваются исключительно исполнением его распоряжений (Ордеров). Мы не даем персональных рекомендаций или консультаций по существу или целесообразности покупки, продажи или иных операций с конкретными инвестиционными активами, по вопросам заключения конкретных Сделок и их правовых, налоговых, бухгалтерских или других последствий, равно как и по вопросам структуры счетов или прав или обязанностей, возникающих в связи с указанными инвестиционными активами или Сделками. При этом разъяснение условий Сделки или общие пояснения по структуре Финансового инструмента или его основным показателям не являются консультацией по существу инвестиционных операций.

Execution Only. We deal with you on an execution-only basis and will not make personal recommendations or advise on the merits or suitability of purchasing, selling or otherwise dealing in particular investments or executing particular Transactions, their legal, tax, accounting or other consequences or the composition of any account or any other rights or obligations attaching to such investments or Transactions. You should bear in mind that merely explaining the terms of a Transaction or Financial Instrument or its performance characteristics does not itself amount to advice on the merits of the investment.

- 6.2 Сопутствующая информация.** В тех случаях, когда мы все же предоставляем Клиенту общие рекомендации по торговле, комментарии по ситуации на рынке или другую информацию:

Incidental Information. Where we do provide general trading recommendations, market commentary or other information:

- (a) такая информация является сопутствующей и не связана напрямую с оказываемыми Клиенту услугами по конкретным операциям. Она предоставляется Клиенту исключительно для того, чтобы дать ему возможность принимать самостоятельные инвестиционные решения, и не относится к категории персональных рекомендаций или консультаций;

this is incidental to your dealing relationship with us. It is provided solely to enable you to make your own investment decisions and does not amount to a personal recommendation or to advice;

- (b) мы не предоставляем Клиенту никаких заверений или гарантий относительно точности или полноты такой информации, а также относительно правовых, налоговых или бухгалтерских последствий любой Сделки;

we give no representation, warranty or guarantee as to the accuracy or completeness of such information or as to the legal, tax or accountancy consequences of any Transaction; and

- (c) настоящим Клиент соглашается, что в тех случаях, когда информация предоставляется в форме документа, содержащего ограничения по использованию и распространению и предназначенного для конкретного лица или категории лиц, он не будет передавать ее в нарушение оговоренного ограничения.

where information is in the form of a document containing a restriction on the person or category of persons for whom that document is intended or to whom it is distributed, you agree that you will not pass it on contrary to that restriction.

- 6.3 Настоящим Клиент признает и соглашается с тем, что он способен оценить обстоятельства Сделок, заключаемых в рамках настоящего Договора с клиентом, и подтверждает, что он понимает и принимает характер указанных Сделок и связанные с ними риски. Клиент также подтверждает, что он самостоятельно принимает решения о заключении Сделок, не полагаясь исключительно на рекомендации компании Gain Capital UK.

You acknowledge and agree that you are capable of assessing the merits of and understand and accept, the nature and risks of Transactions entered into under this Customer Agreement and that you do not rely on advice from Gain Capital UK in relation to the merits of any such Transaction.

7. Представляющие брокеры

Introducing Brokers

- 7.1 Если Счет Клиента в Gain Capital UK был открыт представляющим брокером, Клиент признает и соглашается с тем, что:

If your Account was introduced to Gain Capital UK by an introducing broker you acknowledge and agree that:

- (a) он дал разрешение представляющему брокеру представить его компании Gain Capital UK, и что компания Gain Capital UK не несет ответственности за условия соглашения, подписанного между Клиентом и представляющим брокером, равно как и за отсутствие такого соглашения;

you authorised the introducing broker to introduce you to Gain Capital UK and Gain Capital UK assumes no responsibility whatsoever for the terms of any agreement between you and the introducing broker or the lack thereof;

- (b) часть сборов или Комиссионных, уплачиваемых нам Клиентом, может использоваться для оплаты услуг представляющего брокера, что приведет к



увеличению общей стоимости предоставляемых Клиенту услуг. Для получения более подробной информации по этому вопросу Клиент может связаться со своим представляющим брокером или с компанией Gain Capital UK;

a portion of the charges or Commission paid by you to us may be given to the introducing broker which may increase the overall cost of services to you and that you can contact the introducing broker or Gain Capital UK for further information in this respect;

- (c) рекомендации в отношении Счета или Сделок, полученные Клиентом от представляющего брокера, не имеют никакого отношения к компании Gain Capital UK, в связи, с чем компания Gain Capital UK не принимает на себя ответственности за указанные рекомендации; а также с тем, что

any advice given to you regarding your Account or your Transactions by an introducing broker is not given by or on behalf of Gain Capital UK and Gain Capital UK assumes no responsibility whatsoever for any such advice; and

- (d) представляющий брокер является независимым посредником и не выступает в качестве агента компании Gain Capital UK или по ее поручению.

an introducing broker is an independent intermediary and does not act as an agent of Gain Capital UK or otherwise act on behalf of Gain Capital UK.

8. Открытие счета

Account Opening

- 8.1 Клиент обязан открыть Счет до заключения каких-либо сделок с компанией Gain Capital UK. Размещение Ордеров до открытия Счета и поступления на него свободных средств не допускается. Без ущерба для вышесказанного, если компания Gain Capital UK в исключительных случаях дает разрешение Клиенту на размещение Ордера, несмотря на отсутствие Счета или свободных средств на нем, это ни в коей мере не ограничивает предусмотренные настоящим Договором обязательства Клиента перед компанией Gain Capital UK в отношении размещенного таким образом Ордера. Компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению отказаться принять Вас в качестве Клиента, при этом она обязана уведомить Вас об отказе при первой удобной возможности без объяснения причин.

An Account must be opened prior to entering into any Transaction with Gain Capital UK. No Orders can be placed until an Account has been opened and cleared funds received. Without prejudice to the foregoing, if Gain Capital UK permits you to place an Order notwithstanding that an Account has not been opened, or cleared funds received, this shall not limit your liability to Gain Capital UK pursuant to this Customer Agreement in respect of the Order placed. Gain Capital UK may, at its absolute discretion, refuse to accept you as a client for whatever reason but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, as soon as reasonably practicable.

- 8.2 В Заявлении об открытии клиентского счета Вы обязаны указать информацию о своих знаниях и опыте в области инвестиций. На основании этой информации и в соответствии с Применимыми нормативными документами мы примем решение о целесообразности открытия Счета на Ваше имя. Если предоставленная Вами информация позволяет отнести

Вас к категории Профессиональных клиентов, мы учтем этот факт при определении спектра предлагаемых Вам услуг. Кроме того, в этом случае мы вправе полагать, что у Вас имеются необходимые знания и опыт для совершения Сделок. Если Вы считаете, что к Вам не применимо вышеизложенное допущение, Вы должны сообщить нам об этом до совершения каких-либо сделок и предоставить информацию, позволяющую судить об уровне Ваших знаний и опыта.

You must record information regarding your investment knowledge and experience in the Customer Account Application. On the basis of this information and in accordance with the Applicable Regulations we will assess whether opening an Account is appropriate for you. If you are classified as a Professional Client we will make certain assumptions about the appropriateness of the services to be provided, and we will be entitled to assume that you have the requisite knowledge and experience to enter into Transactions. If you do not consider this to be the case, you must make us aware of this prior to entering into any Transactions and provide us with all relevant information as to the level of your knowledge and experience.

- 8.3 В качестве одного из условий для открытия Счета компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению потребовать, чтобы Клиент: (а) в течение не менее 6 (шести) месяцев совершал только Сделки, которые в соответствии с условиями Договора с клиентом подлежат заключению через посредничество компании Gain Capital UK; и/или успешно торговал в демо-режиме в Демо-версии торговой системы, доступной на сайте Gain Capital UK.

As a condition of opening an Account we may in our sole discretion, require you to have either: (a) effected Transactions of the type to be executed with Gain Capital UK under this Customer Agreement for at least six (6) months; and/or (b) traded satisfactorily on the Demo Trading System where it is available to you on the Gain Capital UK website.

- 8.4 Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что компания Gain Capital UK вправе рассчитывать на достоверность, точность и полноту информации, предоставленной Вами в Заявлении об открытии клиентского счета, и что в связи с вышеизложенным компания Gain Capital UK не обязана проводить ее дополнительную проверку. В процессе дальнейших взаимоотношений с компанией Gain Capital UK Вы обязаны своевременно сообщать нам о любых обстоятельствах или фактах, которые указывают на необходимость пересмотра первоначальной оценки, на основании которой Вы были отнесены к определенной категории Клиентов.

You acknowledge and agree that we are entitled to rely upon the information you provide in the Customer Account Application as true, accurate and complete without an obligation or duty upon us to undertake any further enquiry. Further it is your responsibility to promptly inform us in writing if at any time during your relationship with Gain Capital UK you become aware of any information or circumstances which might reasonably indicate that the basis for our initial assessment has changed.

- 8.5 Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что для оценки кредитоспособности Клиента, управления кредитным риском и предотвращения мошенничества (или другой преступной деятельности) компания Gain Capital UK вправе:

To assess your creditworthiness, manage credit risk and to prevent fraud (or other criminal activity) you acknowledge and agree that we may:

- (a) периодически собирать информацию и наводить справки о Клиенте и о любой Связанной стороне в агентствах кредитной информации, у работодателя Клиента и у любых третьих лиц, которые могут предоставить ей необходимые сведения (в зависимости от обстоятельств);

make periodic searches and enquiries about you and any Related Party at credit reference agencies, and your employers and any other relevant parties (as applicable);

- (b) раскрывать информацию организациям, занимающимся предотвращением мошенничества; а также

disclose information to organisations involved in fraud prevention; and

- (c) получать информацию от других брокеров-дилеров или инвестиционных менеджеров, которые осуществляют инвестиции по поручению Клиента или управляют его инвестициями, и, в свою очередь, предоставлять им информацию о невыполнении обязательств по оплате или по гарантийному обеспечению, либо информацию о любых инвестиционных операциях, связанных со Сделками, позиции по которым Клиент планирует открыть с участием компании Gain Capital UK.

- (d) obtain information from and disclose information to other broker-dealers or investment managers which deal in or manage investments for you concerning any payment or security default or concerning any investment which is related to or connected with Transactions which you seek to open with us.

- 8.6 Лимиты Клиентского счета, устанавливаемые в отношении размера Сделок, которые может совершать Клиент, или в отношении максимально допустимого размера убытков и ответственности Клиента, не ограничивают и не устанавливают размера ответственности Клиента по убыткам перед компанией Gain Capital UK. Средства, периодически вносимые Клиентом на свой Счет в качестве Маржи (гарантийного депозита) или в иных целях, также ни в коей мере не ограничивают размер ответственности Клиента перед компанией Gain Capital UK.

Account limits with respect to the size of any Transactions that you may enter into or the amount of any loss or liability you may be exposed to, do not limit or represent your liability for losses to Gain Capital UK, and the funds you may have from time to time on deposit with us as Margin or otherwise do not represent any limit upon your financial liability to us.

9. Начисление комиссии и платежи

Charges and Payments

- 9.1 **Начисление комиссии.** Клиент выплачивает компании Gain Capital UK комиссионные сборы за ее услуги. Размер сборов периодически согласуется сторонами. Как вариант, Gain Capital UK вправе вычитать указанные комиссионные сборы (далее - "Комиссия") из находящихся у нее средств Клиента, которыми она управляет по его поручению. Мы можем начислять Комиссию на каждую покупку или продажу (на основе разницы между ценой, по которой мы открываем позицию в качестве принципала, и ценой исполнения Сделки, оговоренной с Клиентом). В качестве альтернативного варианта, по договоренности с Клиентом, мы можем начислять фиксированную Комиссию или

применять систему оплаты, сочетающую начисление комиссионных по фиксированной ставке и Комиссии на каждую покупку или продажу. Если Счет Клиента в Gain Capital UK был открыт представляющим брокером, часть комиссионных сборов, уплачиваемых Клиентом, может использоваться для оплаты услуг представляющего брокера.

Charges. You will pay our charges as agreed with you from time to time or we may deduct such charges from any funds held by us on your behalf ("Commission"). We may charge a mark-up or mark-down (the difference between the price at which we take a principal position and the Transaction execution price with you). We may alternatively agree to charge a commission or a combination of commission and mark-up or mark-down. Where your Account was introduced to us by an introducing broker a portion of Commissions paid by you may be given to the introducing broker.

- 9.2 **Возмещение убытков, связанных с валютными операциями.** При получении или взыскании компанией Gain Capital UK любой суммы в счет исполнения обязательств Клиента в Валюте, отличающейся от Валюты платежа, установленной судебным решением или оговоренной иным образом, Клиент обязан полностью возместить нам (полностью компенсировать) все издержки (включая затраты на конвертацию) и убытки, понесенные в результате получения такой суммы в Валюте, отличающейся от установленной Валюты платежа.

Currency Indemnity. If we receive or recover any amount in respect of an obligation of yours in a Currency other than that in which such amount was payable, whether pursuant to a judgment of any court or otherwise, you shall indemnify (fully compensate or reimburse) us from and against any cost (including costs of conversion) and loss suffered by us as a result of receiving such amount in a Currency other than the Currency in which it was due.

- 9.3 **Побочные сборы.** Компания Gain Capital UK вправе начислять Клиенту дополнительные сборы за эпизодически осуществляемые банковские операции, например, комиссию за банковский перевод с целью пополнения счета/снятие средств со счета или комиссию за возвращенный чек. Компания Gain Capital UK вправе начислять ежемесячные сборы (например, за предоставление информации) на любые счета, по которым торговая активность не ведется в течение как минимум 30 (тридцати) календарных дней. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право в любой момент изменять структуру и/или параметры начисляемых сборов путем размещения соответствующих уведомлений на своем сайте без последующего персонального извещения Клиентов. Не исключено, что в будущем компания Gain Capital UK может взимать с Клиентов плату за предоставление выписок по счетам, отмену ордеров, перевод счетов и размещение ордеров по телефону. Кроме того, Gain Capital UK может принять решение о начислении сборов в счет компенсации расходов, которые она несет в процессе оказания предусмотренных настоящим Договором услуг при обращении в агентства, выполняющие межбанковские расчеты, банки или государственные и негосударственные организации, осуществляющие правовое регулирование контрактов, рынков и т.п. Клиенты могут также нести дополнительные расходы, связанные с оплатой дополнительных услуг, предлагаемых компанией Gain Capital UK.

Incidental Fees. Gain Capital UK may charge for incidental banking-related fees such as wire charges for deposits/withdrawals and returned cheque fees. Gain Capital UK may charge monthly fees (for example data fees) in any account wherein there is no trading activity for at least thirty (30) calendar days. Gain Capital UK reserves the right to change its fee structure and/or parameters at any time by notification posted on its website and without further notice to you. Fees

do not currently, but may in the future include such things as statement charges, order cancellation charges, account transfer charges, telephone order charges or fees imposed by any interbank agency, bank, contract, market or other regulatory or self-regulatory organization arising out of Gain Capital UK's provision of services hereunder. The customer may incur additional fees for the purchase of optional, value added services offered by Gain Capital UK

- 9.4 **Конвертация иностранной валюты.** В тех случаях когда Клиент дает компании Gain Capital UK распоряжение о внесении на его счет Маржи (гарантийного депозита) из средств, хранящихся в иностранной валюте, отличной от Базовой валюты счета Клиента, компания Gain Capital UK вправе конвертировать указанные средства, предназначенные для внесения Маржи, по обменному курсу, который обоснованно определяет компания Gain Capital UK. Компания Gain Capital UK не несет ответственности перед Клиентом за любые курсовые убытки, понесенные Клиентом в результате указанной конвертации.

Conversion of Foreign Currency Amounts. If you direct Gain Capital UK to fund Margin from funds denominated in a currency other than the Account Base Currency, Gain Capital UK will be authorised to convert those funds for Margin at a rate of exchange reasonably determined by Gain Capital UK. Gain Capital UK will not be liable to you for any exchange rate loss suffered by you as a result of any such conversion.

- 9.5 **Выплата прибыли и приобретение активов.** При отсутствии письменного уведомления об обратном от компании Gain Capital UK, выплата Клиенту прибыли и приобретение активов для Клиента осуществляются на нетто-основе. Это означает, что компания Gain Capital UK не обязана приобретать для Клиента активы и/или выплачивать Клиенту прибыль (в зависимости от обстоятельств) до тех пор, пока она не получит от Клиента все необходимые документы и свободные средства.

Payments and Deliveries Net. Unless we give you written notice to the contrary, all payments and deliveries between us shall be made on a net basis and we shall not be obliged to deliver any asset or make any payment to you or both (as the case may be) unless and until we have received from you the appropriate documents and any cleared funds.

- 9.6 **Получение вознаграждения и распределение полученной платы.** Компания Gain Capital UK вправе получать вознаграждение от любых Аффилированных и третьих лиц, а также делиться с ними платой, полученной от Клиента в связи с осуществлением сделок по его поручению. Детали соглашений о получении указанных вознаграждений и распределении полученной платы предоставляются Клиенту при получении от него соответствующего письменного запроса.

Remuneration and Sharing Charges. We may receive remuneration from, or share charges with any of our Affiliates or third parties in connection with Transactions carried out on your behalf. Details of such remuneration or sharing arrangements will be made available to you on written request.

10. Проведение платежей по Счету

Account Payments

- 10.1 **Беспроцентный счет** Настоящим Клиент признает и соглашается с тем, что, если особо не оговорено иное, проценты на остаток денежных средств на его Счете не начисляются, и что компания Gain Capital UK не имеет перед Клиентом обязательств по выплате указанных процентов.

No Interest. Unless otherwise agreed, you acknowledge and agree that no interest will accrue on any cash balance in your Account and that Gain Capital UK will not be liable to pay you any such interest.

- 10.2 **Базовая валюта.** При открытии Счета Клиент указывает его базовую валюту (далее - "Базовая валюта счета"). Более подробную информацию о базовой валюте можно найти на нашем сайте в Форме для подачи заявки на открытие клиентского счета или в разделе "Правила и процедуры торговли" (Trading Policies and Procedures). При отсутствии других указаний Клиента, компания Gain Capital UK вправе конвертировать в Базовую валюту счета любые суммы, вносимые на счет Клиента в иной Валюте, чем Базовая валюта счета. При этом конвертация производится по преобладающему обменному курсу, определяемому компанией Gain Capital UK. Если проценты, комиссионные и другие сборы, подлежащие списанию со счета Клиента, начисляются в иной Валюте, чем Базовая валюта счета, компания Gain Capital UK вправе конвертировать их в Базовую валюту счета по преобладающему обменному курсу, определяемому компанией Gain Capital UK.

Base Currency. You shall designate a base currency of your Account (the "Account Base Currency"). Details regarding designation of a base currency are provided on our website in the Account Application Form or in the Trading Policies and Procedures. Any sums deposited in your Account, if in a Currency other than the Account Base Currency, may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us unless alternative instructions from you are accepted by us. If any interest costs, commission and other charges to be debited to your Account are in a Currency other than the Account Base Currency they may be converted to that Account Base Currency at the prevailing conversion rate as designated by us.

- 10.3 При отсутствии предварительной договоренности об использовании другой Валюты, все выплаты со счета Клиента осуществляются по его требованию в Базовой валюте счета, при этом компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению выбирать наиболее подходящий по ее мнению способ перевода средств. Компания Gain Capital UK обязана выполнить требование Клиента о выплате ему средств только в том случае, если оставшихся после выплаты средств достаточно для удовлетворения любых требований по размеру Маржи и покрытия нереализованных убытков по открытым позициям на Ваших Счетах.

All payments from your Account will be made on your request in the Account Base Currency unless another Currency is agreed in advance and we may remit funds using a payment method which we determine is appropriate. We shall not be obliged to make any payment to you unless your cash balance remaining after making the payment would be sufficient to cover any Margin requirements and any unrealised losses in relation to any open Transactions on your Accounts.

- 10.4 Мы не принимаем никаких распоряжений о выплатах средств со Счета Клиента третьим лицам без подписания предварительного письменного соглашения об обратном между Клиентом и компанией Gain Capital UK.

No instructions to pay a third party from your Account will be accepted by us unless otherwise agreed in writing by us.

- 10.5 Настоящим Вы соглашаетесь осуществлять выплату средств, причитающихся компании Gain Capital UK в рамках настоящего Договора с клиентом, с соблюдением следующих условий:

You agree to make payments due to us under this Customer Agreement in accordance with the following terms:

- (a) Клиент несет исключительную ответственность за уплату стоимости отправки причитающихся нам платежей электронным или телеграфным переводом и иных банковских комиссий;

all electronic or telegraphic transfer or other bank fees in respect of payments by you will be your sole responsibility;

- (b) любой отправленный нам платеж считается полученным, только после того как перечисленные средства будут зачислены на наш счет;

any payment made to us will only be treated as received when we receive cleared funds;

- (c) при неполучении платежа в установленный срок, компания Gain Capital UK, без ограничения любых других имеющихся у нее средств правовой защиты, вправе начислять проценты на просроченную сумму в размере 1% в месяц (до и после вынесения соответствующего судебного решения), начиная с просроченной даты платежа и вплоть до даты фактического получения средств;

if any payment is not received by us on the due date for payment then, without limitation of any other rights which we may have, we will be entitled to charge interest on the overdue amount (both before and after judgment) at a rate of 1% per month from the date payment was due until the actual date of receipt by us; and

- (d) Клиент возмещает (полностью компенсирует) компании Gain Capital UK любые расходы или издержки (включая все судебные издержки и расходы), которые она может понести до начала или после окончания любого судебного разбирательства в отношении возврата долга.

you indemnify (fully compensate or reimburse) us against any costs or expenses (including all legal fees and expenses) which we may incur, either before or after the commencement of any legal action, to recover payments due.

11. Совместные счета

Joint Accounts

- 11.1 **Совместные счета.** Если компания Gain Capital UK заключает настоящий Договор с клиентом с несколькими физическими лицами одновременно/с группой физических лиц (далее - "Совместный счет"), все указанные физические лица настоящим соглашаются нести солидарную и долевую ответственность по всем обязательствам, предусмотренным настоящим Договором с клиентом (например, это означает, что любой из владельцев Совместного счета может вывести со Счета все находящиеся на нем средства. Если при этом на счете было дебетовое сальдо, или имелся долг перед компанией Gain Capital UK, каждый владелец Счета несет обязательства по возврату всего долга, а не только его пропорциональной доли).

Joint Accounts. If more than one natural person executes this Customer Agreement ("Joint Account"), all such natural persons agree to be jointly and severally liable for the obligations assumed in this Customer Agreement (which means, for example, that any one person can withdraw the entire balance of the Account, and in the case of a debit balance or debt owed on the Account to us, each Account holder is responsible for the repayment of the entire balance and not just a share of it).

- 11.2 Компания Gain Capital UK вправе рассматривать каждого владельца Совместного счета в качестве лица, имеющего полное право (как если бы он был единственным лицом, заключившим с нами настоящий Договор) отправлять или получать распоряжения, уведомления, требования, заявки, запросы или подтверждения без предварительного уведомления других владельцев Совместного счета. Данное положение распространяется, помимо прочего, на распоряжение о погашении и/или выводе инвестиций со Счета, а также на распоряжение о закрытии любого Счета. Вместе с тем, компания Gain Capital UK оставляет за собой право по собственному усмотрению в отдельных случаях не предпринимать никаких действий до получения распоряжения на выполнение определенной операции от всех владельцев Совместного счета.

We shall be entitled to treat each Account holder of a Joint Account as having full authority (as if they were the only person entering into the Agreement) on behalf of the others to give or receive any instruction, notice, request or acknowledgement without notice to the others, including an instruction to liquidate and/or withdraw investments from the Account and/or close any Account) however we may in our sole and absolute discretion, require an instruction request or demand to be given by all Joint Account holders before we take any action.

- 11.3 Любой владелец Совместного счета вправе отправить нам заявку на преобразование указанного счета в индивидуальный. В этом случае компания Gain Capital UK перед выполнением такой заявки вправе (но не обязана) запросить согласие остальных владельцев Совместного счета. Любое лицо, удаленное из списка владельцев Счета, продолжает нести все предусмотренные настоящим Договором обязательства по Счету, относящиеся к периоду, когда данное лицо являлось одним из владельцев указанного Совместного счета.

One account holder may request us to convert the Account into a sole Account. We may (but shall not be obliged) require authority from all Joint Account holders before doing so. Any person removed from the Account will continue to be liable for all obligations and liabilities under the Agreement relating to the period before they were removed from the Account.

12. Управляемые счета

Managed Accounts

- 12.1 Клиент вправе поручать третьей стороне управлять своим Счетом или определять торговую стратегию для ведения операций по счету от имени Клиента (далее - "Менеджер счета"). Настоящим Вы заявляете и гарантируете, что третья сторона, которой Вы планируете поручить управление своим Счетом/определять торговую стратегию от Вашего имени, имеет все предусмотренные законом согласия, разрешения, регистрационные свидетельства или лицензии, необходимые для того чтобы представлять Ваши интересы в указанном качестве ("Обязательные разрешения"). Компания Gain Capital UK не несет обязательств по проверки правомочности Менеджеров счетов или наличия у них Обязательных разрешений. Вместе с тем, мы оставляем за собой право по собственному усмотрению потребовать предоставления доказательств, которые по нашему мнению подтверждают правомочность Вашего Менеджера счета действовать от Вашего имени, а также наличие у него Обязательных разрешений.

You may appoint a third-party to manage your Account or your Account trading strategy on your behalf ("an Account Manager") and you represent and warrant that the third-party has all required regulatory consents, permissions, registrations or licences that may be necessary to act in this capacity ("Regulatory Consents"). We shall be under no obligation to verify the authority of an Account Manager or that the Account Manager has the required Regulatory Consents. However in our sole and absolute discretion, we may require such evidence as we think fit to demonstrate that the Account Manager has authority to act on your behalf and has the Regulatory Consents required.

- 12.2 Настоящим Вы разрешаете нам принимать устные или письменные распоряжения, полученные от Вашего Менеджера счета в отношении Вашего счета. Вы также подтверждаете, что перед исполнением распоряжений, полученных от Вашего Менеджера счета, компания Gain Capital UK не обязана отправлять запрос Вам или другому лицу в отношении правомочности указанных распоряжений. Компания Gain Capital UK вправе напрямую связываться с Менеджером счета Клиента по любым вопросам, связанным со Счетом. Настоящим Вы соглашаетесь с тем, что Вы будете получать все уведомления и сообщения, отправляемые Вашему Менеджеру счета, одновременно с указанным Менеджером Счета. Кроме того, Вы разрешаете нам сообщать Вашему Менеджеру счета всю информацию, имеющуюся у нас в связи с Вашим Счетом, в том числе Ваши персональные данные, либо предоставлять доступ к указанной информации.

You authorise us to accept all instructions given by the Account Manager whether orally or in writing, in relation to your Account and we shall not be obliged to make any enquiry of you or of any other person before acting on the instructions of an Account Manager. We may communicate with the Account Manager directly regarding the Account and you agree that communications made by us to the Account Manager are deemed to be received by you when received by the Account Manager. You further authorise us to disclose, or grant access, to the Account Manager all information we hold in relation to the Account, including personal information about you.

- 12.3 Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что, предоставляя Вашему Менеджеру счета доступ к Торговым системам, мы имеем право, но не обязаны, устанавливать лимиты, определять инструменты и параметры контроля и/или иным образом контролировать права Вашего Менеджера счета на использование Торговых систем или получение доступа к



Торговым системам. Вместе с тем, Вы признаете, что у нас нет перед Вами обязательств по установлению вышеуказанных лимитов или использованию каких-либо инструментов, позволяющих контролировать торговые операции, осуществляемые Вашим Менеджером счета, и что Вы лично несете всю полноту ответственности за все действия своего Менеджера счета.

You acknowledge and accept that, in providing the Trading Systems to the Account Manager we have the right but not the obligation to set limits, controls, parameters and/or other controls on the Account Manager's authority to use or access to the Trading Systems. You nonetheless acknowledge that we have no obligation or responsibility to you to put in place any such limits or controls on the Account Manager's trading and that you have full responsibility and liability for the Account Manager's actions.

- 12.4 Настоящим Вы соглашаетесь возместить компании Gain Capital UK (полностью компенсировать) все убытки, ущерб или издержки, понесенные в результате:

You agree to indemnify us (fully compensate and reimburse) for any loss, damage or expense incurred as a result of:

- (a) наших действий по выполнению полученных от Вашего Менеджера счета распоряжений, отдавая которые он вышел за рамки своей компетенции; а также

Gain Capital UK acting on instructions of the Account Manager outside the scope of the Account Manager's authority; or

- (b) в результате нарушения Менеджером счета любого из условий заключенного им с Вами контракта.

the Account Manager's breach of any term of their appointment.

- 12.5 Вы также подтверждаете свою готовность принять на себя всю полноту ответственности за распоряжения, отданные компании Gain Capital UK Вашим Менеджером счета (и за все Сделки, заключенные в результате выполнения указанных распоряжений). Вы гарантируете нам возмещение (полную компенсацию) всех убытков, ущерба или издержек, понесенных в результате выполнения указанных распоряжений. Настоящая гарантия имеет юридическую силу независимо от конкретных обстоятельств, приведших к указанным убыткам, ущербу или издержкам, а также независимо от осведомленности, действий или бездействия компании Gain Capital UK в отношении любого другого Счета, открытого у нас другим лицом или организацией.

You further ratify and accept full responsibility and liability for all instructions given to us by the Account Manager (and for all Transactions that may be entered into as a result) and will indemnify (fully compensate or reimburse) us and keep us indemnified against any loss, damage or expense incurred as a result of acting on such instructions. This indemnity shall be effective irrespective of the circumstances giving rise to such loss, damage or expense, and irrespective of any knowledge, acts or omissions of ours in relation to any other Account held by any other person or body with us.

- 12.6 При принятии решения об аннулировании своего контракта с Менеджером счета или доверенности на управление Счетом, либо о внесении изменений в условия подписанного с

Менеджером счета контракта/выданной Менеджеру счета доверенности, Клиент обязан проинформировать нас об этом заранее в письменном виде. При этом принятое Клиентом решение вступает в законную силу через два Рабочих дня после получения соответствующего уведомления компанией Gain Capital UK (за исключением случаев, когда мы в письменном виде проинформируем Клиента о сокращении указанного периода). Настоящим Вы признаете свою ответственность за все распоряжения, отданные до вступления в силу решения об аннулировании/внесении изменений, а также за все убытки, возникающие в связи с любыми Сделками, позиции по которым будут открыты в указанный период.

If you wish to revoke or amend an Account Manager's appointment or authorisation you must give written notice of such intention of which notice shall not be effective until two Business Days after we receive it (unless we inform you that a shorter period will apply). You acknowledge that you will remain liable for all instructions given prior to the revocation/variation being effective, and that you will be responsible for any losses, which may arise on any Transactions that are open at such time.

13. Денежные средства клиентов

Client Money

- 13.1 В соответствии с действующими Правилами Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), любые денежные средства, зачисленные на счет Клиента в Gain Capital UK, считаются "Денежными средствами клиента". Исключение составляют случаи, когда между Клиентом и компанией Gain Capital UK заключается отдельное соглашение о передаче нам права распоряжаться денежными средствами Клиента, в том числе, с целью обеспечения гарантии выполнения текущих или будущих, фактических, возможных или предполагаемых обязательств, например, по соблюдению размера Маржи. В случае заключения такого соглашения, средства, зачисленные на счет Клиента, не считаются Денежными средствами клиента. Компания Gain Capital UK не практикует заключение договоров о передаче прав с целью обеспечения гарантийного залога при осуществлении Сделок с маржей для Частных клиентов.

Any money received by Gain Capital UK in respect of your Account with Gain Capital UK shall be treated as "Client Money" in accordance with the then applicable FCA's Rules except where you separately agree with us to transfer full ownership of money to Gain Capital UK for, amongst other things, the purpose of securing or otherwise covering present or future, actual or contingent or prospective obligations, such as Margin, in which circumstances such money will not be regarded as Client Money. Title transfer collateral arrangements are not used by Gain Capital UK for Margin Transactions for Retail Clients.

- 13.2 При отсутствии письменных указаний от Клиента об обратном, компания Gain Capital UK вправе держать Денежные средства клиента на банковском счету, открытом в утвержденном банке, зарегистрированном в Великобритании, США или иной приемлемой юрисдикции. Таким образом, Денежные средства Клиента могут храниться в банке, находящемся за пределами юрисдикции Великобритании, и, соответственно, нормативно-правовая база, применимая к утвержденному банку, в котором открыт банковский счет Клиента, может отличаться от нормативно-правовых требований, предъявляемых к британским банкам.

In relation to Client Money unless you notify us in writing or otherwise, we may hold Client Money in a Client Money bank account opened with an approved bank in the United Kingdom the United States or other acceptable jurisdiction. Your Client Money may therefore be held in a non UK jurisdiction and in such circumstances the legal and regulatory regime applying to the approved bank with which your bank account is opened is different from that of the United Kingdom.

- 13.3 Если стороны не договорятся об ином в письменном виде, компания Gain Capital UK потребует от банка подтверждение, предусмотренное Правилами FCA с учетом того, что, если при открытии счета в Великобритании, банк не предоставит необходимое подтверждение в течение 20 рабочих дней после отправки нами соответствующего уведомления, компания Gain Capital UK (a) уведомит Клиента об этом факте, а также (b) отзовет все денежные средства, записанные в кредит счета, и в кратчайшие сроки внесет их на банковский счет, открытый в другом банке для операций с Денежными средствами клиента. Подписывая настоящий Договор с клиентом, Вы соглашаетесь с тем, что компания Gain Capital UK не будет выплачивать Вам проценты на размещенные ею в банке Денежные средства клиента или любые другие не обремененные долгами средства.

We will request that the relevant bank provide the acknowledgement required by FCA's Rules provided that in the case of a Client Money bank account in the United Kingdom, if the bank does not provide such acknowledgement within 20 business days after we have dispatched the notice, we will (a) notify you of such fact and (b) withdraw all money standing to the credit of the account and deposit it in a Client Money bank account with another bank as soon as possible, unless specifically agreed in writing to the contrary. By entering into this Customer Agreement you agree that we will not pay you interest on Client Money or any other unencumbered funds.

- 13.4 В отсутствие письменного или иного уведомления Клиента об обратном, компания Gain Capital UK вправе передавать Денежные средства клиента или разрешать другому лицу, например, бирже, расчетной палате или брокеру-посреднику, хранить или контролировать Денежные средства клиента: (a) с целью осуществления Сделки по поручению Клиента через посредничество указанного лица или с указанным лицом; а также (b) для выполнения обязательств Клиента по финансовому обеспечению Сделки (например, для выполнения требований по размеру исходной маржи для вторичной сделки).

Unless you notify us in writing or otherwise, we may pass on Client Money or allow another person, such as an exchange, a clearing house or an intermediate broker, to hold or control Client Money where we transfer the Client Money (a) for the purposes of a Transaction for you through or with that person; or (b) to meet your obligations to provide collateral for a Transaction (e.g. an initial margin requirement for a derivative transaction).

- 13.5 Мы в праве перевести Денежные средства Клиента (после удержания любых сумм, предусмотренных в этом Договоре с клиентом) в другое юридическое лицо (в том числе в другое лицо, входящее в состав группу компаний) в тех случаях, когда мы переносим коммерческую деятельность частично или полностью в новое юридическое лицо и когда Ваши Денежные средства касаются перевода данной коммерческой деятельности. В случаях, когда Ваши Денежные средства переводятся в другое юридическое лицо в рамках данного пункта Договора, мы обязуемся, что Денежные средства будут размещены на счетах юридического лица в рамках правил Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA).



We may transfer any money we hold for you as Client Money (after deduction of any amounts permitted by the terms of this Customer Agreement) to another legal entity (including any of our group companies) where we transfer all or part of our business to that entity and your Client Money relates to the business transferred. Where we transfer your Client Money to another legal entity under this clause 13.5 we shall ensure that such Client Money will be held by that entity for you in accordance with the FCA Client Money Rules.

- 13.6 Настоящим Вы даете компании Gain Capital UK согласие на высвобождение с клиентских банковских счетов остатков любых Денежных средств клиента, внесенных на них Вами или по Вашему поручению, а также разрешаете нам считать Денежными средствами клиента любой невостребованный остаток Денежных средств клиента, если:

You consent to us releasing any Client Money balances, for or on your behalf, from client bank accounts and for us to treat as Client Money any unclaimed Client Money balance where:

- (a) по сведениям компании Gain Capital UK, движение средств по счету отсутствовало в течение шести лет (несмотря на осуществление платежей, получение комиссионных, процентов или проведение аналогичных операций); а также при условии, что

we have determined that there has been no movement on your balance for a period of six years (notwithstanding any payments or receipts of charges, interest or similar items); and

- (b) компания Gain Capital UK отправила Вам письменное уведомление на Ваш последний зарегистрированный адрес Клиента о том, что мы более не намерены рассматривать этот остаток в качестве Денежных средств клиента, и предоставила Вам 28 дней для заявления своих прав. При этом мы обязуемся вести должный учет всех остатков денежных средств, высвобождаемых с Ваших клиентских банковских счетов, и удовлетворить все обоснованные притязания в отношении любых высвобождаемых остатков денежных средств.

we have written to you at your last known address informing you of our intention of no longer treating that balance as Client Money, giving you 28 days to make a claim, provided we shall make and retain records of all balances released from your Client bank accounts; and undertake to make good any valid claims against any released balances.

14. Налоги

Taxes

- 14.1 Клиент несет ответственность за уплату всех налогов (в Великобритании или за рубежом), начисляемых в результате или в связи с исполнением Сделки в соответствии с действующим законодательством или существующей практикой налогообложения с учетом их возможных изменений. Компания Gain Capital UK не несет ответственности за выполнение Клиентом налоговых обязательств, предоставление Клиенту информации или рекомендаций в отношении указанных налоговых обязательств или уведомление Клиента об изменениях налогового законодательства или практики налогообложения.

You are responsible for all taxes (UK or foreign) that may arise as a result of or in connection with a Transaction, whether under current or changed law or practice. We shall have no responsibility



for any of your tax liabilities, or for providing information or advice in respect of such liabilities and shall not be responsible for notifying you of a change in tax law or practice.

15. Материальная заинтересованность и ограничение доступа к информации

Material Interests and Information Barriers

- 15.1 **Материальная заинтересованность.** Просим Вас принять к сведению, что, при заключении сделок с Клиентом или в интересах Клиента, компания Gain Capital UK, ее Аффилированные лица или иные связанные с нею лица могут одновременно иметь другие интересы, вступать во взаимоотношения с другими лицами или заключать другие соглашения, основанные на принципе материальной заинтересованности. К примерам такой материальной заинтересованности, помимо прочего, относятся случаи, когда компания Gain Capital UK или ее Аффилированное лицо:

Material Interests. Your attention is drawn to the fact that when we deal with you or for you, we or our Affiliate or some other person connected with us may have another interest, relationship or arrangement that is material. Without limiting the nature of such interests, examples include where we or an Affiliate could be:

- (a) осуществляют сделки или назначают цены в процессе оказания инвестиционных услуг, сопутствующих инвестиционных услуг или услуг по операциям с базовым активом, выступая в качестве принципала, действующего за наш (или за свой) счет, либо за счет третьего лица. Так, заключая с Вами сделки на покупку или продажу, они параллельно заключают сделки с брокером-посредником или с другим агентом, либо пользуются их услугами, при этом в качестве посредника или агента может выступать наше Аффилированное лицо;

dealing or quoting prices to the markets, in the investment, a related investment or an asset underlying the investment, as principal for our (or its) own account or that of someone else. This could include selling to you or buying from you and also dealing with or using the services of an intermediate broker or other agent who may be our Affiliate;

- (b) совмещают исполнение Вашей Сделки и Сделки другого клиента (например, путем подбора сделок с противоположной направленностью), действуя одновременно в Ваших интересах и интересах другого клиента;

matching (e.g. by way of a cross) your Transaction with that of another customer by acting on his behalf as well as yours;

- (c) заключают с Вами сделку на покупку валюты, которую они тут же продают другому клиенту, или наоборот;

buying from you and selling immediately to another customer, or vice versa;

- (d) предоставляют консалтинговые и иные услуги Аффилированным лицам или другим клиентам, которые могут иметь интересы в осуществлении операций с базовыми активами, противоречащие Вашим собственным интересам.



advising and providing other services to our Affiliates or other customers who may have interests in investments underlying assets which conflict with your own.

- 15.2 Настоящим Вы признаете, что компания Gain Capital UK и наши Аффилированные лица могут иметь интересы, противоречащие Вашим собственным интересам, и обязательства, выполнение которых может противоречить выполнению имеющихся у нас перед Вами обязательств. В случае возникновения подобных ситуаций Вы предоставляете нам право действовать так, как мы считаем приемлемым и целесообразным, при условии соблюдения Применимых нормативных документов.

You accept that we and our Affiliates may have interests which conflict with your interests and may owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

- 15.3 **Отсутствие обязательств по предоставлению информации или отчета** Мы обязуемся строго выполнять все требования Применимых нормативных документов, однако при этом мы не берем на себя дополнительных обязательств по предоставлению Клиенту информации относительно нашей заинтересованности в совершении Сделки, включая информацию о любой выгоде, прибыли, комиссии или ином вознаграждении, выплаченном или полученном в связи с любой Сделкой, сопутствующей сделкой или позицией.

No Liability to Disclose or Account. We will comply with Applicable Regulations binding on us, but we shall be under no further duty to disclose any interest to you, including any benefit, profit, commission or other remuneration made or received by reason of any Transaction or any related transaction or position.

- 15.4 **Ограничение доступа к информации.** При необходимости компания Gain Capital UK принимает меры по ограничению доступа своих сотрудников к информации, связанной с деятельностью Gain Capital UK (и ее Аффилированных лиц), и к данным клиентов, к которым сотрудники не имеют прямого отношения. Соответственно, мы не считаем себя обязанными принимать во внимание, предоставлять Клиенту или использовать какую-либо конфиденциальную информацию, принадлежащую другому клиенту, компании Gain Capital UK или любому из ее Аффилированных лиц. В свете вышеизложенного, в некоторых случаях мы вправе отказать Клиенту в получении консультации или заключении сделки в отношении конкретных инвестиций без сообщения причин отказа.

Information Barriers. Where necessary we maintain arrangements which restrict access by our employees to information relating to areas of our business (and that of our Affiliates) with which, and the affairs of clients with whom, they are not directly concerned. Accordingly, we shall not be required to have regard to or disclose to you or make use of any information which belongs to or is confidential to another client or to us or any of our Affiliates, and we may be unable to advise or deal with you in relation to particular investments without disclosing the reason for this.

- 15.5 **Сделки, совершаемые через аффилированного брокера.** Настоящим Вы соглашаетесь, что в тех случаях, когда сделки совершаются через посредничество аффилированного брокера компании Gain Capital UK, мы не обязаны ставить Вас об этом в известность.

Deals using a Connected Broker. Where a material connection exists between us and a connected broker, you hereby agree that you do not require us to give you notice of that.

16. Конфликт интересов

Conflict of Interests

- 16.1 **Политика разрешения конфликтов.** В соответствии с применимым законодательством, в случае возникновения конфликтов интересов между компанией Gain Capital UK и ее клиентами, либо между различными клиентами, компания Gain Capital UK обязана обеспечить специальную процедуру для их разрешения. В подобных случаях компания Gain Capital UK действует в соответствии со своей политикой разрешения конфликтов, в которой описаны ситуации, приводящие к конфликту интересов, и определены меры по их разрешению. С кратким вариантом политики разрешения конфликтов компании Gain Capital UK можно ознакомиться на нашем сайте по адресу: www.forex.com/uk.

Conflicts Policy. We are required to have arrangements in place to manage conflicts of interest between us and our clients and between different clients. We operate in accordance with a conflicts of interest policy we have put in place for this purpose in which we have identified those situations in which there may be a conflict of interest, and in each case, the steps we have taken to manage that conflict. A summary of our conflicts policy is available on the website of Gain Capital UK: www.forex.com/uk.

- 16.2 **Предоставление информации Клиенту.** Компания Gain Capital UK не обязана доводить до сведения Клиента или принимать во внимание любые факты, материалы или сведения, раскрытие которых может повлечь нарушение обязательства о конфиденциальности перед любым другим лицом, а также любую информацию, которая стала известна директорам, должностным лицам, сотрудникам или агентам Gain Capital UK, но фактически не была доведена до сведения лица или лиц, непосредственно взаимодействующих с Клиентом.

Disclosure to You. We shall not be obliged to disclose to you or take into consideration any fact, matter or finding which might involve a breach of duty or confidence to any other person, or which comes to the notice of any of our directors, officers, employees or agents but does not come to the actual notice of the individual or individuals dealing with you.

- 16.3 **Отказ от фидуциарных обязательств.** Взаимоотношения между Клиентом и компанией Gain Capital UK определяются настоящим Договором с клиентом. Ни предусмотренные Договором взаимоотношения между сторонами, ни услуги, оказываемые компанией Gain Capital UK, ни какие-либо другие обстоятельства не подразумевают возникновения фидуциарных обязательств или обязательств по праву справедливости со стороны компании Gain Capital UK или ее Аффилированных лиц. Соответственно, компания Gain Capital UK и любое ее Аффилированное лицо, взаимодействующее с Клиентом или представляющее его интересы, может одновременно выступать в качестве маркет-мейкера и брокера, принципала и агента, а также вести дела с другими клиентами и другими инвесторами, действуя за свой собственный счет.

No Fiduciary Duties. The relationship between you and us is as described in this Customer Agreement. Neither that relationship, nor the services we provide nor any other matter, will give rise to any fiduciary or equitable duties on our part or on the part of any of our Affiliates. As a result, we or any of our Affiliates involved in doing business with or for you may act as both market marker and broker, principal and agent and we or any of our Affiliates may do business with other clients and other investors whether for our own or such Affiliate's own account.

- 16.4 **Согласие.** Настоящим Вы признаете, что компания Gain Capital UK и наши Аффилированные лица могут (i) иметь интересы, противоречащие Вашим собственным интересам, или (ii) обязательства, выполнение которых может противоречить выполнению имеющихся у нас перед Вами обязательств. Вы также подтверждаете, что в случае возникновения ситуаций, описанных в подпунктах (i) и (ii), Вы предоставляете нам право действовать так, как мы считаем приемлемым и целесообразным, при условии соблюдения Применимых нормативных документов.

Consent. You accept that we and our Affiliates may either (i) have interests which conflict with your interest's, or (ii) owe duties which conflict with duties which would otherwise be owed to you, and in either case (i) or (ii) you consent to our acting in any manner which we consider appropriate in such cases subject to Applicable Regulations.

17. Торговые системы

Trading Systems

- 17.1 **Пароль доступа.** После открытия Счета Клиент получает доступ к нашим Торговым системам. Вход в них осуществляется с помощью специального персонального пароля доступа, который предназначен исключительно для личного пользования Клиента. Клиент обязан сохранять пароль в тайне. Запрещается сообщать пароль третьим лицам. Запрещается предоставлять третьим лицам доступ к Торговым системам и возможность использования Торговых систем от имени Клиента или для выполнения операций по Счету Клиента. Клиент несет персональную ответственность за всю информацию, поступающую от его имени после предоставления ему доступа к Торговым системам. В случае ввода неверной информации, независимо от причины ввода, Клиент несет ответственность за выполнение всех вытекающих финансовых обязательств. Исключением являются случаи, когда неверная информация была отправлена третьим лицом, получившим несанкционированный доступ к счету Клиента по вине или недосмотру наших сотрудников. Клиент обязан немедленно уведомить нас в письменном виде о (i) об утере или краже всего или части его пароля доступа; (ii) обо всех случаях фактического или предполагаемого несанкционированного использования его персонального пароля; а также (iii) обо всех случаях фактического или предполагаемого нарушениях сохранности или конфиденциальности его пароля.

Access Password. When your Account is opened you will have access to the Trading Systems enabled by a password which shall be for your personal use only and which you shall keep secret and not disclose to any third party nor allow any third party to use or otherwise gain access to the Trading Systems in your name or on your Account. You are responsible for all information submitted through your access to the Trading Systems and in the event there is an erroneous entry of information for whatever reason you will be held responsible for all resultant financial obligations or liabilities except to the extent information is submitted by a third party which has gained unauthorised access to your Account as a result of our, or our employee's negligence or fault. You shall notify us immediately and in writing in the event of (i) any loss or theft of part or all of your password; or (ii) any actual or suspected unauthorised use of your password; or (iii) any actual or suspected breach of security or confidentiality of the password.

- 17.2 Право Клиента на использование Торговых систем, а также любых финансовых показателей, рыночной и деловой информации, получаемых в процессе использования или благодаря использованию Торговых систем ("Информация для трейдеров"), ограничивается

его правом на использование Торговых систем для получения и просмотра Информации для трейдеров в целях передачи и исполнения Ордеров и осуществления Сделок.

Your right to use the Trading Systems and any financial data, market and business information provided on or through the Trading Systems (“Trading System Information”) is limited to use for the purpose of receiving and viewing the Trading System Information for the transmission and execution of Orders and Transactions.

- 17.3 Компания Gain Capital UK может предоставлять Клиенту доступ к Торговым системам для совершения операций с производными финансовыми инструментами на бирже производных инструментов или на других Рынках (при условии, что все расчеты по сделкам (клиринг) осуществляются через центрального контрагента). Доступ Клиента к Торговым системам для заключения Сделок может быть обусловлен подписанием соглашения на клиринговое обслуживание с клиринговым брокером и брокером-исполнителем (в роли которого может выступать компания Gain Capital UK или ее Аффилированное лицо), работающими на соответствующем рынке. При этом условия соглашения подлежат утверждению компанией Gain Capital UK. Если брокер-исполнитель одновременно предлагает и клиринговое обслуживание Сделок, указанное соглашение на условиях, одобренных компанией Gain Capital UK, подписывается с этим юридическим лицом.

We may provide Trading Systems for the execution of Transactions on a derivatives exchange or other Markets (where the transaction is cleared through a central counterparty) for execution of derivative Transactions. Your access to and use of Trading Systems for execution of Transactions may be conditional upon your execution of a give-up agreement on terms approved by us with a clearing member and an execution broker member (which may include ourselves or our Affiliate) of the relevant Market. Where the clearing member and execution broker member are the same entity, the execution of a clearing agreement with that entity (on terms approved by us) shall be required.

- 17.4 **Лицензия.** Торговые системы являются собственностью компании Gain Capital UK (и ее Аффилированных лиц) или третьих сторон (далее - “Лицензиары”), которые предоставляют компании Gain Capital UK и ее Аффилированным лицам лицензию на их использование. Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что все исключительные права собственности на Торговые системы принадлежат компании Gain Capital UK, ее Аффилированным лицам и/или Лицензиарам, а все исключительные права собственности на Информацию для трейдеров принадлежат компании Gain Capital UK, ее Аффилированным лицам, Лицензиарам, независимым поставщикам Лицензиаров или поставщикам поставщиков. Вы также соглашаетесь с тем, что компания Gain Capital UK, ее Аффилированные лица, Лицензиары, независимые поставщики Лицензиаров и поставщики поставщиков сохраняют все права собственности и имущественные права, в том числе, помимо прочего, авторские права на всю Информацию для трейдеров. Компания Gain Capital UK предоставляет Клиенту персональную ограниченную неэксклюзивную, не подлежащую переуступке лицензию на доступ и использование Торговых систем в соответствии с условиями, оговоренными в настоящем Договоре с клиентом, которая может быть в любой момент отозвана компанией Gain Capital UK. Клиенту запрещается копировать, лицензировать, продавать, передавать или предоставлять третьим лицам содержание Торговых систем или Информацию для трейдеров. Клиенту запрещается удалять или изменять размещенные в Торговых системах или содержащиеся в Информации для трейдеров уведомления об авторском праве, а также иные сведения о правообладателях и ограничении прав.

Licence. Trading Systems are owned by Gain Capital UK (and its Affiliates) or third parties that licence their use to Gain Capital UK and Affiliates (“Licensors”). You acknowledge and agree that Trading Systems are the exclusive property of Gain Capital UK, its Affiliates and/or the Licensors, and that the Trading Systems Information is the exclusive property of Gain Capital UK, its Affiliates and/or the Licensors or such Licensor’s third party vendors or their suppliers, and Gain Capital UK, Affiliates, the Licensor and such third party vendors and their suppliers retain all proprietary right, title, and interest, including, without limitation, copyright, in the Trading System Information. Gain Capital UK grants you a personal, limited, revocable, non-exclusive, non-transferable licence to access and use the Trading Systems in accordance with this Customer Agreement. You shall not copy, license, sell, transfer, make available the Trading Systems or Trading System Information to any other person. You shall not remove or alter any copyright notice or other proprietary or restrictive notice contained in the Trading Systems or Trading System Information.

- 17.5 **Внесение изменений.** Определенная часть Информации для трейдеров предоставляется независимыми поставщиками. Если какой-либо из независимых поставщиков предоставляет нам Информацию для трейдеров в формате, несовместимом с Торговой системой, мы оставляем за собой право удалить указанную Информацию для трейдеров или ее часть без предварительного уведомления Клиента. Удаление Информации не ведет к возникновению финансовых обязательств со стороны Клиента, пересмотру размера выплачиваемых Клиентом платежей или иных обязательств. Кроме того, компания Gain Capital UK вправе периодически полностью или частично изменять, обновлять, дополнять или заменять программное обеспечение Торговых систем (которое, помимо прочего, определяет функционал и вид некоторых опций) без предварительного уведомления Клиентов (за исключением существенных изменений, в тех случаях, когда это практически осуществимо). Указанные действия не ведут к возникновению финансовых обязательств со стороны Клиента, пересмотру размера выплачиваемых Клиентом платежей или иных обязательств. Настоящим Вы признаете и подтверждаете, что использование Вами Торговых систем после их изменения, обновления, дополнения или замены означает Ваше согласие с указанными изменениями, обновлениями, дополнениями или заменой.

Modifications. Certain of the Trading System Information may be provided by third parties. If any of the Trading System Information ceases to be furnished by any third party vendors in a manner which is compatible with the Trading System, we may remove as much Trading System Information as is affected, without advance notice, without incurring any liability to you, and without any change to any of your payment or other obligations. Further, we may modify, amend, alter, update, supplement or replace the Trading Systems software (which, among other things, determines the functionality and appearance of some or all of the Trading Systems features) from time to time, in whole or in part, without any notice (except for material changes to functionality as reasonably practicable), without incurring any liability to you, and without any change to any of your payment or other obligations. You acknowledge and agree that your use of the Trading Systems after any modification, amendment, alteration, update, supplement or replacement shall constitute your acceptance of such modification, amendment, alteration, update, supplement or replacement.

- 17.6 Вы обязуетесь не допускать проникновения компьютерных вирусов, червей и других аналогичных вредоносных программ в наши компьютерные системы и сети в результате Вашего использования Торговых систем. Вы принимаете на себя ответственность за установку и надлежащее использование любого рекомендованного нами антивирусного программного обеспечения.

You will ensure that no computer viruses, worms or similar items are introduced through the Trading Systems to our computer systems and networks. You will be responsible for the installation and proper use of any virus detection software which we may require.

- 17.7 **Ограничения.** Компания Gain Capital UK вправе периодически по собственному усмотрению устанавливать и изменять ограничения или условия, определяющие размещение Ордеров с использованием Торговых систем. Данные ограничения могут касаться, помимо прочего, размеров и типов ордеров, выбора торговых площадок для их исполнения и условий по выполнению требований о предоставлении гарантийного обеспечения.

Limits. We may at any time and in our absolute discretion impose and vary limits and conditions upon the placement of Orders using the Trading Systems including limits on size, order types and execution venues and conditions concerning collateral requirements.

- 17.8 **Программные приложения третьих сторон.** В случае установки и использования Клиентом программного приложения третьей стороны (далее - "Советник"), обеспечивающего возможность использования программ для торговли, торговых сигналов, получения советов и подсказок, управления рисками и другую помощь трейдерам, либо хостингового приложения или приложения для торговли (например, Meta Trader Hosting), предоставляемого независимым поставщиком, им будет обеспечен прямой доступ или возможность подключения к Счету клиента через указанные приложения. Компания Gain Capital UK и ее Аффилированные лица не принимают на себя обязательств и не несут ответственности в отношении обеспечения работы каких-либо программных приложений, продуктов или сервисов, предлагаемых Советником или независимым поставщиком хостинговых приложений и приложений для торговли, которые Клиент соглашается использовать на свой собственный риск. Во всем, что касается программных приложений, продуктов или сервисов, предлагаемых Советником или независимым поставщиком хостинговых приложений и приложений для торговли, Компания Gain Capital UK и ее Аффилированные лица:

Third Party Applications. In the event you select and use any third party software application to provide you with trading programs, signals, advice, risk management or other trading assistance ("Expert Advisor") or a third party hosting or trading application (such as Meta Trader Hosting), which applications may have direct access or connectivity to your Account. Gain Capital UK and its Affiliates accept no obligation with respect to, nor assume any responsibility for, the performance of any application, product or service provided by an Expert Advisor or third party hosting or trading application provider which applications, products or services you shall use at your own risk. With respect to any applications, products or services provided by any Expert Advisor or third party hosting or trading application provider Gain Capital UK and its Affiliates:

- (a) не предоставляют каких-либо прямых или косвенных заверений;
make no warranty or representation of any kind, whether express or implied;
- (b) снимают с себя всякую ответственность в отношении их товарного состояния и пригодности для достижения какой-либо конкретной цели;
disclaim any responsibility or obligation as to their merchantability or fitness for any purpose;

- (c) снимают с себя всякую ответственность и не принимают на себя никаких обязательств по возмещению любого ущерба, причиненного Клиенту в результате их использования, включая потерю денежных средств, данных или последствия прерывания сеансов связи;

disclaim any responsibility and shall not be liable for any damages that may be suffered by you, including loss of funds, data or service interruptions as a result of their use;

- (d) снимают с себя всякую ответственность за точность, качество или полноту любой информации (фактов, аналитических заключений, рекомендаций или иного выражения мнения), полученной от или через посредство Советника (в том числе информации о балансе Счете клиента в компании Gain Capital UK. Настоящим Вы признаете и соглашаетесь, что достоверной информацией о балансе Вашего Счета считается только информация, полученная на странице зарегистрированного пользователя сайта Gain Capital UK);

disclaim any responsibility for the accuracy, quality or completeness of any information (facts, analysis, recommendations or other opinions) obtained from or through an Expert Adviser (including your Gain Capital UK Account information a reliable record of which you acknowledge and agree may only be found at your Gain Capital UK website Account);

- (e) снимают с себя всякую ответственность за скорость, бесперебойность и доступность соединения между программными приложениями, предлагаемыми Советником или независимым поставщиком хостинговых приложений/приложений для торговли, и Торговыми системами компании Gain Capital UK;

disclaim any responsibility for connection speed, efficiency or availability between Expert Adviser applications and third party hosting or trading applications and Gain Capital UK Trading Systems;

- (f) не подтверждают и не предоставляют заверений или гарантий того, что какие-либо показатели торговой деятельности, относящиеся к прошлому или к будущему, представленные Советником, были достигнуты, или могут быть достигнуты, благодаря использованию Торговых систем компании Gain Capital UK; а также

neither give any undertaking nor make any warranty or representation that any indications of past or future performance provided by an Expert Advisor can be, or would have been, achieved through the use of Gain Capital UK's Trading Systems or otherwise; and

- (g) не подтверждают и не предоставляют заверений или гарантий того, что какие-либо показатели инвестиционной деятельности, достигнутые через другого брокера или дилера путем использования хостингового приложения или приложения для торговли, предоставленного Советником или независимым поставщиком, могут быть или будут достигнуты при использовании Торговых систем компании Gain Capital UK.

neither give any undertaking nor make any warranty or representation that any investment performance that may be achieved with or through an Expert Advisor or third party hosting or trading application with another broker or dealing service can or shall be achieved through the use of Gain Capital UK's Trading Systems.

- 17.9 Положения пункта 17.8 имеют силу независимо от того, было ли хостинговое приложение или приложение для торговли, предоставленное Советником или независимым поставщиком, предложено или рекомендовано Клиенту компанией Gain Capital UK (ее Аффилированными лицами) или нет.

The provisions of clause 17.8 shall apply irrespective of whether or not Gain Capital UK (or its Affiliates offer, promote or endorse to you the Expert Adviser or a third-party hosting or trading application.

18. Ордера и подтверждения

Orders and Confirmations

- 18.1 **Отдача распоряжений.** Способы, которые может использовать Клиент для отдачи распоряжений или указаний и размещения ордеров, а также применимые условия изложены в Справочнике трейдера на сайте Gain Capital UK. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в содержание Справочника трейдера без предварительного уведомления Клиента.

Placing of Instructions. The manner in which you may place instructions or communicate Orders and any conditions that may apply are set out in the Gain Capital UK Trading Handbook on the Gain Capital UK website. The Trading Handbook provisions may be changed at any time without further notice to you.

- 18.2 Компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению отклонить любой размещенный Клиентом Ордер без объяснения причин, проинформировав Клиента о своем решении немедленно после получения его распоряжения. Компания Gain Capital UK вправе отменить любое неисполненное распоряжение Клиента. Без ограничения общего характера вышеизложенного, компания Gain Capital UK оставляет за собой право ограничивать количество открытых позиций, которые Клиент может создать или поддерживать на своем Счете. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право по собственному усмотрению отклонить полученный от Клиента Ордер на открытие новой или увеличение ранее открытой позиции. Приняв Ордер к исполнению, компания Gain Capital UK отправляет Клиенту соответствующее подтверждение. Вместе с тем, отсутствие подтверждения или задержка подтверждения Ордера не влияют на его действие. Принятие Ордера не означает признания, согласия или заверения в том, что Исходная маржа или требование по размеру Маржи Клиента, необходимой для осуществления Сделки с маржей, удовлетворены в отношении данного или существующего Ордера.

Gain Capital may in its sole discretion refuse to accept any Order from you but will notify you of any such refusal, without giving any reasons, promptly following receipt of your instructions. Gain Capital UK may cancel any instructions previously given by you provided that Gain Capital UK have not acted on your instructions. Without prejudice to the generality of the foregoing Gain Capital UK reserves the right to limit the number of open positions that customer may enter or maintain in customer's Account. Gain Capital UK reserves the right, in its sole discretion, to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position. Acceptance of your Order will be evidenced by Gain Capital UK's confirmation of that Order. The validity of any Order shall not, however, be affected by any failure or delay in such Order being confirmed. Acceptance of any Order does not constitute any acknowledgment agreement or representation that

for a Margin Transaction your Initial Margin or Margin requirement in respect of the Order or your existing Order is satisfied.

- 18.3 **Регулируемый рынок** Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что оформив Заявление на открытие клиентского счета, Вы тем самым дали нам предварительное согласие на исполнение всех Ордеров за пределами регулируемого рынка или многопрофильной торговой площадки (употребляемых в значениях, устанавливаемых Правилами FCA -Службы финансовой деятельности Великобритании).

Regulated Market. You acknowledge and agree that by executing the Customer Account Application that you have given us your prior express consent to execute all Orders outside a regulated market or multi-lateral trading facility (as such terms are defined by FCA Rules.)

- 18.4 **Подтверждение ордеров и выписки по счету.** Компания Gain Capital UK отправляет Клиенту подтверждения Ордеров и Выписки по счету по электронной почте или обеспечивает Клиентам онлайн-доступ к Подтверждениям и Выпискам по счету, хранящимся на личном Счете Клиента на сайте Gain Capital UK. Если Вы предпочитаете получать печатные копии указанных документов, Вы обязаны отправить нам соответствующее письменное уведомление. Каждое подтверждение, не содержащее Очевидных ошибок (в соответствии с определением этого термина в пункте 20.1 настоящего документа), считается окончательным и имеет для Клиента обязательную силу, если в течение двух Рабочих дней после отправки соответствующего подтверждения мы не получим от Клиента запроса об его отмене, или если в течение того же периода мы не отправим Клиенту уведомление об ошибке.

Confirmation of Orders and Account Statements. We may send you confirmations and Account statements electronically or provide you with online access to confirmations and Account statements stored on your Gain Capital UK website Account. You must notify us in writing if you wish to receive confirmations in hard copy rather than electronically. Each confirmation will, in the absence of a Manifest Error (as defined in clause 20.1), be conclusive and binding on you, unless we receive any objection from you in writing within two Business Days of the date of the relevant confirmation or we notify you of an error in the confirmation within the same period.

- 18.5 **Брокеры-посредники и другие агенты.** Компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению поручать исполнение Сделки брокеру-посреднику, в роли которого может выступать Аффилированное лицо компании Gain Capital UK, и который может находиться за пределами Великобритании. При этом компания Gain Capital UK, ее директора, должностные лица, сотрудники или агенты не несут ответственности перед Клиентом за какие-либо действия или бездействие указанного брокера-посредника или агента. Компания Gain Capital UK не несет ответственности за действия или бездействие брокеров-посредников или агентов, нанятых Клиентом.

Intermediate Brokers and Other Agents. We may, at our sole and absolute discretion, arrange for any Transaction to be effected with or through the agency of an intermediate broker, who may be an Affiliate of ours, and may not be in the United Kingdom. Neither, we nor our respective directors, officers, employees or agents will be liable to you for any act or omission of an intermediate broker or agent. No responsibility will be accepted for intermediate brokers or agents selected by you.

- 18.6 **Политика исполнения Ордеров** Несмотря на то, что при взаимодействии с Клиентом мы выступаем в качестве принципала при исполнении любых полученных от Клиента Ордеров и, в связи с этим, вправе предлагать Клиенту двойные курсы (покупателя и продавца), мы признаем за Частными клиентами право рассчитывать на то, что мы будем последовательно назначать и предлагать им наиболее выгодные цены для частных инвесторов на текущий момент. Обработка и исполнение Ордеров осуществляются в соответствии с нашей Политикой исполнения ордеров, краткое изложение которой приводится в Справочнике трейдера на сайте Gain Capital UK. Компания Gain Capital UK стремится предлагать клиентам самые выгодные цены. Вместе с тем, мы не можем предоставить каких-либо прямых или подразумеваемых гарантий того, что цены продавцов и покупателей, отображаемые в наших Торговых системах, всегда являются лучшими преобладающими рыночными ценами для частных инвесторов на текущий момент. Прокотированные нами цены могут отражать волатильность рынка или формироваться под влиянием дополнительных расходов и сборов, что может привести к увеличению Спреда (разницы между ценой покупки и продажи) и размера Комиссии за проведение отдельной Сделки или серии сделок.

Order Execution Policy. We will deal with you as principal in relation to any Orders and notwithstanding that we deal with you as principal and that we may provide you with two way price quotes we acknowledge that if you are a Retail Client that you may rely upon us to provide or display bid and offer prices which are the best available prices for retail investors on a consistent basis. Your Orders will be handled in accordance with our Order Execution Policy a summary of which is in the Trading Handbook on the Gain Capital UK website. While we seek to ensure that the prices we display are competitive Gain Capital UK is not able to give a warranty, express or implied, that the bid and offer prices displayed on Gain Capital UK Trading Systems always represent the best prevailing market prices for retail investors. Our quoted prices may reflect market volatility or additional costs and charges which may result in an increase in the Spread as well as per Transaction or per-lot Commission.

- 18.7 **Группировка ордеров** Мы вправе объединять Ваши Ордера с нашими собственными Ордерами и Ордерами, полученными от других клиентов. Такой подход осуществляется в тех случаях, когда у нас имеются веские основания полагать, что подобное объединение отвечает общим интересам наших клиентов. Вместе с тем, в некоторых случаях подобная группировка ордеров может обернуться для Вас получением менее выгодной цены по конкретной сделке. Во всех случаях, когда Ордер конкретного клиента объединяется с Ордерами другого клиента, компания Gain Capital UK обязуется сделать все возможное для справедливого размещения инвестиций по всем Ордерам.

Aggregation of Orders. We may combine your Order with any Orders of our own and Orders of other customers. By combining your Orders with those of other customers we must reasonably believe that this is in the overall best interests of our customers. However, on occasions aggregation may result in you obtaining a less favourable price. Where an Order for a particular customer has been aggregated with Orders for another customer, we will take great care to ensure a fair allocation of investments available across those Orders.

19. Рыночные обязательства и рыночные злоупотребления

Market Obligations & Market Abuse

19.1 **Рыночные обязательства.** При использовании Торговых систем, позволяющих Клиенту напрямую взаимодействовать с Рынком, Клиент обязуется не совершать и не способствовать совершению, а напротив предпринимать все необходимые и целесообразные меры для предотвращения следующих действий:

Market Obligations. With respect to use of the Trading Systems which may give direct connectivity to a Market you shall neither engage in, nor facilitate, nor fail to take reasonable steps to prevent:

- (a) любые действия и поступки, которые приводят или могут привести к фиктивному и/или чрезмерному движению цен/стоимости допущенных на Рынок ценных бумаг или цен/стоимости базовых инструментов, лежащих в основе указанных ценных бумаг, либо к резким изменениям показателя индекса, одним из компонентов которого является, помимо прочего, цена/стоимость данных ценных бумаг;

any action or any course of conduct that has the effect, or may be expected to have the effect, of artificially and/or abnormally moving the price or value of any securities admitted to the Market or any instrument underlying such securities or the level of any index of which such securities are a component;

- (b) размещение фиктивных ордеров или использование других способов для совершения или создания оснований для совершения фиктивной сделки;

entering artificial orders or otherwise entering into or causing any artificial transaction;

- (c) передача сведений об итогах фиктивной сделки или иной ложной информации Рынку или иному компетентному органу, либо введение указанной ложной информации в их торговые системы;

reporting a fictitious transaction or any other false data to the Market or other competent authority or causing such data to be input into any of their systems;

- (d) любые действия и поступки, которые создают или могут создать ложное или вводящее в заблуждение впечатление относительно состояния рынка ценных бумаг, либо их цены или стоимости;

any action or any course of conduct that creates or may reasonably be expected to create any false or misleading impression as to the market in, or price or value of, any securities;

- (e) любые действия и поступки, которые могут нанести ущерб репутации или прозрачности Рынка;

any other action or any other course of conduct that may damage the integrity and the transparency of the Market; or

- (f) достижение договоренности о совершении вместе с другим лицом, осуществление совместно с другим лицом или оказание помощи другому лицу в осуществлении любых действий и поступков, перечисленных в пунктах (a) - (e) включительно.

agreeing or acting in concert with, or providing any assistance to, any person with a view to or in connection with any action or course of conduct referred to in paragraphs (a) to (e) inclusive.

- 19.2 **Рыночные злоупотребления.** Клиенту запрещается использовать Торговые системы для размещения Ордеров или заключения Сделок, связанных с деятельностью, которая может квалифицироваться как незаконная или мошенническая, а также использовать Торговые системы в любых целях, противоречащих Применимым нормативным документам. В целях настоящего Договора с клиентом под "Рыночными злоупотреблениями" следует понимать инвестиционную деятельность, осуществляемую с использованием инсайдерских сделок, манипулирования рынком или намеренного искажения рыночного равновесия в нарушение положений Применимых нормативных документов. Если Вы планируете торговать ценными бумагами, используя технику коротких продаж, то настоящим Вы обязуетесь ознакомиться с Применимыми нормативными документами, регламентирующими короткие продажи ценных бумаг. Кроме того, Вы обязуетесь в процессе использования Торговых систем избегать ситуаций, которые могут привести к нарушениям требований указанных документов или условий выставления и исполнения ордеров на осуществление коротких продаж или сделок, оговоренных в настоящем Договоре с клиентом, со стороны компании Gain Capital UK (или ее Аффилированных лиц). В случае нарушения Клиентом данного пункта, компания Gain Capital UK оставляет за собой право объявить любой сомнительный Ордер или совершенную по нему Сделку недействительными и аннулировать, закрыть или отменить заключенную с нарушениями Сделку.

Market Abuse. You shall not use the Trading Systems for Orders or Transactions for or in connection with any activity which may constitute a fraudulent or illegal purpose or market abuse or otherwise use of the Trading Systems in contravention of any Applicable Regulations. For the purposes of this Customer Agreement "Market Abuse" means behaviour in relation to investments which involves insider dealing, market manipulation or market distortion in breach of Applicable Regulations. You undertake to familiarise yourself and comply with any Applicable Regulations concerning the short sale of securities if you seek to execute a short sale transaction and you will ensure that your use of the Trading Systems will not result in a breach by us (or our Affiliate) of any Applicable Regulations concerning the short sale of securities or any terms of this Customer Agreement concerning short sale orders or transactions. If you breach this clause we reserve the right to treat any Order or resultant Transaction as void and to cancel, close or unwind any resultant Transaction.

- 19.3 Если полученный через Торговые системы Ордер был размещен по ошибке, или если он не соответствует сути запланированной сделки (далее - "ошибочный ордер"), Клиент обязан при необходимости исправить или отменить такой Ордер и закрыть все открытые по нему позиции с соблюдением прав компании Gain Capital UK, устанавливаемых настоящим Договором с клиентом.

If an order entry is made using the Trading Systems by mistake or does not reflect the intended transaction (an "erroneous order") then you shall be responsible for amending or cancelling such Orders as necessary and for closing any resultant positions subject to our rights in this Customer Agreement.

- 19.4 В целях соблюдения требований Применимых нормативных документов, компания Gain Capital UK оставляет за собой право при необходимости ограничивать возможности Клиента по использованию Торговых систем, осуществлять контроль операций Клиента на этапе, предшествующем исполнению Ордера, а также применять любые другие торговые ограничения, о которых Клиенту будет сообщено дополнительно.

We reserve the right to limit your use of the Trading Systems and apply pre-execution trading controls as may be appropriate to preserve compliance with Applicable Regulations or any other trading limits which may be notified to you.

20. Очевидные ошибки

Manifest Errors

- 20.1 Термин “Очевидная ошибка” означает предоставление компанией Gain Capital UK, Рынком, Поставщиком ликвидности или официальным источником котировок очевидно или явно ошибочной информации о текущей рыночной ситуации, на которую полагалась компания Gain Capital UK в момент размещения Ордера на осуществление Сделки. Для установления факта Очевидной ошибки компания Gain Capital UK вправе учитывать любую имеющуюся у нее информацию, включая всю соответствующую информацию о ситуации на рынках, а также о любых ошибках или отсутствии ясности в информации, полученной из любого информационного источника или объявления. При определении Очевидной ошибки компания Gain Capital UK обязуется справедливо действовать по отношению к Клиенту, однако при этом сам факт того, что Клиент мог взять на себя соответствующие финансовые обязательства, заключить контракт или совершить Сделку, или, наоборот, воздержаться от совершения указанных действий на основании размещенного через нашу Торговую систему Ордера (равно как и реальные или потенциальные убытки, которые Клиент понес или мог понести в результате размещения такого Ордера), не рассматривается как подтверждение очевидной ошибочности предоставленной Клиенту информации.

A “Manifest Error” means a manifest or obvious misquote by us, or any Market, Liquidity Provider or official price source on which we have relied in connection with any Transaction, having regard to the current market conditions at the time an Order is placed as we may reasonably determine. When determining whether a situation amounts to a Manifest Error, we may take into account any information in our possession, including information concerning all relevant market conditions and any error in, or lack of clarity of, any information source or announcement. We will, when making a determination as to whether a situation amounts to a Manifest Error, act fairly towards you but the fact that you may have entered into, or refrained from entering into, a corresponding financial commitment, contract or Transaction in reliance on an Order placed with us (or that you have suffered or may suffer any loss) will not be taken into account by us in determining whether there has been a Manifest Error.

- 20.2 В связи с допущенной Очевидной ошибкой компания Gain Capital UK имеет право (но не обязана) предпринять следующие действия:

In respect of any Manifest Error, we may (but will not be obliged to):

- (a) внести в параметры каждой Сделки, совершенной на основании неверной информации, поправки, отражающие наше представление о правильных и справедливых условиях Сделки при отсутствии Очевидной ошибки; или

amend the details of each affected Transaction to reflect what we may reasonably determine to be the correct or fair terms of such Transaction absent such Manifest Error; or

- (b) объявить недействительными все Сделки, совершенные на основании неверной информации, которые в этом случае считаются несостоявшимися.

declare any or all affected Transactions void, in which case all such Transactions will be deemed not to have been entered into.

- 20.3 Компания Gain Capital UK не несет перед Клиентом обязательств по возмещению убытков (включая убытки от упущенной выгоды, дохода или потенциальной возможности), понесенных Клиентом или любым другим лицом в связи с Очевидной ошибкой (в том числе, допущенной компанией Gain Capital UK) или в результате принятого нами решения о признании указанной Сделки состоявшейся, не имеющей силы или подлежащей корректировке. Исключением являются случаи, когда компетентный суд выносит окончательное и не подлежащее обжалованию решение о том, что Очевидная ошибка была совершена в результате умышленного невыполнения обязательств или мошенничества со стороны компании Gain Capital UK.

We will not be liable to you for any loss (including any loss of profits, income or opportunity) you or any other person may suffer or incur as a result of or in connection with any Manifest Error (including any Manifest Error by us) or our decision to maintain, amend or declare void any affected Transaction, except to the extent that such Manifest Error resulted from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment.

21. Сделки с маржей: контракты на разницу, валютные контракты ролл-спот и другие

Margin Transactions: Contracts For Difference, Rolling Spot Forex & Others

- 21.1 Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что при заключении любых Сделок с маржей (включая контракты на разницу (CFD) и валютные контракты ролл-спот) в отсутствие официального письменного соглашения об обратном Вы не имеете права приобретать Базовые активы, продавать Базовые активы по требованию другой стороны или приобретать долю в Базовых активах.

With respect to any Margin Transactions (including all CFDs and Rolling Spot Forex) you acknowledge and agree that unless otherwise agreed in a formal written instrument you will not be entitled to delivery of, or be required to deliver, any Reference Asset nor will you acquire any interest in any Reference Asset.

- 21.2 Для закрытия всех или части позиций по Сделке с маржей (например, по контракту на разницу (CFD) или по валютному контракту ролл-спот) Клиент обязан заключить вторую такую же Сделку обратной направленности (то есть, Сделку на покупку, если исходная сделка является Сделкой на продажу, или наоборот). Если Правилами и процедурами торговли не предусмотрено иное, при наличии нескольких однотипных открытых Сделок, первыми закрываются Сделки, открытые раньше других. Кроме того, при возможности “хеджирования” (открытия одновременно длинных и коротких позиций по одной и той же Сделке на одном и том же счете) или закрытия сделки на основании специальных указаний Клиента (Клиент определяет подлежащие закрытию позиции), ответственность за закрытие открытых позиций несет Клиент. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право по

собственному усмотрению вносить изменения в Правила и процедуры, регламентирующие закрытие позиций и новацию контрактов, имеющих противоположную направленность, отправив Клиенту соответствующее уведомление.

To close in whole or in part a Margin Transaction (for example a CFD or Rolling Spot Forex Transaction) you must enter into a second reverse Transaction that is, a buy Transaction if the first Transaction was a sell Transaction or vice versa). Where there is more than one open Transaction with the same characteristics the Transaction opened earliest will be closed first unless otherwise provided in the Trading Policies and Procedures.. Additionally, should we permit “hedging” (an account being long and shorts in the same Transaction position in the same account) or close out by the customer on a “special instruct” basis (customer identifies position(s) to be closed out), the customer will be responsible for closing open position(s) on a special instruct basis. Close-out and novation of opposing contracts policies and procedures are subject to change in our absolute discretion and will be notified to you when such change is made.

- 21.3 Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению и без уведомления Клиента до истечения срока закрыть любую Сделку с ограниченным сроком действия, Базовым активом которой является производный Финансовый инструмент (дериватив) или Товар, если по истечении срока действия окончательные расчеты по ней могут быть произведены без привлечения наличных средств. Компания Gain Capital UK не несет обязательств по пролонгации сделки за счет открытия новой позиции (роллвера) на основе указанного производного Финансового инструмента или Товара.

You acknowledge and agree that Gain Capital UK will have the right to close any Expiry Transaction in its sole and absolute discretion without notice if the Reference Asset is a derivative Financial Instrument, or Commodity which may settle on expiry by a delivery other than in cash, at a reasonable period prior to the expiry date as determined in the sole and absolute discretion of Gain Capital UK. Gain Capital UK will not be subject to any obligation to roll over a position in such a derivative Financial Instrument or Commodity.

- 21.4 Ценой Сделки с ограниченным сроком действия считается (а) последняя цена, предложенная перед закрытием/в момент закрытия торгов или применимая официальная котировка/объявленная стоимость Базового актива на момент закрытия Рынка без учета ошибок и пропусков; плюс или минус, в зависимости от обстоятельств, (b) применимый спред (разница между ценой покупателя и ценой продавца) на момент закрытия рассматриваемой Сделки с ограниченным сроком действия. Размер спреда, применяемого на момент закрытия конкретной Сделки с ограниченным сроком действия, предоставляется по запросу Клиента. Настоящим Вы признаете свою ответственность за своевременное получение информации о Дне совершения последней операции по любой Сделке с ограниченным сроком действия.

The price of an Expiry Transaction will be (a) the last traded price at or prior to the close or the applicable official closing quotation or value in the relevant Reference Asset as reported by the relevant Market, errors and omissions excluded; plus or, as the case may be, minus (b) any Spread that we apply when such an Expiry Transaction is closed. Details of the Spread that we apply when a particular Expiry Transaction is closed are available on request. You acknowledge that it is your responsibility to make yourself aware of the Last Dealing Time for any Expiry Transaction.

- 21.5 **Дополнительные права по закрытию сделок** Компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению и без предварительного уведомления Клиента закрыть любую Сделку CFD (по контракту на разницу) в следующих обстоятельствах:

Additional Close-Out Rights. Gain Capital UK may close any CFD Transaction in its sole and absolute discretion at any time without notice:

- (a) если данная Сделка CFD является сделкой на "покупку", и если в связи с неликвидностью соответствующего Базового актива компания Gain Capital UK не имеет возможности обеспечить заем Базового актива в размере, достаточном для расчета по любой хеджированной позиции открытой в рамках Сделки CFD или в связи с такой сделкой;

if it is a 'sell' CFD Transaction, and due to illiquidity in the relevant Reference Asset we are unable to borrow a sufficient quantity of such Reference Asset to settle any hedge position related to or in connection with the CFD Transaction;

- (b) если компания Gain Capital UK получила от кредитора требование о возврате заемного Базового актива, взятого для обеспечения Сделки CFD, и если возврат Базового актива делает невозможным дальнейшее поддержание хеджированной позиции, открытой в рамках Сделки CFD;

if we are required, at any time, by a lender to return any Reference Asset borrowed by us which relates to the CFD Transaction and we are then unable to maintain a hedge position in respect of the CFD Transaction;

- (c) если компания Gain Capital UK окажется не в состоянии открыть или поддерживать хеджированную позицию по любой другой причине, в других Случаях нарушения хеджирования в связи со Сделкой CFD, либо если компания Gain Capital UK обоснованно сочтет, что дальнейшее поддержание хеджированной позиции будет для нее обременительным; а также

if at any time we are otherwise unable to establish or maintain a hedge position, or any other Hedging Disruption occurs, in respect of the CFD Transaction or the continuation of any such hedge is likely, in Gain Capital UK's reasonable judgment, to become more burdensome to Gain Capital UK; or

- (d) в случаях, предусмотренных в пунктах 21.13, 23.4 или 29.9

pursuant to clauses 21.13, 23.4 or 29.9,

- 21.6 **Последствия закрытия сделки** При закрытии любой Сделки CFD (по контракту на разницу):

Effects of Close-Out. With respect to any CFD Transaction that is closed out:

- (a) все платежи и операции по ней прекращаются, начиная с Даты закрытия, за исключением платежей в рамках окончательного расчета, предусмотренных в нижеследующем подпункте (c);

no further payments or deliveries are required to be made on or after the Closing Date, except for settlement payments pursuant to sub-paragraph (c) below; and

- (b) все суммы, которые стороны должны выплатить при производстве окончательного расчета по закрываемой Сделке CFD, подлежат немедленному погашению.

any and all amounts payable by either party in settlement of such CFD Transaction are immediately due and payable.

- (c) Без ограничения действия положений, изложенных в подпунктах (a) и (b), все обязательства в отношении подлежащих выплате сумм, существующие или возникающие между сторонами в результате закрытия одной или нескольких Сделок CFD, подлежат удовлетворению в полном объеме на основании нетто-расчетов (осуществляемых в виде выплат, взаимозачетов или иным способом). При этом определенные к выплате сторонами суммы-нетто подлежат немедленному погашению.

Without prejudice to the provisions of sub-paragraphs (a) and (b) above, any and all obligations arising or existing between us as a result of the close-out of one or more CFD Transactions will be satisfied by the net settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of all amounts due and payable between us, and the net amount determined to be payable by either party will be immediately due and payable.

21.7 **Определение расчетной цены.** Компания Gain Capital UK определяет цену Сделки на момент ее закрытия сразу же, насколько это возможно, после Даты закрытия. Расчет цены Сделки на момент закрытия осуществляется на основании (без ограничения):

Calculations. We will determine any closing price as soon as reasonably practicable after the Closing Date to reflect (without limitation):

- (a) стоимости, обращаемости, ликвидности или волатильности соответствующего базового актива;
the value, transferability, liquidity or volatility of the relevant Reference Asset;
- (b) последствий (или предполагаемых последствий) закрытия или прекращения действия любого существующего хеджа, контракта или другой торговой позиции, которые компания Gain Capital UK открыла или могла открыть в связи с соответствующей Сделкой CFD, в том числе, последствий такого события на стоимость, обращаемость, ликвидность или волатильность указанного хеджа, контракта или другой торговой позиции;
the effect (or anticipated effect) of closing or terminating any hedge, contract or other trading position relating to the relevant CFD Transaction which we have or have had in place, or may reasonably have put in place, including the effect (or anticipated effect) of such event on the value, transferability, liquidity or volatility of such hedge, contract or other trading position;
- (c) расходов, которые понесла (или могла понести) компания Gain Capital UK или любое из ее Аффилированных лиц в связи с досрочным прекращением действия, закрытием или возобновлением любого хеджа, контракта или другой торговой позиции, открытой в связи с соответствующей Сделкой CFD; и

any costs incurred (or anticipated to be incurred) by us or any of our Affiliates in terminating, liquidating or re-establishing any hedge, contract or other trading position related to or in connection with the relevant CFD Transaction; and

- (d) ущерба от упущенной выгоды, стоимости финансирования, а также других убытков или прибыли, понесенных или полученных компанией Gain Capital UK или любым из ее Аффилированных лиц в результате или в связи с закрытием соответствующей сделки CFD.

any loss of bargain, cost of funding or other loss or gain suffered or incurred (or anticipated to be suffered or incurred) by us or any of our Affiliates as a result of or in connection with the close-out of the relevant CFD Transaction.

- 21.8 **Нарушение хеджирования** Невзирая на какие-либо положения об обратном, содержащиеся в тексте настоящего Договора с клиентом, в случае если компания Gain Capital UK считает, что в результате реальной или потенциально неизбежной задержки, нарушения порядка, приостановки или сокращения суммы платежа или окончательного расчета по любой сделке или в связи с любым активом, которые компания Gain Capital UK сочла необходимыми использовать для хеджирования ценового риска, связанного с осуществлением Сделки CFD, имел место факт Нарушения хеджирования, прямо или косвенно вызванный невыполнением другой стороной хеджировочного соглашения, предусмотренных в нем обязательств или любой другой причиной, Клиент обязан возместить компании Gain Capital UK любые дополнительные расходы и издержки, возникшие в связи с Нарушением хеджирования (в том числе расходы, связанные с погашением, созданием и возобновлением хеджа). При этом компания Gain Capital UK вправе, предварительно уведомив Клиента о вышеуказанных расходах, снять соответствующую сумму с его Счета или отправить Клиенту требование о возмещении указанных расходов. Невыполнение Клиентом данного требования в полном объеме в оговоренный срок считается Нарушением обязательств со стороны Клиента.

Hedging Disruption. Notwithstanding anything to the contrary in this Customer Agreement, if Gain Capital UK determines that a Hedging Disruption has occurred, or may occur, including a Hedging Disruption which is a result of any actual or imminent delay, disruption, suspension, or reduction in any payment or settlement in respect of any transaction or asset Gain Capital UK deems necessary to hedge its CFD Transaction price risk, whether such Hedging Disruption arises directly or indirectly from the failure of a hedging counterparty to perform its obligations or otherwise, then you will be liable to Gain Capital UK for any increased costs or expenses resulting from such Hedging Disruption (including any costs of unwinding, establishing or re-establishing a hedge) and Gain Capital UK may upon notification of such costs to you deduct them from your Account or demand payment of such costs directly from you. If you fail to comply fully and by the required time with any such demand, this will constitute an Event of Default.

- 21.9 **Коррективы.** Если составляющие Базовый актив Ценные бумаги подлежат корректировке в связи с наступлением одного из событий, описанных в пункте 21.10, компания Gain Capital UK определяет, какие коррективы должны быть внесены в Текущую стоимость контракта или Объем контракта, заключенного в отношении соответствующей Сделки CFD, с учетом эффекта такого события, понижающего или повышающего номинальную стоимость базового актива. Это необходимо для того, чтобы сохранить материальный эквивалент Сделки CFD на том же уровне, что и до наступления одного из указанных событий, или отразить последствия такого события. Любые коррективы вступают в силу с даты, устанавливаемой компанией Gain Capital UK.

Adjustments. If any Reference Asset which is a Security is subject to possible adjustments as the result of any of the events set out in clause 21.10, we will determine what adjustment, if any, should be made to the Current Contract Value or Contract Quantity of any related CFD Transaction to account for the dilutive or concentrative effect of any such event to preserve the economic equivalent of such CFD Transaction prior to the relevant event or to reflect the effect of such event on such CFD Transaction. Any such adjustments will be effective as of a date determined by us.

21.10

Корректирующие события. К событиям, упомянутым в пункте 21.9, относятся:

Adjustment Events. The events to which clause 21.9 refers include the following:

- (a) дробление, объединение или изменение статуса/категории акций, либо свободное распределение акций между существующими акционерами путем дополнительных выплат в виде акций, повышения капитализации и т.п.;

a subdivision, consolidation or reclassification of shares, or a free distribution of shares to existing holders by way of bonus, capitalisation or similar issue;

- (b) распределение между существующими акционерами дополнительного выпуска акций, другого акционерного капитала или ценных бумаг, дающих право на получение дивидендов или распределение средств, вырученных при ликвидации эмитента; распределение ценных бумаг, прав и гарантийных обязательств, дающих право на распределение или покупку акций, подписку на акции или получение акций за плату (наличными денежными средствами или в ином виде) по цене ниже, чем преобладающая рыночная цена за акцию; а также

a distribution to existing shareholders of additional shares, other share capital or securities granting the right to payment of dividends or proceeds of liquidation of the issuer, or securities, rights or warrants granting the right to a distribution of shares or to purchase, subscribe, or receive shares, in any case for payment (in cash or otherwise) at less than the prevailing Market price per share; and

- (c) любое событие, аналогичное вышеописанным, или иное событие, понижающее или повышающее номинальную рыночную стоимость соответствующего Базового актива.

any event analogous to any of the foregoing events or otherwise having a dilutive or concentrative effect on the Market value of the relevant Reference Asset.

21.11

Слияния и предложения о поглощении. Если нам становится известно о Слиянии или получении Предложения о поглощении в отношении Базового актива, то непосредственно в день заключения указанной сделки, после ее заключения или перед истечением срока Предложения о поглощении компания Gain Capital UK обязуется предпринять следующие действия:

Merger Events and Take-Over Offers. If there is a Merger Event or Take-Over Offer in respect of, or affecting, any relevant Reference Asset, then on or after the date of the Merger Event or at any time prior to the closing date of such Take-Over Offer we will:

- (a) внести коррективы в условия исполнения, расчета, оплаты и любые другие условия соответствующей Сделки CFD, которые мы сочтем необходимыми ввиду экономических

последствий вышеуказанных событий для указанного Базового актива (при этом не допускается внесение корректив исключительно с целью отражения изменений волатильности, размера ожидаемых дивидендов, ставки фондового кредитования или ликвидности, затрагивающих Базовый финансовый инструмент или соответствующую Сделку CFD, которые при необходимости могут быть установлены путем отсылки к соответствующей корректировке фьючерсных контрактов и опционов по рассматриваемому Базовому активу, осуществленной соответствующим Рынком в связи с конкретным Слиянием или реализацией Предложения о поглощении; и

make such adjustment to the exercise, settlement, payment or any other terms of any related CFD Transaction as we may determine is appropriate to account for the economic effect, if any, on the Reference Assets which is the subject of such Merger Event or Take-Over Offer (provided that no adjustments will be made to account solely for changes in volatility, expected dividends, stock loan rate or liquidity relevant to the Underlying Financial Instrument or to such CFD Transaction, which may, but need not, be determined by reference to any adjustment made in respect of such Merger Event or Take-Over Offer by a Market to futures or options on the relevant Reference Asset traded on such Market; and

(b) определить дату вступления корректив в силу.

determine the effective date of any such adjustment.

21.12 **Национализация и несостоятельность.** Если эмитент, акции которого составляют весь или часть Базового актива какой-либо Сделки CFD:

Nationalisation and Insolvency. If an issuer whose shares represent all or part of the Reference Asset for any CFD Transaction:

(a) лишается всех или значительной части своих акций в результате национализации, экспроприации или необходимости передать их какой-либо государственной структуре, организации или учреждению по иной причине; или

has its shares or all or substantially all of its assets nationalised or expropriated or such shares or assets are otherwise required to be transferred to any governmental agency, authority, entity or instrumentality; or

(b) становится участником добровольной или принудительной ликвидации, реорганизации, компромиссного соглашения об погашении долгов путем их частичной оплаты и другой аналогичной процедуры, предусмотренной Законом о несостоятельности. Во всех перечисленных случаях день наступления одного из вышеуказанных событий считается Датой закрытия указанной Сделки CFD. Ценой такой Сделки CFD на момент ее закрытия считается цена, назначаемая Клиенту компанией Gain Capital UK.

becomes the subject of any voluntary or involuntary procedure seeking or proposing liquidation, re-organisation, an arrangement or composition or other similar relief under any Insolvency Law, then the day on which such event occurs or is declared will be the Closing Date for such CFD Transaction. The closing price for such CFD Transaction will be such price as is notified by us to you.

21.13 **Невозможность внесения корректив** Если компания Gain Capital UK считает, что внесение корректив в соответствии с пунктом 21 настоящего Договора не позволит

добиться коммерчески оправданного результата, она отправляет Клиенту Уведомление о закрытии сделки в отношении каждой закрываемой Сделки CFD. Дата отправки указанного уведомления считается Датой закрытия сделки. Ценой сделки на момент ее закрытия считается цена, назначаемая Клиенту компанией Gain Capital UK.

No Adjustment Possible. If we determine that no adjustment could be made under this clause 21 which would produce a commercially reasonable result, we will issue a Closing Notice to you in respect of each related CFD Transaction. The date of such notice will be the Closing Date. The closing price will be such price as is notified by us to you.

22. Приостановка рынка и делистинг

Market Suspensions and Delistings

22.1 **Приостановка рынка.** В случае приостановки торгов на любом Рынке инструментов базового актива Сделки, компания Gain Capital UK рассчитывает стоимость каждой соответствующей Сделки CFD (по контракту на разницу) на основании последней цены, предложенной перед приостановкой Рынка, либо цену сделки на момент ее закрытия, если в день приостановки Рынка соответствующий Базовый актив не торговался. Если перерыв в работе Рынка продолжается более одного Рабочего дня, компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению изменять требования по обеспечению Маржи и тарифы. Если перерыв в работе Рынка продолжается в течение пяти или более Рабочих дней, компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению досрочно закрывать каждую соответствующую Сделку CFD по цене Сделки, устанавливаемой компанией Gain Capital UK на момент закрытия.

Market Suspensions. If at any time trading on any Market in any Reference Asset Instrument is suspended, we will calculate the value of each related CFD Transaction with reference to the last traded price before the time of suspension, or the closing price if no trading in such Reference Asset is undertaken during the Business Day on which a suspension occurs. If such a suspension continues for more than one Business Day, we have the right in our sole and absolute discretion to vary Margin requirements and rates. If such a suspension continues for five or more Business Days, we have the right to terminate each related CFD Transaction in our sole and absolute discretion at a closing price determined by us.

22.2 **Делистинг.** Если Регулируемый рынок, на котором преимущественно торгуется Базовый актив, объявляет, что, в соответствии с правилами данного Рынка, он отменяет регистрацию, прекращает торговать или публично котировать Базовый актив (или планирует осуществить указанные действия в ближайшее время) по любой причине (за исключением Сделки присоединения или Предложения о поглощении), и если данный Базовый актив не будет немедленно перерегистрирован, повторно прокотирован и не начнет торговаться на другом Рынке или в системе котировки той же самой страны (или на Рынке любой другой страны Евросоюза, если делистинг инициируется Рынком, находящимся в пределах ЕС), то день наступления указанного события или день объявления о нем (если это случается раньше), по усмотрению компании Gain Capital UK, считается Датой закрытия сделки для каждой из соответствующих Сделок CFD, независимо от отправки Уведомления о закрытии сделки. Ценой каждой такой Сделки CFD на момент ее закрытия считается цена, назначаемая Клиенту компанией Gain Capital UK.

Delisting. If a Regulated Market on which an Reference Asset is principally traded announces that pursuant to the rules of such Market such Reference Asset has ceased (or will cease) to be listed, traded or publicly quoted on such market for any reason (other than a Merger Event or Take-Over Offer) and is not immediately re-listed, re-traded or re-quoted on a Market or quotation system located in the same country as such Market (or in the case of any Market within the European Union, in any Member State of the European Union), either the day on which such an event occurs, or (if earlier) the day on which such event is announced, will in our sole and absolute discretion be the Closing Date for each related CFD Transaction irrespective of whether a Closing Notice is issued. The closing price for each such CFD Transaction will be such price as notified by us to you.

23. Маржа

Margin

23.1 **Меры по обеспечению маржи.** В качестве условия заключения Сделки компания Gain Capital UK вправе по собственному усмотрению потребовать внесения депозита в виде денежных средств или другого приемлемого для нее Обеспечения, чтобы гарантировать выполнение обязательств Клиента перед Gain Capital UK по возмещению возможных убытков по Сделке (далее - “Исходная маржа”). Исходная маржа подлежит немедленной уплате в качестве условия заключения соответствующей Сделки. Компания Gain Capital UK вправе отказать Клиенту в открытии Сделки, если в процессе размещения соответствующего Ордера выясняется, что на его торговом Счете недостаточно денежных средств для внесения Исходной маржи в размере, предусмотренном для данной Сделки. При неблагоприятных изменениях цены Сделки или Базового актива, а также при повышении риска неблагоприятных изменений цены Сделки или Базового актива по оценке компании Gain Capital UK, мы вправе потребовать от Клиента дополнительного обеспечения в форме денежных депозитов или другого приемлемого Обеспечения дополнительно к Исходной марже (далее - “Вариационная Маржа”).

Margin Arrangements. As a condition of entering into a Transaction, we may in our sole discretion require the deposit of funds or Collateral acceptable to us to secure your liability to us for any losses which may be incurred in respect of the Transaction (“Initial Margin”). Initial Margin is due and payable immediately as a condition to opening the relevant Transaction and we may decline to open any Transaction if you do not have sufficient available cash in your Account to satisfy the Initial Margin required for that Transaction at the time the relevant Order is placed. If there is an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset or if we determine in our sole and absolute discretion that there is an increase in the risk of an adverse movement in the price of a Transaction or Reference Asset, we will require additional security from you in the form of cash deposits or other acceptable Collateral to supplement Initial Margin (“Variation Margin”).

23.2 **Внесение изменений в Требования по марже.** Компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению и без предварительного уведомления Клиента устанавливать и периодически изменять требования по Марже с целью компенсации реализованных и нереализованных убытков, возникающих в связи со Сделками, в том числе изменять размер Маржи, установленный на момент открытия Сделок.

Changes in Margin Requirements. Margin requirements may be set and varied without prior notice from time to time in our sole and absolute discretion in order to cover any realised or

unrealised losses arising from or in connection with Transactions, including subsequent variation of any Margin rates set at the time Transactions are opened.

- 23.3 **Форма маржи.** Маржа обеспечивается Клиентом или от его имени в денежной форме или в форме другого приемлемого Обеспечения, определяемого компанией Gain Capital UK по своему усмотрению. Клиент обязан постоянно иметь на своем Счете достаточное количество средств для выполнения всех применимых требований по Марже. Кроме того, компания Gain Capital UK оставляет за собой право рассматривать любые средства, периодически размещаемые Клиентом на счете, открытом для него компанией Gain Capital UK (за исключением средств, принятых на ответственное хранение), в качестве дополнительного Обеспечения требований по Марже. Во всех случаях компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению определять стоимость Обеспечения, размещенного на Счете клиента. По требованию компании Gain Capital UK Клиент (проживающий в Великобритании или за ее пределами) обязан перечислить на свой счет средства для обеспечения требований по Марже. Перечисление производится телеграфным переводом или любым другим способом оперативного/электронного перевода средств, приемлемым для компании Gain Capital UK. В качестве оплаты засчитываются только средства, полученные за вычетом любой банковской комиссии, связанной с переводом.

Form of Margin. Margin must be provided by or on behalf of you in cash or other Collateral acceptable to us as determined by us in our sole and absolute discretion. You are obliged to maintain in your Account, at all times, sufficient funds to meet all Margin requirements. In addition, we will be entitled to treat any assets deposited with us by you from time to time (other than assets deposited for safe custody only) as Collateral against your Margin requirements. In all cases we will be entitled in our sole and absolute discretion to determine the value of any Collateral deposited with us. We are entitled to require payment of Margin of you (whether resident in the UK or in another jurisdiction) by telegraphic transfer or any other method of immediate/electronic funds transfer acceptable to us. Only funds received net of any bank charges, which relate to the transfer, will be credited as paid.

- 23.4 **Заккрытие сделки.** В случае недостаточности Маржи на Счете Клиента или ее несоответствия требованиям к размеру Маржи, устанавливаемым компанией Gain Capital UK согласно пунктам 23.1 и 23.2 настоящего Договора с клиентом, и независимо от того, получал ли Клиент ранее Требования о внесении дополнительной маржи, компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению и без уведомления Клиента принять решение о немедленном закрытии или прекращении Сделки и закрытии его Счета. Указанные действия не являются Нарушением обязательств. Без ущерба для вышесказанного, любая Сделка, заключенная Клиентом или от его имени, в результате которой имеющаяся на счете Маржи оказывается недостаточной для покрытия любых фактических или предполагаемых убытков или обязательств по Счету Клиента, считается Нарушением обязательств со стороны Клиента. В этом случае компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению применить права, предусмотренные в пункте 23 настоящего Договора с клиентом, независимо от того, направлялось ли Клиенту Требование о внесении дополнительной маржи. Случаи, когда компания Gain Capital UK не закрывает или не прекращает соответствующие Сделки Клиента при невыполнении Клиентом Требования о внесении дополнительной маржи или при наличии у Клиента задолженности по Марже, не означают отказ компании Gain Capital UK от своих прав и не создают прецедента в отношении действий компании Gain Capital UK при повторении подобных ситуаций в будущем.

Close-Out. In the event that there is insufficient Margin in your Account or in the event that the deposited Margin is not sufficient to meet the required Margin rates, as determined by us in accordance with clauses 23.1 and 23.2 of this Customer Agreement, and regardless of whether or not prior Margin Calls have been issued or not, we may in our sole discretion choose to close or terminate your Transaction and Account without notice to you immediately. This will not constitute an Event of Default. Without prejudice to the foregoing, any Transaction entered into by you or on your behalf which results in there being insufficient Margin to cover any actual or anticipated losses or liabilities in connection with your Account will constitute an Event of Default and we may in our discretion exercise our rights in clause 23 of this Customer Agreement, whether there has been a Margin Call or not. If we do not close or terminate your Transaction(s) where a Margin Call has not been honoured or Margin due is outstanding this shall not constitute a waiver of our rights nor any precedent with respect to the future conduct of your Account upon which you may rely.

23.5

Требования о внесении дополнительной маржи. Компания Gain Capital UK не принимает на себя обязательств по направлению Клиенту Требования о внесении дополнительной маржи. Клиент не вправе полагаться на отправку компанией Gain Capital UK Требования о внесении дополнительной маржи и не вправе ожидать от нее выполнения указанного действия в течение какого-либо конкретного периода или в принципе. Отсутствие Требования о внесении дополнительной маржи не означает отказа компании Gain Capital UK от своих прав или средств правовой защиты, предусмотренных настоящим Договором с клиентом или применимым законодательством. Несмотря на вышесказанное, компания Gain Capital может периодически по своему усмотрению направлять Клиенту требования о внесении дополнительной Маржи или Обеспечения в качестве гарантии выполнения Клиентом его обязательств перед компанией Gain Capital UK. В рамках настоящего Договора считается, что компания Gain Capital UK обратилась к Клиенту с Требованием о внесении дополнительной маржи, если Клиент принял от нее телефонный звонок или получил от нее электронное сообщение, отправленное на контактный адрес его электронной почты или в его почтовый ящик на торговой платформе, с просьбой связаться с представителем компании Gain Capital UK для урегулирования данного вопроса; либо, в тех случаях, когда нам не удалось оставить Клиенту сообщение, если компания Gain Capital UK предприняла разумные усилия, для того чтобы связаться с Клиентом одним из указанных способов. Все направляемые Клиенту сообщения, содержащие просьбу связаться с представителем компании Gain Capital UK, являются срочными и требуют немедленного ответа. Компания Gain Capital UK не несет ответственности перед Клиентом за убытки, которые он может понести в результате игнорирования полученного им или отправленного компанией Gain Capital UK Требования о внесении дополнительной маржи.

Margin Calls. Gain Capital UK does not accept any obligation to make Margin Calls and you may not rely upon, nor have any legitimate expectation that, Gain Capital UK will make such Margin Calls within any specific time period or at all. The absence of any Margin Call will not operate as a waiver of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement. Notwithstanding the foregoing Gain Capital may from time to time and in its sole discretion call upon and request that you deposit additional Margin or Collateral to secure your obligations to Gain Capital UK. We shall be deemed to have made a Margin Call on you if we have left a message for you by telephone, email or through the platform message centre requesting you to contact us, or if we are unable to leave a message and have used reasonable endeavours to contact you by telephone, email or through the platform. Any message we leave for you requesting you to contact us should be regarded as extremely urgent. We shall not be liable for any losses you may suffer as a result of any failure to respond to an actual or deemed Margin Call.

- 23.6 При наличии у Клиента нескольких счетов, компания Gain Capital UK вправе (но не обязана) по своему усмотрению переводить Маржу, Обеспечение или другие средства, депонированные на одном из Счетов Клиента, на другие открытые Клиентом Счета с целью выполнения требований по размеру Маржи или обязательств Клиента по одному или нескольким Счетам. Мы вправе осуществлять указанные операции даже в тех случаях, когда они могут привести к закрытию открытых позиций по счету, с которого осуществляется перевод Маржи, Обеспечения или других средств.

If you have more than one Account we shall be entitled in our discretion (but shall not be obliged) to transfer and use available Margin, Collateral or other funds from one Account for the purposes of discharging Margin requirements or liabilities in one or more of your other Accounts even if such transfer may result in the closure of open positions in any Account from which Margin, Collateral or other funds are transferred.

- 23.7 **Отказ от залога.** Настоящим Вы принимаете на себя обязательство не создавать и не иметь невыполненных залоговых обязательств любого характера. Вы также обязуетесь не давать согласия на переуступку или передачу Маржи зачисленной на Ваш счет в компании Gain Capital UK, за исключением случаев, когда такая передача предусмотрена в рамках права удержания имущества должника, налагаемого на все Ценные бумаги клиринговой системой, в которой они находятся на хранении.

Negative Pledge. You undertake neither to create nor to have outstanding any security interest whatsoever over, nor to agree to assign or transfer, any of the Margin transferred to us, except a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held.

- 23.8 **Право залога.** Настоящим Вы соглашаетесь с правом компании Gain Capital UK без ущерба Вашим законным интересам или интересам любого другого лица обременять залогом предоставленную Вами Маржу в целях обеспечения обязательств компании Gain Capital UK перед брокером-посредником или Рынком, включая обязательства по позициям, открытым компанией Gain Capital UK или другим клиентом компании Gain Capital UK.

Power to Charge. You agree that we may, free of any adverse interest of yours or any other person, grant a security interest over Margin provided by you to cover any of our obligations to an intermediate broker or Market, including obligations owed by virtue of the positions held by us or another of our customers.

- 23.9 **Право продажи.** В случае Нарушения обязательств со стороны Клиента компания Gain Capital UK вправе воспользоваться правом продажи всей или любой части его Маржи. Ограничение, предусмотренное в разделах 93 и 103 Закона о праве собственности в редакции 1925 г. (Великобритания), не применимо к настоящему Договору с клиентом и не распространяется на действия, осуществляемые компанией Gain Capital UK во исполнение нашего права на объединение ипотечных кредитов или права продажи. Компания Gain Capital UK вправе использовать доход от реализации или другого отчуждения для оплаты расходов по указанной продаже/отчуждению или для удовлетворения Обеспеченных обязательств.

Power of Sale. If an Event of Default occurs, we may exercise the power to sell all or any part of the Margin. The restrictions contained in Sections 93 and 103 of the Law of Property Act 1925 shall not apply to this Customer Agreement or to any exercise by us of our rights to consolidate mortgages or our power of sale. We shall be entitled to apply the proceeds of sale or other disposal

in paying the costs of such sale or other disposal and in or towards satisfaction of the Secured Obligations.

- 23.10 **Право на удержание имущества должника.** Дополнительно и без ущерба для других прав компании Gain Capital UK по настоящему Договору с клиентом или любым Применимым нормативным документам, компания Gain Capital UK имеет право на удержание имущества, переданного Клиентом или по поручению Клиента на хранение компании Gain Capital UK, ее Аффилированным лицам или номинальным держателям, до полного удовлетворения Обеспеченных обязательств.

General Lien. In addition and without prejudice to any rights to which we may be entitled under this Customer Agreement or any Applicable Regulations, we shall have a general lien on all property held by us or our Affiliates or our nominees on your behalf until the satisfaction of the Secured Obligations.

- 23.11 Любое действие, предпринятое компанией Gain Capital UK в связи со Сделками CFD (по контрактам на разницу), Валютными сделками на условиях ролл-спот или другими Сделками, заключенными компанией Gain Capital UK в момент, когда Клиентом было допущено любое Нарушение обязательств, из списка, включенного в пункт 26 настоящего Договора с клиентом (независимо от осведомленности компании Gain Capital UK о факте Нарушения), осуществляется без ущерба для права компании Gain Capital UK на отказ от дальнейшего участия в осуществлении указанных Сделок и ни при каких обстоятельствах не рассматривается в качестве отказа от вышеупомянутого права или любых других прав компании Gain Capital UK, возникающих в случае нарушения Клиентом своих обязательств по настоящему Договору с клиентом.

Any action taken by us in connection with or pursuant to a CFD or Rolling Spot Forex Contract or other Transaction by us at a time at which any Event of Default specified in clause 26 of this Customer Agreement has occurred (whether or not we have knowledge thereof) shall be entirely without prejudice to our right to refuse any further performance thereafter, and shall not in any circumstances be considered as a waiver of that right or as a waiver of any other rights of ours should any such Event of Default have occurred.

- 23.12 **Обеспечительный интерес.** В качестве долговременного обеспечения для выполнения всех обязательств Клиента перед компанией Gain Capital UK (фактических или условных, текущих или будущих) в рамках настоящего Договора с клиентом (далее - "Обеспеченные обязательства") Клиент предоставляет в распоряжение компании Gain Capital UK все неденежные активы, составляющие часть Маржи, и другое обеспечение (далее совместно именуемые "Обеспечение"), передаваемые Клиентом компании Gain Capital UK добровольно, либо по требованию или указанию компании Gain Capital UK или Рынка и заносимые в кредит Счета Клиента, а также другие свои активы, держателями которых в интересах Клиента являются компания Gain Capital UK, ее Аффилированные лица или номинальные держатели, назначаемые компанией Gain Capital UK/ее Аффилированными лицами. Все указанные активы и Обеспечение предоставляются в распоряжение компании Gain Capital UK с гарантией полного права собственности, первоочередным правом залога и обеспечительным интересом.

Security Interest. As a continuing security for the performance of all your obligations (whether actual or contingent, present or future) to us pursuant to or in connection with this Customer Agreement ("Secured Obligations") you grant to us, with full title guarantee, a first priority fixed

charge over, and security interest in, all non-cash Margin and other collateral (collectively “Collateral”) now or in the future provided by you to us or to our order or under our direction or control or that of a Market standing to the credit of your Account or otherwise held by us or any of our Affiliates or our or their nominees on your behalf.

- 23.13 **Дополнительные заверения.** Настоящим Вы обязуетесь в дальнейшем по требованию компании Gain Capital UK оформлять дополнительные документы и предпринимать дополнительные действия, которые могут потребоваться компании Gain Capital UK для создания, подтверждения, сохранения или защиты права залога и обеспечительного интереса, о которых шла речь в пункте 23.12, а также для регистрации в качестве владельца или получения правового титула на все Обеспечение, получения дополнительных гарантий выполнения Обеспеченных обязательств, обеспечения возможности осуществления компанией Gain Capital UK своих прав или удовлетворения любых требований Рынка.

Further Assurance. You agree to execute such further documents and to take such further steps as we may request from time to time to create, perfect, maintain or protect our charge and security interest referred to in clause 23.12, to be registered as owner of or obtain legal title to all Collateral, to secure further the Secured Obligations, or to enable us to exercise our rights or satisfy any Market requirement.

- 23.14 **Замена.** Клиент не вправе без предварительного письменного согласия компании Gain Capital UK изымать или заменять любую собственность или актив, на который распространяется право залога или обеспечительный интерес компании Gain Capital UK в соответствии с пунктом 23.12 настоящего Договора с клиентом.

Substitution. You may not withdraw or substitute any property or asset subject to our charge and security interest referred to in clause 23.12 without our prior written consent.

24. Право зачета встречных обязательств

Right of Set-Off

- 24.1 Компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению в любое время без предварительного уведомления Клиента и выполнения других требований произвести зачет любого обязательства (с наступившим сроком погашения или условного; возникшего в связи с настоящим Договором с клиентом или любыми другими соглашениями, договорами, сделками и инструментами; а также независимо от Валюты, места платежа или места исполнения обязательства) Клиента или любого из его Аффилированных лиц перед компанией Gain Capital UK или любым из ее Аффилированных лиц в счет погашения любого обязательства (с наступившим сроком погашения или условного; возникшего в связи с настоящим Договором с клиентом или любыми другими соглашениями, договорами, сделками и инструментами; а также независимо от Валюты, места платежа или места исполнения обязательства) компании Gain Capital UK или любого из ее Аффилированных лиц перед Клиентом или любым из его Аффилированных лиц.

We may at any time set off, without prior notice to you or any other requirement, any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the Currency, place of payment or booking office of the obligation) you or any of your Affiliates may from time to time owe to us or any of our Affiliates, as

reasonably determined by us, against any obligation (whether or not such obligation is matured or contingent, whether or not arising under this Customer Agreement or under or in connection with any other agreement, transaction or instrument, and regardless of the Currency, place of payment or booking office of the obligation) we or any of our Affiliates may then owe to you or any of your Affiliates, as reasonably determined by us.

- 24.2 Для зачета встречных обязательств в разных валютах, компания Gain Capital UK вправе выполнить конвертацию любого из обязательств по рыночному курсу, действующему на определяемый компанией Gain Capital UK день конвертации.

For the purpose of any cross-currency set-off, we may convert either obligation at the applicable market exchange rate selected by us on the relevant date.

- 24.3 При неустановленной сумме обязательства компания Gain Capital UK вправе провести ее добросовестную оценку и зачесть обязательство, исходя из полученной оценки. При этом компания обязана отчитаться перед Клиентом о результатах проведенной ею оценки.

If the amount of any obligation is unascertained, we may in good faith estimate that amount and set off in respect of the estimate, subject to us accounting to you when the amount of the obligation is ascertained.

- 24.4 Права компании Gain Capital UK, вытекающие из положений пункта 24 настоящего Договора с клиентом, являются дополнительными по отношению к любому другому праву зачета встречных обязательств или аналогичному праву компании Gain Capital UK, предусмотренному контрактом, нормами общего права или иными гражданско-правовыми инструментами.

Our rights under this clause 24 will be in addition to any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

25. Заверения, гарантии и односторонние обязательства

Representations, Warranties and Covenants

- 25.1 **Заверения и гарантии.** Настоящим Клиент заверяет и гарантирует, что на дату вступления настоящего Договора с клиентом в силу, равно как и на дату заключения любой Сделки:

Representations and Warranties. You represent and warrant to us on and as of the date this Customer Agreement comes into effect and on and as of each date on which any Transaction is outstanding, as follows:

- (a) Клиент находится в здравом уме, является совершеннолетним и правоспособным (если Клиент - физическое лицо);

if you are an individual that you are of sound mind, legal age and legal competence;

- (b) Клиент обладает достаточными знаниями и опытом для торговли сложными финансовыми инструментами, контрактами на разницу (CFD), Валютными контрактами ролл-спот и для совершения Сделок с маржей, и ему известно о рисках, связанных с совершением вышеперечисленных сделок;



you are suitable to trade complex Financial Instrument, Margin Transactions, CFDs and Rolling Spot Forex Contracts and that you are aware of the risks involved with such transactions;

- (c) Клиент готов и финансово способен выдержать потерю всех переведенных компании Gain Capital UK средств в результате совершения Сделок;

you are willing and financially able to sustain a total loss of all your funds paid to us as a result of engaging in Transactions;

- (d) Клиент не является гражданином США, на данный момент проживающим в США;

you are not a citizen of the United States currently residing in the United States;

- (e) у Клиента имеются все необходимые полномочия, лицензии и разрешения, и он выполнил все необходимые условия, которые дают ему право на законном основании заключать и исполнять настоящий Договор с клиентом и указанные Сделки, а также предоставлять обеспечительный интерес и права во исполнение своих обязательств по настоящему Договору с клиентом;

you have all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations and have taken all necessary action to enable you lawfully to enter into and perform this Customer Agreement and such Transactions and to grant the security interests and powers referred to in this Customer Agreement;

- (f) в применимых случаях лицо или лица, заключающие настоящий Договор с клиентом и Сделки от имени Клиента, имеют все необходимые полномочия на осуществление указанных действий;

where applicable, the person or the persons entering into this Customer Agreement and each Transaction on your behalf has or have been duly authorised to do so;

- (g) настоящий Договор с клиентом, каждая заключенная Сделка и вытекающие из них обязательства имеют для Клиента обязательную и исковую силу, обусловленную их условиями (с учетом применимых принципов справедливости); они не нарушают и не будут нарушать положения и условия любых нормативных актов, приказов, залогов или соглашений, имеющих для Клиента обязательную силу и применимых в отношении Клиента или его активов/имущества;

this Customer Agreement, each Transaction and the obligations created under or in connection with them both are binding upon you and enforceable against you in accordance with their terms (subject to applicable principles of equity) and do not and will not violate the terms of any regulation, order, charge or agreement by which you are bound or which you or any of your assets are subject;

- (h) ни Клиент, ни кто-либо из его Гарантов по кредиту не допускали случаев Нарушения обязательств и не совершали действий, которые при определенных обстоятельствах (с течением времени, при обнаружении, при принятии решения или при любом сочетании вышеперечисленных обстоятельств) могли привести к Нарушению обязательств (далее - "Потенциальное нарушение обязательств");

no Event of Default or any event which may become (with the passage of time, the giving of notice, the making of any determination or any combination of the above) an Event of Default (a “Potential Event of Default”) has occurred with respect to you or any Credit Support Provider;

- (i) до направления компании Gain Capital UK письменного уведомления об обратном Клиент действует в качестве принципала и единственного выгодоприобретателя (но не в качестве доверительного собственника) при заключении и исполнении настоящего Договора с клиентом и каждой Сделки;

unless you have informed us otherwise in writing you act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in entering into and performing this Customer Agreement and each Transaction;

- (j) все сведения, указываемые Клиентом в Заявлении на открытие счета, и любая другая информация, предоставляемая Клиентом компании Gain Capital UK в отношении его финансового положения и по другим вопросам, являются точными, полными и достоверными;

all details supplied on your Customer Account Application as well as any other information which you provide or have provided to us in respect of your financial position or other matters is accurate, complete and not misleading;

- (k) за исключением случаев, особо согласованных между компанией Gain Capital UK и Клиентом, Клиент является единственным выгодоприобретателем в отношении всей Маржи, которую он в соответствии с настоящим Договором с клиентом передает компании Gain Capital UK свободной от всякого обеспечительного интереса, за исключением случаев, когда такая передача предусмотрена в рамках права удержания имущества должника, налагаемого на все Ценные бумаги клиринговой системой, в которой они находятся на хранении;

except as otherwise agreed by us, you are the sole beneficial owner of all Margin you transfer under this Customer Agreement, free and clear of any security interest whatsoever other than a lien routinely imposed on all Securities in a clearing system in which such Securities may be held;

- (l) Клиент, не проживающий постоянно на территории Великобритании, подтверждает, что заключая настоящий Договор с клиентом и вступая впоследствии в Сделки, он не нарушает применимых законов страны постоянного проживания, и что он навел все необходимые справки, подтверждающие этот факт.

if you are not resident in the UK it is lawful under applicable laws of the jurisdiction of your residence to enter into this Customer Agreement and Transactions and that you have made all appropriate enquiries to ensure that this is the case.

- (m) Клиент не совершает действий, которые направлены на совершение Рыночных злоупотреблений или могут быть истолкованы как Рыночные злоупотребления; он не пытается намеренно воспрепятствовать выполнению положений Закона, Правил службы финансовой деятельности Великобритании (FCA Rules) и иных Применимых нормативных документов.



you are not acting in any way which is intended to or may be considered Market Abuse nor are you acting with the intention of contravening any provision of the Act, the FCA Rules, or any other Applicable Regulations.

25.2 **Односторонние обязательства.** Настоящим Клиент принимает на себя и соглашается выполнять следующие обязательства:

Covenants. You covenant and agree with us, as follows:

- (a) получать, соблюдать и принимать все необходимые меры для поддержания в силе всех соответствующих полномочий, лицензий и разрешений, которые (i) дают Клиенту право на законном основании заключать и исполнять настоящий Договор с клиентом и Сделки, а также (ii) без ограничения общего характера вышеизложенного, осуществлять интересы и права, предусмотренные в Договоре с клиентом, на которые имеется ссылка в настоящем пункте;

you will at all times obtain and comply, and do all that is necessary to maintain in full force and effect, all necessary authority, powers, consents, licences and authorisations to (i) enable you to lawfully perform this Customer Agreement and each Transaction and (ii) without limiting the generality, interests and powers referred to in this Customer Agreement referred to in this clause;

- (b) незамедлительно уведомлять компанию Gain Capital UK обо всех случаях Нарушения обязательств или Потенциальных нарушений обязательств со стороны Клиента или, в применимых случаях, со стороны Гаранта по кредиту;

you will promptly notify us of the occurrence of any Event of Default or Potential Event of Default with respect to you or, where applicable, any Credit Support Provider;

- (c) до направления компании Gain Capital UK письменного уведомления об обратном действовать в качестве принципала и единственного выгодоприобретателя (но не в качестве доверительного собственника) при заключении и исполнении настоящего Договора с клиентом и каждой Сделки;

unless you have informed us otherwise in writing, you will at all times act as principal and sole beneficial owner (but not as trustee) in performing this Customer Agreement and in entering into and performing each Transaction;

- (d) незамедлительно уведомлять компанию Gain Capital UK обо всех случаях, когда (i) Клиенту становится известно о том, что какие-либо сведения, указанные в его Заявлении на открытие счета, или любая другая информация, предоставленная им компании Gain Capital UK в отношении его финансового положения или по другим вопросам, являлись неточными, неполными или недостоверными при их указании либо, когда (ii) любые такие сведения или информация стали неточными, неполными или недостоверными с течением времени;

you will promptly notify us if (i) you become aware of any detail supplied on your Customer Account Application or any other information provided to us in respect of your financial position or other matters being inaccurate, incomplete or misleading when supplied or provided or (ii) any such detail or information subsequently becomes inaccurate, incomplete or misleading;

- (e) всегда предпринимать все разумно необходимые меры по выполнению требований Применимых нормативных документов в отношении настоящего Договора с клиентом и любой Сделки; а также

you will at all times use all reasonable steps to comply with all Applicable Regulations in relation to this Customer Agreement and any Transaction; and

- (f) по обоснованному требованию компании Gain Capital UK незамедлительно предоставлять ей информацию по любым вопросам, перечисленным в пункте 25 настоящего Договора с клиентом, или, без ограничения общего характера вышесказанного, любую информацию, необходимую для обеспечения соблюдения требований любых Применимых нормативных документов.

upon demand, you will promptly provide us with such information as we may reasonably require or request in relation to any of the matters referenced in this clause 25 or, without limiting the generality of the foregoing, to ensure compliance with any Applicable Regulations.

26. Нарушение обязательств

Events of Default

26.1 Обязательства считаются нарушенными в том случае, если:

If at any time:

- (a) Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту оказывается не в состоянии в полном объеме и в установленный срок выполнить какое-либо обязательство, осуществить предусмотренный настоящим Договором с клиентом платеж или обеспечить Маржу/взять на себя обеспечение Маржи либо другого вида обеспечения или актива в соответствии с условиями настоящего Договора с клиентом или любой Сделки;

you fail or, where applicable, any Credit Support Provider fails, to comply fully and by the required time with any obligation to make any payment when due under this Customer Agreement or to make or take delivery of Margin or any other property or asset under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

- (b) у компании Gain Capital UK имеются достаточные основания считать, что (i) Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту нарушает любое одностороннее обязательство или положение, закрепленное в настоящем Договоре с клиентом или, в применимых случаях, в соответствующем Документе о кредитной поддержке; или что (ii) любое заверение или гарантия, предоставленные Клиентом или, в применимых случаях, его Гарантом по кредиту в отношении любой Сделки в настоящем Договоре с клиентом или, в применимых случаях, в соответствующем Документе о кредитной поддержке или в любом другом документе, являются неверными, заведомо ложными или вводящими в заблуждение, либо являлись таковыми на момент их первоначального или повторного предоставления;

we have reasonable grounds to believe that (i) you are or, where applicable, any Credit Support Provider is, in breach of any covenant or provision set out in this Customer

Agreement or, where applicable, any related Credit Support Document or (ii) any representation or warranty made by you or, where applicable, any Credit Support Provider in this Customer Agreement or, where applicable, in any related Credit Support Document, or otherwise with respect to or in connection with any Transaction, is or was untrue, false or misleading when made, repeated or deemed to be made or repeated;

- (c) принимаются меры или происходит какое-либо событие, которые, по мнению компании Gain Capital UK могут оказать отрицательное воздействие на способность Клиента выполнять любые из его обязательств, предусмотренных условиями настоящего Договора с клиентом или заключенной Клиентом Сделки;

any action is taken or any event occurs, in each case which we believe might have an adverse effect upon your ability to perform any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;

- (d) компания Gain Capital UK считает, что принимаемые меры являются необходимыми или целесообразными для предотвращения или устранения нарушения Закона или другого Применимого нормативного документа, либо для обеспечения соблюдения норм добросовестной рыночной практики;

we believe that doing so is necessary or desirable to prevent or address what might be a violation of the Act or any other Applicable Regulations or to ensure that good market practice is followed;

- (e) компания Gain Capital UK считает, что принимаемые меры являются необходимыми или целесообразными для защиты компании Gain Capital UK от возможных рисков, в том числе от финансового риска, риска потери деловой репутации и других рисков;

we believe that doing so is otherwise necessary or desirable for our own protection, whether from the perspective of financial exposure, reputational risk, or otherwise;

- (f) Клиент умирает, становится или по решению суда признается душевнобольным, не в состоянии своевременно погасить свою задолженность, признается банкротом или неплатежеспособным в рамках применимого Закона о несостоятельности; любая задолженность Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту не выплачивается в срок и, соответственно, признается неоплаченным долгом, подлежащим оплате в рамках соответствующего договора или иного инструмента, подтверждающего или регулирующего указанную просроченную задолженность до оговоренного срока оплаты; возбуждается любой иск, судебное рассмотрение или разбирательство по взысканию, изъятию или наложению ареста на имущество в счет взыскания долга, а также, если залогодержатель, имеющий законные права на часть или на все имущества Клиента, или в применимых случаях его Гаранта по кредиту, вступает во владение всей или любой частью соответствующего имущества, предприятия или активов (материальных и нематериальных);

you die, become or are adjudged to be of unsound mind, are or become unable to pay your debts as they fall due, are or become bankrupt or insolvent within the meaning of any Insolvency Law, any indebtedness of yours or, where applicable, any Credit Support Provider is not paid on the due date therefore or is or becomes subject to being declared due and payable under any agreement or instrument evidencing or governing such

indebtedness before it would otherwise have been due and payable, any suit, action or proceeding is commenced for any execution, any attachment or garnishment, or distress against, or an encumbrancer takes possession of, all or any part of the property, undertaking or assets (tangible and intangible) of you or, where applicable, any Credit Support Provider;

- (g) Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту прекращает свою деятельность; в тех случаях, когда правоспособность или существование Клиента или его Гаранта по кредиту зависят от записи в официальном реестре, регистрация отменяется или срок ее действия истекает, а также в случае начала судебного разбирательства по требованию о прекращении деятельности Клиента/Гаранта, удалении записи о компании Клиента/Гаранта из официального реестра или пересмотру срока действия его регистрации; Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту принимает корпоративное или иное решение по подготовке или осуществлению любого из вышеупомянутых действий;

you are or, where applicable, any Credit Support Provider is dissolved, or, if your or any such Credit Support Provider's capacity or existence is dependent upon a record in a formal register, such registration is removed or ends, any proceeding is commenced seeking or proposing your dissolution, removal from such a register or the ending of such a registration, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

- (h) Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту добровольно обращается в суд или инициирует другую предусмотренную процедуру, целью которой является (i) ликвидация, реструктуризация, заключение компромиссного соглашения, замораживание или временная приостановка выплаты долга или реализация других аналогичных средств защиты в отношении Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту, а также их задолженности в соответствии с применимым Законом о несостоятельности; или (ii) назначение Арбитражного управляющего в отношении Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту, либо в отношении любой значительной части их имущества; Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту принимает корпоративное или иное решение по подготовке или осуществлению любого из вышеупомянутых действий;

you commence or, where applicable, any Credit Support Provider commences a voluntary case or other procedure (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets, or you take or, where applicable, any Credit Support Provider takes any corporate or other action in preparation or furtherance of any of the foregoing;

- (i) в отношении Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту подается иск в суд или инициируется другая принудительная процедура, целью которой является (i) ликвидация, реструктуризация, заключение компромиссного соглашения, замораживание или временная приостановка выплаты долга или реализация других аналогичных средств защиты в отношении Клиента или, в

применимых случаях, его Гаранта по кредиту, а также их задолженности в соответствии с применимым Законом о несостоятельности; или (ii) назначение Арбитражного управляющего в отношении Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту, либо в отношении любой значительной части их имущества;

an involuntary case or other procedure is commenced against you or, where applicable, any Credit Support Provider (i) seeking or proposing liquidation, reorganisation, an arrangement or composition, a freeze or moratorium, or other similar relief with respect to you or your debts or, where applicable, any Credit Support Provider or its debts under any Insolvency Law or (ii) seeking the appointment of an Insolvency Officer with respect to you or any substantial part of your assets or, where applicable, any Credit Support Provider or any substantial part of its assets;

- (j) Клиент или, в применимых случаях, его Гарант по кредиту или Арбитражный управляющий, действующий от имени Клиента либо его Гаранта по кредиту, отменяет или отказывается от обязательств, вытекающих из настоящего Договора с клиентом, заключенной Клиентом сделки или, в применимых случаях, из соответствующего Документа о кредитной поддержке;

you disaffirm, disclaim or repudiate or, where applicable, any Credit Support Provider or any Insolvency Officer acting on behalf of either you or any Credit Support Provider disaffirms, disclaims or repudiates any obligation under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or, where applicable, any related Credit Support Document;

- (k) сбор, обеспечительный интерес или право удержания имущества должника, созданные, подразумеваемые или иным образом предусмотренные настоящим Договором с клиентом, оказываются не в состоянии обеспечить выполнение Обеспеченных обязательств и иных обязательств Клиента перед компанией Gain Capital UK;

any charge, security interest or lien created, purported to be created or otherwise contemplated by this Customer Agreement fails or ceases to be effective as such charge, security interest or lien to secure the performance of the Secured Obligations and otherwise for our benefit;

- (l) истекает срок действия Документа о кредитной поддержке, или он утрачивает силу, если иное не оговорено компанией Gain Capital UK и Клиентом в соответствующем документе; или

any Credit Support Document expires or ceases to be in full force and effect, unless otherwise agreed by us in a formal written instrument; or

- (m) фиксируется случай Нарушения обязательств, Потенциального нарушения обязательств, досрочного прекращения выполнения обязательств или другого аналогичного события (независимо от его определения) со стороны Клиента или, в применимых случаях, его Гаранта по кредиту в соответствии с положениями любого другого соглашения, договора или юридического документа, заключенного между Клиентом и компанией Gain Capital UK, либо предоставленного нам документа;

any actual or potential default, event of default, termination or similar event (however described) occurs in relation to you or, where applicable, any Credit Support Provider under any other agreement or instrument between us or issued or delivered to us;

- (n) в отношении каждого из вышеперечисленных случаев компания Gain Capital UK вправе (но не обязана) осуществлять любое или все свои права и средства правовой защиты, предусмотренные пункте 26.2 настоящего Договора с клиентом.

then, in each such case, we may (but we will not be obliged to) exercise any or all of our rights and remedies set out in clause 26.2.

26.2

В случае Нарушения обязательств со стороны Клиента компания Gain Capital UK может направить Клиенту уведомление с указанием даты закрытия любой незавершенной Сделки, при этом в случае Нарушения обязательств, указанных в подпунктах (f), (h), (i) или (j) пункта 26.1, все незавершенные Сделки закрываются автоматически. Если любая или все неоплаченные Сделки закрываются по одной из вышеперечисленных причин, компания Gain Capital UK, без предварительного уведомления Клиента и без ущерба для любых других прав и средств правовой защиты, которыми она наделяется в соответствии с настоящим Договором с клиентом и другими применимыми инструментами, вправе осуществить все или любое из нижеперечисленных действий:

Upon occurrence of an Event of Default we may by notice specify a date for the termination of any or all outstanding Transactions, except that the occurrence of an Event of Default of a type specified in subparagraph (f), (h), (i) or (j) of clause 26.1 will result in the automatic termination of all outstanding Transactions. If any or all outstanding Transactions are terminated pursuant to the preceding sentences, we will be entitled, without prior notice to you and without limitation of any other rights or remedies we may have under this Customer Agreement or otherwise, to take any or all of the following actions:

- (a) вместо возврата Клиенту средств в размере, эквивалентном размеру средств, зачисленных на Счет Клиента, выплатить Клиенту реальную рыночную стоимость этих средств на момент закрытия Сделок;

instead of returning to you assets equivalent to those credited to your Account, to pay to you the fair market value of such assets at the time such termination is effective;

- (b) продавать, иным образом ликвидировать, распоряжаться о продаже или ликвидации любых или всех ценных бумаг или Обеспечения Клиента, предоставленных Клиентом компании Gain Capital UK в качестве Маржи или в иных целях и находящихся в распоряжении компании Gain Capital UK, номинального держателя или любого третьего лица, назначенного компанией Gain Capital UK в соответствии и в связи с настоящим Договором с клиентом. При этом компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению выбирать наиболее приемлемые активы, а также цену/цены и время их реализации (не неся ответственности за уменьшение цен или убытки), для обеспечения реализации в объеме, покрывающем сумму задолженности Клиента перед компанией Gain Capital UK, включая любые издержки, связанные с продажей или ликвидацией, которые возлагаются на Клиента;

to sell or otherwise liquidate, or to cause to be sold or otherwise liquidated, any or all of your Securities or Collateral (whether or not constituting Margin) in our possession or in the

possession of any nominee or third party appointed under or in connection with this Customer Agreement, in each case as we may in our sole and absolute discretion select and at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion think fit (without being responsible for any diminution in price or other loss), in order to realise funds sufficient to cover any amount due by you to us, including any and all costs related to the sale or other liquidation, which will be borne by you;

- (c) рассматривать любые или все незавершенные Сделки в качестве отказа Клиента от своих обязательств; закрывать, заменять или аннулировать любые или все подобные Сделки; покупать, продавать, предлагать в качестве залога или ссужать под залог любой Базовый актив; заключать любые другие Сделки или в одностороннем порядке совершать любые другие операции (либо не совершать операции) приемлемым для нас способом, по приемлемым для нас ценам и в приемлемое для нас время, которые компания Gain Capital UK сочтет необходимыми или подходящими для покрытия, сокращения или погашения фактических или потенциальных убытков или задолженностей компании Gain Capital UK по любым контрактам, позициям или обязательствам;

to treat any or all Transactions then outstanding as having been repudiated by you, to close out, replace or reverse any or all such Transactions, to buy, sell, borrow or lend any Reference Asset, to enter into any other Transaction or to take, or refrain from taking, such other action, all at such price or prices, at such time or times and in such manner as we in our sole and absolute discretion consider necessary or appropriate to cover, reduce or eliminate our actual or potential loss or liability under or related to any of your contracts, positions or commitments;

- (d) возбуждать иски на основании своих прав, обеспечивать соблюдение или реализовывать любое другое право или средство правовой защиты, предусмотренное любым Документом о кредитной поддержке;

to make a claim under, enforce, or exercise any other right or remedy under or in connection with, any Credit Support Document;

- (e) добиваться принудительного взыскания платежей, соблюдения обеспечительных интересов, права удержания имущества должника и иные средства правовой защиты, устанавливаемые или предусматриваемые настоящим Договором с клиентом, осуществлять право компании Gain Capital UK на зачет встречных обязательств, предусмотренное настоящим Договором с клиентом, или любое другое право на зачет встречных обязательств, а также аналогичные права, которыми компания Gain Capital UK может быть наделена в рамках любых контрактов, норм общего права или иным образом; или

to enforce any charge, security interest or lien created or otherwise contemplated by this Customer Agreement or to exercise our right of set-off provided in this Customer Agreement or any other right of set-off or similar right we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise; or

- (f) закрывать любые или все Счета Клиента.

to close any or all of your Accounts.

- 26.3 Отказ от применения или задержка в применении прав и средств правовой защиты, предусмотренных пунктом 26 настоящего Договора с клиентом, не влечет за собой потерю указанных прав и средств правовой защиты компанией Gain Capital UK и не является ее отказом от применения их в дальнейшем. Компания Gain Capital UK ни при каких обстоятельствах не связана обязательствами по применению указанных прав и средств правовой защиты; кроме того, компания Gain Capital UK не обязана учитывать интересы и выгоды Клиента при выборе места и способа реализации, указанных прав и средств правовой защиты.

We will not lose any of our rights or remedies under or referenced in this clause 26 by reason of any failure or delay on our part in exercising them, and no such failure or delay will constitute a waiver of any such right or remedy. Under no circumstances will we be under any obligation to exercise any such right or remedy or, if we do exercise any such right or remedy, to do so at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you.

- 26.4 Любое действие, предпринятое компанией Gain Capital UK в связи со Сделками, заключенными компанией Gain Capital UK после того, как Клиентом было допущено любое Нарушение обязательств (независимо от осведомленности компании Gain Capital UK о факте Нарушения), осуществляется без ущерба для права компании Gain Capital UK на отказ от дальнейшего участия в осуществлении указанных Сделок и ни при каких обстоятельствах не рассматривается в качестве отказа от вышеупомянутого права или любых других прав и средств правовой защиты компании Gain Capital UK, возникающих в случае нарушения Клиентом своих обязательств по настоящему Договору с клиентом.

Any action taken or not taken by us in connection with or pursuant to any Transaction at any time after the occurrence of any Event of Default (whether or not we have knowledge of such event) will be entirely without prejudice to our right to take or not take any similar action or to refuse to take any further action at any time thereafter, and does not in any circumstances constitute as a waiver of that right or any other rights or remedies of ours should any such Event of Default have occurred.

- 26.5 Настоящим Вы соглашаетесь уведомлять компанию Gain Capital UK обо всех событиях, аналогичных описанным в пункте 26.1, как только Вам становится о них известно.

You agree to give us notice of any event of a type specified in clause 26.1 immediately upon becoming aware of its occurrence.

- 26.6 Невзирая на любые положения об обратном, содержащиеся в настоящем Договоре с клиентом, компания Gain Capital UK не обязана осуществлять Клиенту выплаты и предоставлять ему услуги, предусмотренные настоящим Договором с клиентом, если Клиент допускает Нарушение обязательств и не принимает мер по его устранению.

Notwithstanding anything in this Customer Agreement to the contrary, we will not be obliged to make any payment or delivery otherwise required to be made by us to you pursuant to or in connection with this Customer Agreement or any Transaction for as long as an Event of Default has occurred and is continuing.

- 26.7 Без ограничения общего характера положений пункта 26, без предварительного уведомления Клиента и без ограничения ее прав и средств правовой защиты, предусмотренных любым отдельным соглашением о предоставлении Обеспечения,

Документом о кредитной поддержке или другим правовым инструментом, компания Gain Capital UK вправе осуществлять нижеперечисленные действия в отношении любого Обеспечения, предоставленного ей Клиентом (не в денежной форме) в качестве гарантии выполнения его обязательств перед компанией Gain Capital UK, предусмотренных настоящим Договором с клиентом. В частности, компания Gain Capital UK имеет право:

Without limiting the generality of the foregoing provisions of this clause 26, Gain Capital UK will have the power in respect of any Collateral (other than in the form of cash) provided to us to secure your obligations and liabilities to Gain Capital UK under this Customer Agreement immediately and without prior notice to you, and without limiting our rights and remedies under any separate Collateral agreement or Credit Support Document or otherwise, to:

- (a) обменивать все или любую часть любого Обеспечения на другой вид Обеспечения, приемлемый для Gain Capital UK в качестве Обеспечения, и/или на любую валюту по выбору компании Gain Capital UK;

exchange all or any part of any Collateral into another form of Collateral acceptable to us as Collateral and/or into such currencies as we decide;

- (b) продавать, реализовывать стоимость Обеспечения или осуществлять любые права, предоставляемые Обеспечением, которые компания Gain Capital UK сочтет необходимыми, и считать полученные таким образом денежные средства выручкой от продажи или отчуждения имущества;

sell or realise value from or exercise any right attaching to any Collateral as we may think fit and treat money as it were the proceeds of a sale or disposal;

- (c) заключать контракты, которые компания Gain Capital UK сочтет необходимыми для хеджирования, сохранения, увеличения или стабилизации относительной стоимости любого обеспечения;

enter into such contracts as we see fit in order to hedge, preserve, enhance or stabilise the relative value of any Collateral;

- (d) использовать все или любую часть денежных средств на счете Клиента или выручку от реализации Обеспечения для оплаты затрат на реализацию, восстановления размера Обеспечения до уровня, соответствующего требованиям компании Gain Capital UK, или для выполнения Обеспеченных обязательств Клиента с выплатой остатка Клиенту или другим лицам, имеющим на него законное право;

apply all or any part of any cash assets in your Account or proceeds of realisation of Collateral to paying the costs of realisation as well as towards restoring the Collateral to the level we require or toward your Secured Obligations and pay any balance to you or other persons entitled to it;

- (e) назначать управляющего активами для получения процентов, дивидендов, других выплат, выручки от возврата выданных ссуд или погашения, а также других платежей и денежных поступлений, связанных со всеми или с частью активов Клиента; а также



appoint a receiver and collect and receive all interest, dividends, other distribution, proceeds of repayment or redemption and other payments and receipts of, on or in respect of any or all of your assets; and

- (f) осуществлять все права и применять все средства правовой защиты, предоставляемые Обеспеченным кредиторам любым применимым законодательством.

generally exercise all rights and remedies of secured creditors under applicable law.

- 26.8 Если на момент осуществления компанией Gain Capital UK своих прав в отношении Обеспеченных обязательств Клиента, некоторые из таких обязательств носят условный характер, компания Gain Capital UK вправе по своему усмотрению конвертировать условное обязательство в денежный эквивалент и/или использовать любое Обеспечение и/или выручку от реализации любого Обеспечения для выполнения или урегулирования Обеспеченных обязательств.

If at the time we exercise our rights any of your Secured Obligations are contingent in nature, then we may if we so decide convert a contingent obligation into a cash equivalent obligation and/or apply any Collateral and/or the proceeds realised from any Collateral as we consider necessary in our sole opinion to provide for the discharge or settlement of the Secured Obligations.

- 26.9 Применимость настоящих условий никоим образом не зависит от заключения отдельного соглашения об Обеспечении между Клиентом и компанией Gain Capital UK.

These terms apply whether or not you enter into, or have entered into, a separate Collateral agreement with us.

- 26.10 Установленные законом ограничения на осуществление прав компании Gain Capital UK в отношении продажи Обеспечения в рамках настоящего Договора с клиентом не применяются. Клиент не вправе освобождать от обременения отдельную позицию предоставленного компании Gain Capital UK Обеспечения путем выплаты соответствующей суммы, и при этом оставлять остальные позиции предмета Обеспечения в распоряжении компании Gain Capital UK. Компания Gain Capital UK сохраняет за собой обеспечительное право в отношении всего Обеспечения вплоть до полного выполнения или урегулирования всех Обеспеченных обязательств.

Statutory restrictions on the exercise by us of our power of sale over Collateral will not apply. You are not entitled to release our security interest over an item of Collateral by repaying an amount while leaving other items of collateral subject to our security interest. We retain our security interest over all Collateral until all Secured Obligations have been discharged or settled to our satisfaction.

- 26.11 Права компании Gain Capital UK, вытекающие из положений пункта 26 настоящего Договора с клиентом, являются дополнительными по отношению к любым другим правам и средствам правовой защиты компании Gain Capital UK, предусмотренным контрактом, нормами общего права или иными гражданско-правовыми инструментами.

Our rights and remedies under or referenced in this clause 26 will be in addition to any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise.

27. Прекращение действия Договора с клиентом

Termination

- 27.1 Клиент вправе в любой момент прекратить действие настоящего Договора с клиентом, отправив компании Gain Capital UK соответствующее письменное уведомление не позднее, чем за 3 Рабочих дня до предполагаемой даты прекращения его действия.

You may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 3 Business Days' prior written notice to us.

- 27.2 Компания Gain Capital UK вправе в любой момент прекратить действие настоящего Договора с клиентом, отправив Клиенту соответствующее письменное уведомление не позднее, чем за 10 Рабочих дней до предполагаемой даты прекращения его действия. Компания Gain Capital UK вправе немедленно прекратить действие настоящего Договора с клиентом, если Клиент не выполняет любое положение настоящего Договора с клиентом, допускает случаи Нарушения обязательств, а также в любое время, когда на счете Клиента нет открытых сделок.

We may terminate this Customer Agreement at any time by giving at least 10 Business Days' prior written notice to you, except that we may terminate this Customer Agreement immediately if you fail to observe or perform any provision of this Customer Agreement, upon the occurrence of any Event of Default, or at any time at which you have no open Transactions in your Account.

- 27.3 Прекращение действия Договора с клиентом осуществляется без ущерба для возникших прав и средств правовой защиты или существования и законной силы любой открытой Сделки, которая остается открытой до момента ее закрытия в соответствии с настоящим Договором с клиентом.

Termination will be without prejudice to accrued rights and remedies and the existence and enforceability of any open Transaction, which will remain open until closed in accordance with this Customer Agreement.

- 27.4 После прекращения действия настоящего Договора с клиентом компания Gain Capital UK вправе в любой момент без уведомления Клиента закрыть любые открытые Сделки.

At any time after termination of this Customer Agreement, we may, without notice, close out any of your open Transactions.

- 27.5 После прекращения действия настоящего Договора с клиентом все суммы, которые Клиент должен выплатить компании Gain Capital UK, подлежат немедленной уплате. К ним относятся:

Upon termination of this Customer Agreement, any and all amounts payable by you to us will become immediately due and payable, including:

- (a) все не выплаченные Комиссии, сборы и другие начисления;
all outstanding Commissions, fees and other charges;
- (b) любые убытки и издержки, понесенные компанией Gain Capital UK в результате прекращения действия настоящего Договора с клиентом; а также
any losses incurred by us as a result of or in connection with such termination; and

- (с) любые убытки и издержки, понесенные в процессе закрытия Сделок, либо урегулирования или погашения невыполненных обязательств, принятых на себя компанией Gain Capital UK от имени Клиента.

any losses and expenses realised in closing out any Transactions or settling or concluding outstanding obligations incurred by us on your behalf.

- 27.6 Все положения настоящего Договора с клиентом, которые в силу своего характера и содержащихся в них условий должны применяться после прекращения его действия, сохраняют свою силу после прекращения действия Договора с клиентом. При этом каждая Сделка, остающаяся открытой на момент прекращения действия настоящего Договора с клиентом, продолжает регулироваться положениями Договора с клиентом и любых дополнительных соглашений и договоренностей, достигнутых сторонами настоящего Договора с клиентом в отношении каждой конкретной Сделки, вплоть до полного выполнения всех вытекающих из нее обязательств.

Any and all provisions that by their terms or nature are intended to apply after termination of this Customer Agreement will survive such termination, and each Transaction that is open at the time of termination will continue to be governed by this Customer Agreement and any additional understandings or agreements between us in relation to such Transaction, in each case until any and all obligations in respect of such Transactions have been fully performed.

28. Исключение и ограничение ответственности и возмещение ущерба

Exclusions, Limitations and Indemnity

- 28.1 **Общие положения.** Ничто в настоящем Договоре с клиентом не исключает и не ограничивает обязанности и обязательства, которые компания Gain Capital UK несет перед Клиентом в соответствии с Применимыми нормативными документами.

General. Nothing in this Customer Agreement will exclude or restrict any duty or liability owed by us to you under Applicable Regulations.

- 28.2 **Общее исключение ответственности.** Невзирая на любые положения об обратном, содержащиеся в настоящем Договоре с клиентом (за исключением пункта 28.1), компания Gain Capital UK, ее Аффилированные лица, а также их директора, должностные лица, сотрудники или агенты (далее в совокупности именуемые “Защищаемые лица”) не несут ответственности перед Клиентом или любым другим лицом в отношении любых Убытков (в том числе случайных и косвенных), возникших в результате неосмотрительности, халатности, нарушения условий Договора с клиентом, искажения фактов или в силу иных причин, которые Клиент или другое лицо понесли в связи с настоящим Договором с клиентом, Сделкой или взаимоотношениями между компанией Gain Capital UK и Клиентом (включая любой отказ компании Gain Capital UK исполнить Ордер, полученный от Клиента в отношении Сделки), независимо от того, была ли им своевременно предоставлена информация о вероятности указанных Убытков. Исключение составляют случаи, когда Убытки, понесенные Клиентом или другим лицом, являются следствием умышленного неисполнения компанией Gain Capital UK ее обязательств или мошенничества, о чем имеется соответствующее окончательное и не подлежащее обжалованию решение компетентной судебной инстанции. Без ограничения общего характера вышесказанного, ответственность компании Gain Capital UK перед Клиентом ни при каких обстоятельствах не распространяется на потерю прибыли, потерю нематериальных активов, упущенные

коммерческие возможности или ущерб репутации. Вместе с тем, вышесказанное не ограничивает ответственность компании Gain Capital UK за смерть или причинение вреда здоровью вследствие халатности сотрудников компании Gain Capital UK.

General exclusion. Notwithstanding anything in this Customer Agreement (other than clause 28.1) to the contrary, neither we nor any of our Affiliates nor any of our or their directors, officers, employees or agents (collectively, “Protected Persons”), will be liable for any Loss (including any incidental, indirect or consequential Loss), whether arising out of negligence, breach of contract, misrepresentation or otherwise, incurred or suffered by you or any other person under or in connection with this Customer Agreement, any Transaction or any of our dealings with you (including any Order in respect of a Transaction not accepted by us), and irrespective of whether or not you or any other person have been informed of the possibility of such Loss, in each case except to the extent that such Loss arises directly from our own willful default or fraud, as determined by a competent court in a final, non-appealable judgment. Without limiting the generality of the foregoing, under no circumstances will any liability we may have to you extend to any loss of profits, loss of goodwill, loss of business opportunity or reputational damage. The foregoing will not, however, limit our liability for death or personal injury resulting from our negligence.

28.3

Если Клиент по какой-либо причине не может связаться с компанией Gain Capital UK, и компания Gain Capital UK не получает сообщения, отправленные Клиентом, или Клиент не получает сообщения, отправленные компанией Gain Capital UK в соответствии с настоящим Договором с клиентом, компания Gain Capital UK:

If at any time you are unable, for whatever reason, to communicate with us, and we do not receive any communication sent by you, or you do not receive any communication sent by us under this Customer Agreement, we will not:

- (a) не несет ответственности за любые убытки, ущерб или издержки, причиненные Клиенту любым действием, ошибкой, задержкой или бездействием, возникшими в результате вышеуказанного обстоятельства, если данные убытки, ущерб или издержки вызваны неспособностью Клиента открывать Сделки;

be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error delay or omission resulting therefrom where such loss, damage or cost is a result of your inability to open a Transaction; and

- (b) за исключением случаев, когда неспособность Клиента связаться с компанией Gain Capital UK является следствием умышленного неисполнения обязательств, халатности или мошенничества со стороны компании Gain Capital UK, компания Gain Capital UK не несет ответственности за любые убытки, ущерб или издержки, причиненные Клиенту любым действием, ошибкой, задержкой или бездействием, возникшими в результате вышеуказанного обстоятельства, в том числе, помимо прочего, если данные убытки, ущерб или издержки вызваны неспособностью Клиента закрывать Сделки.

except where your inability to communicate with us results from our fraud, willful default or negligence, be responsible for any loss, damage or cost caused to you by any act, error, omission or delay resulting therefrom including without limitation, where such loss, damage or cost is a result of your inability to close a Transaction.

28.4

Доступ к Торговым системам предоставляется без гарантии качества (на условиях "как есть"). Компания Gain Capital UK не дает гарантий (явных или подразумеваемых) в отношении качества предоставляемых ею Товарных систем, их контента, любой документации, аппаратного или программного обеспечения и не гарантирует их пригодности для достижения конкретных целей. Использование Торговых систем может быть сопряжено с техническими проблемами. Эти проблемы могут включать, помимо прочего, отказы, задержки и сбои в работе, а также повреждения программного обеспечения и оборудования, которые могут возникать в результате дефектов или несовместимости оборудования, программного обеспечения, устройств коммуникационной связи или по другим причинам. Указанные проблемы могут приводить к возможным экономическим потерям и/или утрате данных. Компания Gain Capital UK, ее Аффилированные лица или их сотрудники ни при каких обстоятельствах не несут ответственности за любые возможные убытки (включая прямую или косвенную упущенную выгоду), издержки или ущерб, включая, помимо прочего, косвенные и непредвиденные издержки или ущерб, а также издержки или ущерб, определяемые особыми обстоятельствами, которые могут возникать в результате использования, доступа, установки, обслуживания, внесения изменений, отключения, попытки доступа в Системы торговли или по иным причинам. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право в одностороннем порядке производить зачет обязательств по исполненной Сделке или корректировать цены исполненных Сделок (в том числе подтвержденных Сделок и Сделок, по которым произведен расчет) до справедливой рыночной цены, если цена была назначена неправильно из-за сбоя в работе Торговых систем.

Access to the Trading Systems is provided "as is". Gain Capital UK makes no warranties (express or implied), representations, or guarantees as to merchantability, fitness for any particular purpose or otherwise with respect to the Trading Systems, their content, any documentation or any hardware or software provided by Gain Capital UK. Technical difficulties could be encountered in connection with the Trading Systems. These difficulties could involve, among others, failures, delays, malfunction, software erosion or hardware damage, which difficulties could be the result of hardware, software or communication link inadequacies or other causes. Such difficulties could lead to possible economic and/or data loss. In no event will Gain Capital UK or its affiliates or any of their employees be liable for any possible loss (including loss of profit or revenue whether direct or indirect), cost or damage including, without limitation, consequential, unforeseeable or special damages or expense which might occur as a result of or arising out of using, accessing, installing, maintaining, modifying, deactivating or attempting to access the Trading Systems or otherwise. Gain Capital UK further reserves the right, in its reasonable discretion to unwind an executed Transaction or adjust the price of executed Transactions (including Transactions that have been confirmed or settled) to a fair market price if the Transaction was mispriced because of technical difficulties with the Trading Systems.

28.5

Из-за перебоев в работе Интернета, задержек, связанных с потерей соединения и ошибок, допущенных при загрузке данных о ценах, цены, отображаемые в Торговых системах, не всегда точно отражают текущие рыночные цены. Концепция арбитражных и "спекулятивных" операций или использование задержек, вызванных неполадками в сети Интернет, в своих корыстных целях не работает на внебиржевом рынке ценных бумаг, где клиент покупает или продает активы непосредственно у маркет-мейкера. Компания Gain Capital UK не разрешает проведение арбитражных операций с использованием своих Торговых систем. Сделки, основанные на возможности осуществления арбитражных операций за счет задержки объявления цен, могут быть аннулированы. Компания Gain Capital UK оставляет за собой право вносить необходимые коррективы или изменения в

Счета, по которым проводятся арбитражные операции. Компания Gain Capital UK вправе в одностороннем порядке принимать решение о вмешательстве в управление Счетами, по которым проводятся арбитражные операции. В таких случаях все Ордера, вводимые Клиентом, должны утверждаться компанией Gain Capital UK.

Internet, connectivity delays, and price feed errors sometimes create a situation where the price displayed on the Trading Systems do not accurately reflect the market rates. The concept of arbitrage and “scalping”, or taking advantage of these internet delays, cannot exist in an over-the-counter market where the client is buying or selling directly from the market maker. Gain Capital UK does not permit the practice of arbitrage on the Trading Systems. Transactions that rely on price latency arbitrage opportunities may be revoked. Gain Capital UK reserves the right to make the necessary corrections or adjustments on the Account involved. Accounts that rely on arbitrage strategies may at Gain Capital UK’s sole discretion be subject to Gain Capital UK’s intervention and Gain Capital UK’s approval of any Orders.

- 28.6 Компания Gain Capital UK не обязана связываться с Клиентом для предоставления консультаций по выбору оптимальной тактики в случае изменения рыночной ситуации.

Gain Capital UK shall have no obligation to contact you to advise upon appropriate action when there are changes in market conditions.

- 28.7 Настоящим Вы обязуетесь полностью освобождать компанию Gain Capital UK и ее Аффилированных лиц, а также их директоров, должностных лиц, сотрудников и агентов от ответственности и возмещать им (полностью компенсировать) все убытки, ущерб, издержки и расходы, включая судебные издержки, понесенные в результате нарушения Клиентом настоящего Договора с клиентом или в связи с предоставлением Клиенту услуг, предусмотренных настоящим Договором с клиентом при условии, что указанная ответственность и связанные с ней убытки, ущерб, издержки и расходы не возникли в результате небрежности, халатности мошенничества или преднамеренного нарушения обязательств со стороны компании Gain Capital UK.

You agree to indemnify (fully compensate or reimburse) Gain Capital UK, its Affiliates and any of their directors, officers, employees and agents from and against any and all liabilities, losses, damages, costs and expenses, including legal fees incurred as a result of your breach of this Customer Agreement or in connection with the provision of the services under this Customer Agreement to you provided that any such liabilities, losses, damages, costs and expenses have not arisen as a result of our negligence, fraud or willful default.

- 28.8 **Торговые убытки.** Во избежание сомнений, компания Gain Capital UK или любое другое Защищаемое лицо ни при каких обстоятельствах не несут ответственности перед Клиентом за любые убытки, которые Клиент может понести в результате заключения Сделок.

Trading Losses. For the avoidance of doubt, in no circumstances will we or any other Protected Person be liable or responsible to you for any losses you may incur or suffer as a result of entering into Transactions.

- 28.9 **Налоговые последствия.** Без ущерба для любого другого отказа от ответственности или ограничения ответственности, включенных в настоящий Договор с клиентом, настоящим компания Gain Capital UK заявляет, что ни она, ни любое другое Защищаемое лицо не несут ответственности в отношении каких-либо негативных налоговых последствий Сделок.

Tax Implications. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility for any adverse tax implications of any Transaction.

28.10 **Изменения рыночной конъюнктуры.** Без ущерба для любого другого отказа от ответственности или ограничения ответственности, включенные в настоящий Договор с клиентом, настоящим компания Gain Capital UK заявляет, что ни она, ни любое другое Защищаемое лицо не несут ответственности за задержку в принятии размещенного Клиентом Ордера, исполнении Сделки или за изменение конъюнктуры рынка.

Changes in the Market. Without prejudice to any other disclaimer or limitation of liability contained in this Customer Agreement, neither we nor any other Protected Person will have any liability or responsibility by reason of any delay in accepting any Order placed by you or executing any Transaction or any change in market conditions.

28.11 **Обстоятельства непреодолимой силы (Форс-мажор).** Компания Gain Capital UK, опираясь на свое обоснованное мнение, вправе прийти к выводу о возникновении на рынке особого обстоятельства или чрезвычайной ситуации (далее - "Обстоятельство непреодолимой силы"), о которых она в установленном порядке сообщает в соответствующий регулирующий орган. Мы также обязуемся предпринять все необходимые меры по своевременному информированию Клиента. К Обстоятельствам непреодолимой силы, помимо прочего, относятся:

Force Majeure. We may, in our reasonable opinion, determine that an emergency or an exceptional market condition exists (a "Force Majeure Event"), in which case we will, in due course, inform the appropriate regulatory authority and take reasonable steps to inform you. A Force Majeure Event will include, but is not limited to, the following:

(a) любые действия, события или обстоятельства (включая, помимо прочего, стихийные бедствия, забастовки, массовые беспорядки, гражданские волнения, террористические акты, войны, промышленные конфликты, а также принятие законов и постановлений правительственных и наднациональных органов), которые, по мнению компании Gain Capital UK, оказывают дестабилизирующее влияние на рынки, торгующие один или более Финансовых инструментов, являющихся объектом сделок, проводимых компанией Gain Capital UK;

any act, event or occurrence (including without limitation any act of God, strike, riot or civil commotion, act or terrorism, war, industrial action, acts and regulations of any governmental or supra national bodies or authorities) that, in our opinion, prevents us from maintaining an orderly market in one or more of the Financial Instruments in respect of which we ordinarily deal in Transactions;

(b) приостановка или закрытие любого рынка, отказ от исполнения или невозможность исполнения сделки, которая может повлиять на позиции, открытые компанией Gain Capital UK, или на устанавливаемые компанией Gain Capital UK цены, а также наложение ограничений или принятие особых или необычных условий торговли на рынке в целом или в отношении конкретной сделки;

the suspension or closure of any market or the abandonment or failure of any event on which we base, or to which we in any way relate, our quote, or the imposition of limits or special or unusual terms on the trading in any such market or on any such event;

- (с) чрезмерные колебания уровня Сделки с Базовым активом и/или рынка Базового актива исходного имущества или обоснованные прогнозы Gain Capital UK в отношении вероятности возникновения указанной ситуации;

the occurrence of an excessive movement in the level of any Transaction and/or the market of an Reference Assets or our anticipation (acting reasonably) of the occurrence of such a movement;

- (d) любой отказ или ошибка в работе системы передачи данных, канала связи или компьютерного оборудования; прекращение подачи электроэнергии или отказ электронного оборудования и оборудования связи; а также

any breakdown or failure of transmission, communication or computer facilities, interruption of power supply, or electronic or communications equipment failure; and

- (е) неисполнение обязательств со стороны любого поставщика, брокера-посредника, агента или принципала компании Gain Capital UK, депозитария, субдепозитария, междилерской биржи, расчетной палаты, либо государственной или негосударственной регулирующей организации, независимо от причины.

failure of any relevant supplier, intermediate broker, agent or principal of ours, custodian, sub-custodian, dealer exchange, clearing house or regulatory or self-regulatory organization, for any reason, to perform its obligations.

28.12

При установлении компанией Gain Capital UK факта наличия События непреодолимой силы она вправе в одностороннем порядке и без уведомления Клиента предпринять следующие действия:

If we determine that a Force Majeure exists, we may, at our absolute discretion, without notice and at any time, take one or more of the following steps:

- (a) увеличить размер Маржи;

increase your Margin requirements;

- (b) закрыть все или любую из открытых Сделок Клиента по обоснованной с точки зрения компании Gain Capital UK цене;

close all or any of your open Transactions at such price as we reasonably believe to be appropriate;

- (с) приостановить действие или внести временные изменения в практику применения всех или некоторых положений настоящего Договора с клиентом в той мере, в какой Обстоятельство непреодолимой силы затрудняет или делает для компании Gain Capital UK невозможным соблюдение изложенных в них требований; или

suspend or modify the application of all or any of the provisions of this Customer Agreement to the extent that the Force Majeure Event makes it impossible or impracticable for us to comply with the provision or provisions in question; or

(d) изменить День совершения последней операции для конкретной Сделки.

alter the Last Dealing Time for a particular Transaction.

28.13

Возмещение убытков. Без ущерба для прав компании Gain Capital UK, предусмотренных в пунктах 28.2 и 28.3, Клиент обязуется выплачивать компании Gain Capital UK суммы, которые она может время от времени выставить по любому из его Счетов, открытых в компании Gain Capital UK, в счет полного возмещения (то есть, полной компенсации) всех Убытков, налогов, пошлин и сборов, которые компания Gain Capital UK или любое другое Защищаемое лицо несут в связи с операциям по любому Счету Клиента, любой Сделкой Клиента или согласованной Сделкой, совершаемой на Рынке, в связи с операциями, совершаемыми через брокера-посредника, а также в результате предоставления Клиентом неверных сведений или нарушения Клиентом обязательств, вытекающих из настоящего Договора с клиентом (в том числе, по любым Сделкам), и в связи с действиями, направленными на обеспечение соблюдения любых прав компании Gain Capital UK и применения любых средств правовой защиты, предусмотренных для нее настоящим Договором с клиентом и условиями любой Сделки.

Indemnity. Without prejudice to our rights under clauses 28.2 and 28.3, you will pay to us such sums as we may from time to time require in any of your Accounts with us and, on a full indemnity basis (that is, fully reimburse or fully compensate), any Losses, taxes, imposts and levies which we or any other Protected Person may incur or suffer in connection with or related to any of your Accounts or any Transaction or any matching Transaction on a Market or with an intermediate broker or as a result of any misrepresentation by you or any violation by you of any of your obligations under this Customer Agreement (including in connection with any Transaction) or the enforcement of any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction.

28.14

Претензии от Ваших клиентов. В тех случаях, когда Клиент размещает Ордер или заключает Сделку с привлечением средств своих клиентов, он полностью освобождает компанию Gain Capital UK (и всех Защищаемых лиц) от ответственности в отношении всех претензий и исков, предъявляемых компании Gain Capital UK или другим Защищаемым лицам его клиентами, и обязуется в полной мере возместить нам все Убытки, связанные с указанными претензиями или исками.

Claims from Your Customers. To the extent that you place any Order or enter into any Transaction for the Account of any customer of yours, you will indemnify (fully compensate or reimburse us) and protect us (and all other Protected Persons) against any and all Losses resulting from or arising out of any claims made by any customer of yours against us or any other Protected Person.

29. Прочие условия

Miscellaneous

29.1 **Общие положения об уведомлениях.** Если иное не оговорено сторонами или не предусмотрено настоящим Договором с клиентом, все письменные и устные уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или передаваемые компанией Gain Capital UK Клиенту в соответствии или в связи с настоящим Договором с клиентом или любой Сделкой, отправляются или передаются на последний указанный Клиентом домашний или рабочий адрес Клиента, номер телефона (включая сообщения, оставляемые на автоответчике или передаваемые через систему голосовой почты) или факса, адрес электронной почты или на другой адрес, телефон, почтовый ящик и т.п., указанный в контактной информации Клиента. Все уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или передаваемые Клиентом компании Gain Capital UK в соответствии или в связи с настоящим Договором с клиентом или любой Сделкой, отправляются или передаются в письменной форме по адресу компании Gain Capital UK, указанному на титульном листе настоящего Договора с клиентом (или по любому другому адресу, сообщаемому Клиенту для этой цели), и адресуются Отделу нормативно-правового соответствия компании Gain Capital UK.

Notices Generally. Unless otherwise agreed or provided in this Customer Agreement, all notices, instructions and other communications sent or given by us to you under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction may be verbal or in writing and may be sent or given to your last known home address, place of work, telephone number (including by leaving messages on a telephone answering machine or voice mail system), fax number, e-mail address or other contact details. All notices, instructions and other communications sent or given by you to Gain Capital UK under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction must be sent or given in writing to our address specified on the cover page of this Customer Agreement (or any other address subsequently notified to you for such purpose), addressed to the attention of our Compliance Department.

29.2 **Получение уведомлений.** Любые уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или передаваемые компанией Gain Capital UK Клиенту, считаются надлежащим образом отправленными или переданными (i) по факту их получения Клиентом или (ii) начиная с указанного ниже момента, в зависимости от того, что наступит раньше:

Receipt of Notices. Any notice, instruction or other communication sent or given by us will be deemed to have been duly sent or given upon the earlier of (i) actual receipt by you or (ii) the time specified below, as applicable:

- (a) при доставке сообщения лично в руки - после того, как оно доставлено по последнему указанному Клиентом домашнему или рабочему адресу;

if delivered in person, when left at your last known home or work address;

- (b) при записи сообщения на автоответчике телефона или отправке сообщения по голосовой почте через систему голосовой почты - через час после отправки сообщения;

if sent or given by leaving a message on a telephone answering machine message or voice mail system, one hour after the message was so left;

- (c) при отправке сообщения почтой первого класса или курьерской службой, гарантирующей доставку в течение суток - на следующий день (или на третий день в случае отправки международной авиапочтой) после отправки (исключая воскресенье и официальные праздники);

if sent or given by first class post or overnight courier, in the ordinary course of the post or such overnight courier and in any event on the next day (or the third day in the case of international air mail) after posting (excluding Sundays and public holidays); and

- (d) при отправке сообщения по электронной почте - через один час после отправки, при условии, что отправитель не получил от провайдера услуг электронной почты уведомление о том, что сообщение не может быть отправлено или получено.

if sent or given by e-mail, one hour after sending, provided no "not sent" or "not received" message is received from the relevant e-mail provider.

- (e) Любые уведомления, распоряжения и другие сообщения, отправляемые или передаваемые компанией Gain Capital UK Клиенту, считаются надлежащим образом отправленными или переданными по факту их получения компанией Gain Capital UK.

Any notice, instruction or other communication sent or given by you will be deemed to have been duly sent or given upon actual receipt by us.

29.3

Интеллектуальная собственность и конфиденциальность. Все используемые в Товарных системах объекты интеллектуальной собственности, включая объекты, охраняемые авторским правом, товарные знаки и коммерческие тайны, находятся в единоличной и исключительной собственности компании Gain Capital UK и/или ее сторонних поставщиков услуг. Клиент не имеет никаких прав в отношении Торговых систем или содержащейся в них информации за исключением права на доступ к Торговым системам и их использование в соответствии с настоящим Договором с клиентом. Клиент признает, что Торговые системы являются конфиденциальным интернет-ресурсом, созданным усилиями квалифицированных специалистов, разработка которого потребовала значительных временных и денежных затрат. Настоящим Клиент обязуется сохранять конфиденциальность компании Gain Capital UK и/или ее сторонних поставщиков услуг, предоставляя доступ к Торговым системам только тем своим сотрудникам и агентам, которым он требуется в силу служебной необходимости. Клиенту запрещается публиковать, распространять или иным образом предоставлять третьим сторонам любую информацию, полученную в Торговых системах или относящуюся к Торговым системам. Клиент обязуется не копировать, не изменять и не декомпилировать Торговые системы и хранящуюся в них информацию, а также не осуществлять вскрытие технологий и не изготавливать производных продуктов на их основе. Настоящим Вы признаете и соглашаетесь с тем, что компания и ее сторонние поставщики услуг не несут никакой ответственности за информацию, содержащуюся в Торговой системе.

Intellectual Property and Confidentiality. All copyright, trademark, trade secrets and other intellectual property rights in the Trading Systems shall remain at all times the sole and exclusive property of Gain Capital UK and/or its third party service providers and you shall have no right or interest in the Trading Systems or the information contained therein except for the right to access and use the Trading Systems as specified herein. You acknowledge that the Trading Systems are

confidential and have been developed through the expenditure of substantial skill, time, effort and money. You will protect the confidentiality of Gain Capital UK and/or its third party service providers by allowing access to the Trading Systems only by its employees and agents on a need to access basis. You will not publish, distribute, or otherwise make available to third parties any information derived from or relating to the Trading Systems. You will not copy, modify, de-compile, reverse engineer, and make derivative works of the Trading Systems or any information contained therein. You hereby acknowledge and agree that Gain Capital UK and its third party data suppliers shall have no liability whatsoever in respect of the information contained in the Trading System.

- 29.4 **Электронные сообщения.** В соответствии с Применимыми нормативными документами, любые электронные сообщения, отправленные компанией Gain Capital UK Клиенту и Клиентом компании Gain Capital UK, подтвержденные соответствующими цифровыми электронными подписями сторон, имеют такую же обязательную силу, как сообщения, составленные в письменной форме. Подписав Заявление на открытие счета, Клиент тем самым дает свое согласие на получение сообщений с помощью электронных средств связи, невзирая на то, что в соответствии с Применимыми нормативными документами некоторые аналогичные сообщения должны отправляться на бумажном носителе. Без ограничения общего характера вышеизложенного, Ордера и другие распоряжения, сделанные с использованием электронных средств связи, являются подтверждением указанных Ордеров и или распоряжений. Если Клиент не желает в дальнейшем поддерживать связь с компанией Gain Capital UK указанным способом, он должен отказаться от получения электронных сообщений от компании Gain Capital UK в письменной форме в соответствии с пунктом 29.1 настоящего Договора с клиентом. Если Клиент в принципе не желает поддерживать связь с помощью электронных средств связи, он должен сообщить об этом компании Gain Capital UK до подписания Заявления на открытие счета.

Electronic Communications. Subject to Applicable Regulations, any communications between us using electronic signatures will be binding to the same extent as if they were in writing. By signing the Customer Account Application you give your consent to the receipt of communications by electronic means, notwithstanding that certain communications would otherwise be required to be made using a durable medium under Applicable Regulations. Without limiting the generality of the foregoing, Orders placed or other instructions given by electronic means will constitute evidence of such Orders or instructions. If you no longer wish to communicate in this way, you must revoke your consent in writing in accordance with clause 29.1. If you do not wish to communicate via electronic means at all, you must inform us of your wishes prior to you signing the Customer Account Application.

- 29.5 **Смена адреса.** В соответствии с пунктом 29.1 настоящего Договора с клиентом, Клиент обязуется незамедлительно в письменной форме информировать компанию Gain Capital UK обо всех изменениях своего адреса или другой контактной информации.

Change of Address. You agree to immediately notify us in writing of any change of your address or other contact details, such notification to be given in accordance with clause 29.1.

- 29.6 **Права третьих лиц.** Согласно британскому Закону о договорах (права третьих лиц) в редакции 1999 года, лицо, не являющееся одной из сторон настоящего Договора с клиентом, не вправе требовать выполнения его условий.

Third Party Rights. A person who is not a party to this Customer Agreement has no rights under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce any terms of this Customer Agreement.

29.7

Передача прав. Настоящий Договор с клиентом заключается к взаимной выгоде Клиента и компании Gain Capital UK. Оно имеет обязательную силу для Клиента и компании Gain Capital UK, а также для их соответствующих наследников и разрешенных правопреемников. Клиент не имеет права и обязуется не переуступать, не обременять залогом и иным образом не передавать и не совершать действий, равнозначных переуступке, обременению или передаче любых прав, обязательств или интересов, предусмотренных или связанных с настоящим Договором с клиентом (включая любой косвенный, бенефициарный, комплексный или экономический интерес), без предварительного письменного согласия компании Gain Capital UK (в котором она вправе ему отказать или, по своему усмотрению, предоставить его с задержкой). Любые фактические или предполагаемые попытки переуступить, обременить залогом или передать иным способом свои права и обязательства по настоящему Договору с клиентом, предпринятые Клиентом в нарушение настоящего положения, не имеют силы. Переуступка, обременение залогом или передача прав Клиентом не освобождают Клиента от его обязательств или ответственности, предусмотренных настоящим Договором с клиентом. Компания Gain Capital UK вправе без согласия Клиента передавать настоящий Договор с клиентом, или любые свои права и обязательства, вытекающие из настоящего Договора с клиентом, одному из своих Аффилированных лиц или третьей стороне, которая приобретает бизнес компании Gain Capital UK.

Assignment. This Customer Agreement is for the benefit of and binding upon both of us and our respective successors and permitted assigns. You may not and will not assign, charge or otherwise transfer, or purport to assign, charge or otherwise transfer, this Customer Agreement, any rights or obligations hereunder or any interest herein (including any indirect, beneficial, synthetic or economic interest), in each case without Gain Capital UK's prior written consent (which may be withheld or delayed in the sole and absolute discretion of Gain Capital UK), and any attempted or purported assignment, charge or transfer in violation of this sentence will be void. No assignment, charge or transfer by you will relieve you of any of your obligations or liabilities hereunder. We may transfer this Customer Agreement or any rights or obligations hereunder to any of our Affiliates or to any third party which acquires the business of Gain Capital UK, without your consent.

29.8

Права и средства правовой защиты. Права и средства правовой защиты компании Gain Capital UK, предусмотренные настоящим Договором с клиентом или включенные в него посредством ссылки, дополняют и не исключают любые другие имеющиеся у компании Gain Capital UK права и средства правовой защиты, предусмотренные контрактом, нормами общего права или иными гражданско-правовыми инструментами. Компания Gain Capital UK не обязана применять указанные права и средства правовой защиты или учитывать интересы и выгоды Клиента при выборе места и способа их реализации. Неприменение или задержка в применении любых предусмотренных настоящим Договором с клиентом или условиями Сделки прав и средств правовой защиты со стороны компании Gain Capital UK не означают отказ компании Gain Capital UK от этих или любых других прав и средств правовой защиты. Единичное или частичное применение права или средства правовой защиты не исключает и не ограничивает дальнейшее применение этого или другого права и средства правовой защиты.

Rights and Remedies. The rights and remedies provided or referenced in this Customer Agreement are cumulative and not exclusive of any other rights or remedies we may have, whether as a matter of contract, under common law, or otherwise. We will be under no obligation to exercise any right or remedy at all or in a manner or at a time or in a manner that takes into account your interests or is otherwise beneficial to you. No failure or delay by us in exercising any of our rights or remedies under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction will operate as a waiver of those or any other rights or remedies. No single or partial exercise of a right or remedy will prevent further exercise of that right or remedy or the exercise of another right or remedy.

29.9 **Частичная недействительность.** Признание какого-либо из положений настоящего Договора с клиентом незаконным, недействительным или не имеющим исковой силы по законам любой юрисдикции не умаляет и не ограничивает законность, действительность или исковую силу остальных положений настоящего Договора с клиентом, а также законность, действительность или исковую силу данного положения в рамках законов любой другой юрисдикции.

Partial Invalidity. If, at any time, any provision of this Customer Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, neither the legality, validity or enforceability of the remaining provisions of this Customer Agreement nor the legality, validity or enforceability of such provision under the law of any other jurisdiction will in any way be affected or impaired.

29.10 **Целостность Договора с клиентом.** Настоящий Договор с клиентом в совокупности с Приложениями представляет собой весь объем договоренностей между сторонами в отношении предмета настоящего Договора с клиентом и заменяет все предыдущие или существующие устные или письменные договоренности, предложения, соглашения и заверения в отношении предмета настоящего Договора с клиентом.

Entire Customer Agreement. This Customer Agreement together with the Schedules attached constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter of this Customer Agreement and supersedes all prior or contemporaneous oral or written communications, proposals, agreements and representations with respect to such subject matter.

29.11 **Запись телефонных разговоров.** Компания Gain Capital UK может записывать телефонные разговоры с Клиентом без соответствующего предупреждающего сигнала, в том числе с целью своевременного и точного фиксирования существенных условий каждой сделки и любой другой существенной информации. Все записи являются исключительной собственностью компании Gain Capital UK и принимаются Клиентом в качестве подтверждения размещения Ордера и принятия других распоряжений.

Recording of Calls. We may record telephone conversations between us without use of a warning tone, including for the purpose of ensuring that the material terms of each Transaction and any other material information are promptly and accurately recorded. Such records will be our sole property and accepted by you as evidence of Orders placed or other instructions given.

29.12 **Записи компании Gain Capital UK.** Записи компании Gain Capital UK являются подтверждением взаимодействия Клиента и компании Gain Capital UK в связи с оказанием предоставляемых компанией Gain Capital UK услуг. Клиент не возражает против предоставления выполненных компанией Gain Capital UK записей в качестве доказательства

в ходе Судебного разбирательства, поскольку такие записи не являются оригиналами документов, не составлены от руки и не созданы на компьютере. Клиент не рассчитывает на то, что компания Gain Capital UK возьмет на себя его обязанности по ведению учета совершенных Сделок и размещенных Ордеров. Вместе с тем, компания Gain Capital UK по своему усмотрению может предоставлять Клиенту сделанные ею записи при получении от него соответствующего запроса.

Our Records. Our records will be evidence of your dealings with us in connection with our services. You will not object to the admission of our records as evidence in any Proceeding because such records are not originals, are not in writing or are documents produced by a computer. You will not rely on us to comply with any of your recordkeeping obligations, notwithstanding the fact that records may be made available to you on request in our sole and absolute discretion.

29.13 **Учетная документация Клиента.** Настоящим Вы обязуетесь вести необходимую учетную документацию, отвечающую требованиям Применимых нормативных документов, и отражать в ней характер размещенных Ордеров и время их размещения.

Your Records. You agree to keep adequate records in accordance with Applicable Regulations to demonstrate the nature of Orders submitted and the time at which such Orders are submitted.

29.14 **Взаимодействие в ходе Судебных разбирательств.** Настоящим Вы обязуетесь оказывать компании Gain Capital UK максимальную поддержку в ходе Судебных разбирательств, в которых компания Gain Capital UK выступает в роли истца или ответчика.

Co-Operation for Proceedings. You agree to co-operate with us to the full extent possible in the defence or prosecution of any Proceeding.

29.15 **Претензии.** Все претензии, возникающие у Клиента к компании Gain Capital UK в связи с настоящим Договором с клиентом, направляются руководителю Отдела нормативно-правового соответствия компании Gain Capital UK, который рассматривает их в соответствии с порядком рассмотрения жалоб и претензий, действующим в компании Gain Capital UK, с целью разрешения конфликта. Копия порядка рассмотрения жалоб и претензий предоставляется по требованию Клиента. Клиент вправе передавать свои претензии к компании Gain Capital UK, возникающие в связи с настоящим Договором с клиентом, на рассмотрение Службы финансового омбудсмена (далее - "FOS") [Только частные клиенты]. Информацию о FOS и правила обращения в эту организацию можно найти на сайте www.financialombudsman.org.uk.

Complaints. If you have any complaint about Gain Capital UK's performance under this Customer Agreement, you should direct that complaint to our Compliance Officer, who will investigate the nature of the complaint in accordance with Gain Capital UK's complaints handling procedure to try to resolve it. A copy of Gain Capital UK's complaints handling procedure is available on request. You may be eligible to refer a complaint about Gain Capital UK's performance under this Customer Agreement to the Financial Ombudsman Service ("FOS") [Retail clients only]. Information and rules relating to the FOS can be accessed on www.financialombudsman.org.uk.

29.16 **Программа защиты инвестора.** Компания Gain Capital UK является участником действующей в Великобритании Программы компенсаций в сфере финансовых услуг (далее

- "Программа"). Действие Программы распространяется только на определенные категории заявителей и виды претензий/исков. Размер выплат зависит от вида претензии, заявляемой истцом против соответствующей организации. Дополнительную информацию о Программе можно найти на сайте компании Gain Capital UK или на официальном сайте Программы www.fscs.org.uk.

Investor Protection Scheme. We are a member of the Financial Services Compensation Scheme (the "Scheme") in the United Kingdom. The Scheme is only available to certain types of claimants and claims. Payments to eligible claimants under the Scheme will vary depending on the type of protected claim the claimant holds with respect to the relevant institution. Further details regarding the Scheme are available on our website or at the Scheme's official website at www.fscs.org.uk.

30. Защита данных и разглашение информации

Data Protection and Disclosure of Information

30.1 Открывая счет в компании Gain Capital UK, размещая Ордера и заключая Сделки, Клиент тем самым соглашается предоставлять компании Gain Capital UK персональную информацию (в том числе, вероятно, и сведения конфиденциального характера), понимаемую в значении, используемом в британском Законе о защите данных в редакции 1998 года. Клиент признает право компании Gain Capital UK на обработку указанной информации в целях выполнения обязательств компании Gain Capital UK по настоящему Договору с клиентом и осуществления взаимодействия между компанией Gain Capital UK и Клиентом. Это право предусматривает, помимо прочего, раскрытие указанной информации Аффилированным лицам компании Gain Capital UK, зарегистрированным как в странах Евросоюза и/или Европейского экономического пространства, так и за их пределами.

By opening an Account with us and by placing Orders and entering into Transactions, you acknowledge that you will be providing personal information (possibly including sensitive data) within the meaning of the Data Protection Act 1998 to us, and you consent to the processing of that information by us for the purposes of performing our obligations under this Customer Agreement and administering the relationship between you and us, including the disclosure of the information to Affiliates both within and outside the European Union and/or European Economic Area.

30.2 Из этого следует, что данные Клиента могут передаваться, храниться и обрабатываться в странах, не обеспечивающих "адекватный" уровень защиты, соответствующий требованиям Директив Европейского Союза, применимых к различным аспектам, связанным с ведением Счета Клиента. Указанные аспекты включают: обработку распоряжений и отправку подтверждений, работу систем контроля; работу информационных систем управления и предоставление информации о Клиенте персоналу любого из Аффилированных лиц компании Gain Capital UK, разделяющих с компанией Gain Capital UK обязанности по управлению взаимоотношениями с Клиентом.

Data may be transferred to, and stored and processed in countries which do not offer "adequate protection" for the purposes of Directives of the European Union for any purpose related to the operation of your Account. Such purposes include the processing of instructions and generation of confirmations, the operation of control systems; the operation of management information systems and allowing staff of any of our Affiliates who share responsibility for managing your relationship from other offices to view information about you.

- 30.3 Компания Gain Capital UK применяет все необходимые меры безопасности в отношении хранения и раскрытия персональной информации Клиента с целью предотвращения несанкционированного доступа и выполнения своих правовых обязательств.

We have security procedures covering the storage and disclosure of your personal information to prevent unauthorised access and to comply with our legal obligations.

- 30.4 Клиент имеет право запросить у компании Gain Capital UK подробную информацию о своих персональных данных, собираемых и сохраняемых компанией Gain Capital UK, о целях их сбора и обработки, а также о получателях или категориях получателей, которым предоставляются/могут быть предоставлены указанные сведения персонального характера. Для получения вышеуказанной информации Клиенту необходимо связаться с компанией Gain Capital UK. Компания Gain Capital UK вправе брать с Клиента плату за предоставление указанной информации (подробности предоставляются по запросу). При получении соответствующего письменного требования от Клиента компания Gain Capital UK вносит поправки, удаляет и/или блокирует неточную или неверную персональную информацию.

You are entitled to ask us for details of the personal information that we hold about you, the purposes for which they are being or are to be processed, and the recipients or classes of recipients to whom such information is or may be disclosed. If you would like to obtain any such information, please contact us. We may charge a fee (details of which are available upon request) for providing this information to you. If you make a written request to us, we will also correct, delete and/or block personal information from further processing if that information proves to be inaccurate.

- 30.5 Компания Gain Capital UK вправе раскрывать информацию о Клиенте или о Счете Клиента (включая, помимо прочего, информацию о последних платежах/выплатах) любому органу, регулирующему бизнес Клиента, или нанимателю Клиента (включая руководителя Отдела нормативно-правового соответствия указанного нанимателя), если они наделены соответствующими полномочиями или исключительными правами в соответствии с Законом (либо более поздним законом, принятым в развитие первоначального, а также аналогичным правовым инструментом или нормативным актом зарубежной юрисдикции), или любому другому лицу, которое компания Gain Capital UK сочтет добросовестным получателем справочной информации или информации о кредитоспособности Клиента.

We shall be entitled to disclose information concerning you or your Account (including without limitation information concerning late payment) to any regulator of your business or, to your employer (including the employer's Compliance Officer) if it is authorised or exempt under the Act (or any successor legislation or equivalent legislation or regulations in a foreign jurisdiction) or to any other person we accept as seeking a reference or credit reference in good faith.

31. Разрешение споров

Dispute Resolution

- 31.1 **Применимое законодательство.** Сделка, проводящаяся в соответствии с Применимыми нормативными документами, регулирующими работу конкретного Рынка, регулируется законодательством, применимым к этой Сделке согласно вышеуказанным нормативным документам. В соответствии с вышесказанным, настоящий Договор с клиентом и все

проводящиеся в его рамках Сделки регулируются и подлежат толкованию в рамках английского права.

Governing Law. A Transaction which is subject to the Applicable Regulations of a Market shall be governed by the law applicable to it under those Applicable Regulations. Subject to the immediately preceding sentence, this Customer Agreement and all Transactions will be governed by and construed in accordance with English law.

31.2

Юрисдикция. Без ущерба для прав Клиента в отношении передачи претензий на рассмотрение Службы финансового омбудсмена (FOS), оговоренных в пункте 29.14 настоящего Договора с клиентом, каждая из сторон безоговорочно соглашается с тем, что:

Jurisdiction. Without prejudice to any rights you may have to refer a complaint to the FOS, as further set out in clause 29.15 of this Customer Agreement, each of the parties irrevocably:

- (a) разрешение возникающих между сторонами споров в судебном порядке находится в юрисдикции английских судов. В связи с этим стороны соглашаются подчиняться юрисдикции указанных судов (при условии, что это не мешает компании Gain Capital UK подавать иски против Клиента в суды любой другой юрисдикции); а также

agrees that the courts of England will have jurisdiction to settle any Proceedings and submits to the jurisdiction of such courts (provided that this will not prevent us from bringing any proceedings against you in the courts of any other jurisdiction); and

- (b) отказываются от любых возражений в отношении правомочности проведения Судебных разбирательств в судах указанной юрисдикции и соглашаются не выступать с заявлениями о том, что Судебное разбирательство проводится в ненадлежащей судебной инстанции или о том, что заявляющая сторона не подчиняется юрисдикции суда.

waives any objection which it may have at any time to the laying of venue in respect of any Proceeding brought in any such court and agrees not to claim that such Proceeding has been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over it.

Глоссарий терминов Glossary of Terms

1. В настоящем Договоре с клиентом нижеперечисленные слова и фразы имеют следующие значения:

In this Customer Agreement the following words and phrases have the following meanings:

Счет	любой персональный или Совместный счет Клиента, открытый в компании Gain Capital UK с целью заключения сделок с иностранной валютой, Товарами, контрактам на разницу (CFD) и другими финансовыми инструментами;
Account	means any account of yours or Joint Account, as applicable, opened with us for the purposes of executing Transactions with us in foreign exchange, Commodities, CFDs or other Financial Instruments;
Базовая валюта счета	употребляется в значении, указанном в пункте 10.2;
Account Base Currency	has the meaning set out in clause 10.2;
Менеджер счета	употребляется в значении, указанном в пункте 12.1;
Account Manager	has the meaning set out in clause 12.1;
Закон	Закон Великобритании о финансовых услугах и рынках 2000 г.
Act	means the UK Financial Services and Markets Act 2000;
Аффилированное лицо	любое лицо, прямо или косвенно контролирующее другое лицо или контролируемое другим лицом, либо находящееся под прямым или косвенным совместным контролем с другим лицом. В рамках настоящего определения термин “контроль”, используемый в отношении любого лица, означает наличие прямых или косвенных полномочий по осуществлению управления и формированию политики такого лица на основании владения голосующими ценными бумагами такого лица или на ином основании, а термины “контролирующий” и “контролируемый” имеют значения, соотносимые с термином “контроль”;
Affiliate	of any person means any other person directly or indirectly controlling or controlled by, or under direct or indirect common control with, such person. For purposes of this definition, “control” when used with respect to any person means the power to direct the management and policies of such person, directly or indirectly, whether through the ownership of voting securities or otherwise, and the terms “controlling” and “controlled” have

meanings correlative to the foregoing;

Применимые
нормативные
документы

Правила Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), любые другие правила, утверждаемые соответствующими регулируемыми органами, любые другие Применимые нормативные документы, регулирующие функционирование соответствующего Рынка, и все прочие применимые законы, правила и предписания, применяемые в период действия настоящего Договора;

Applicable
Regulations

means the FCA Rules or any other rules of a relevant regulatory authority or any other Applicable Regulations of a relevant Market and all other applicable laws, rules and regulations as in force from time to time;

Рабочий день

любой день (кроме субботы и воскресенья), в который лондонские банки осуществляют банковские операции;

Business Day

means a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks generally are open for business in London;

Сделка CFD

Сделка по контракту на разницу, в значении, соответствующем определению, данному в Статье 85(1) Закона Великобритании о финансовых услугах и рынках 2000 г. (Регулируемые виды деятельности), Подзаконный акт 2001 г.;

CFD

means a contract for differences within the meaning of Article 85(1) of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001;

Денежные средства
клиентов

употребляется в значении, указанном в пункте 13.1

Client Money

has the meaning as defined in clause 13.1

Дата закрытия
сделки

дата вступления в силу решения о закрытии открытой Сделки;

Closing Date

means the date on which the close-out of an open Transaction is effective;

Обеспечение

употребляется в значении, указанном в пункте 23.11;

Collateral

has the meaning as set out in clause 23.11

Комиссия

имеет значение, указанное в пункте 9.1, и включает комиссионные сборы и другое вознаграждение, выплачиваемое компании Gain Capital UK в связи со сделкой, о размере которых Клиент периодически получает соответствующие уведомления;

Commission

has the meaning set out in clause 9.1 and includes, charges or other remuneration in connection with a Transaction as disclosed and as notified



	to you from time to time;
Товарная сделка CFD	сделка по контракту на разницу, Базовым активом которой является Товар;
Commodity CFD Contract	means a CFD where the underlying Reference Asset is a Commodity;
Товар	товар, предлагаемый для торгов компанией Gain Capital UK;
Commodity	means a commodity offered for trading by Gain Capital UK;
Объем контракта	объем или количество позиций Базового актива Сделки;
Contract Quantity	means the number or volume of Reference Asset units to which a Transaction relates;
Документ о кредитной поддержке	гарантийное обязательство, залоговое соглашение, соглашение о марже, соглашение об обеспечении или обеспечительный документ или любой другой документ, создающий или подтверждающий обязательство, принимаемое на себя другим лицом в отношении выполнения обязательств Клиента перед компанией Gain Capital UK, вытекающих из настоящего Договора с клиентом или любой заключаемой Клиентом Сделки;
Credit Support Document	means any guarantee, hypothecation agreement, margin or security agreement or document, or any other document creating or evidencing an obligation on the part of another person, in our favour in respect of any of your obligations under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction;
Гарант по кредиту	любое лицо, подписавшее Документ о кредитной поддержке;
Credit Support Provider	means any person who has entered into a Credit Support Document;
Валюта	любая расчетная денежная единица;
Currency	will be construed so as to include any unit of account;
Текущая стоимость контракта	цена одной единицы Базового актива, умноженная на Объем контракта, подлежащая периодическому пересмотру;
Current Contract Value	means the Reference Asset Price per unit multiplied by the Contract Quantity from time to time;
Заявление об открытии клиентского счета	заявление и другие документы, заполняемые Клиентом для открытия счета в компании Gain Capital UK;



Customer Account Application	means the application and other forms supplied by Gain Capital UK to open your Account;
Демо-версия торговой системы	версия торговой системы для владельцев учебного демо-счета, предлагаемого компанией Gain Capital UK;
Demo Trading System	means a training or practice account offered by Gain Capital UK
Избранный профессиональный клиент	употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), вступивших в силу с 1 ноября 2007 г.;
Elective Professional Client	has the meaning set out in the FCA Rules effective from 1 November 2007;
Полноправный контрагент	употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), вступивших в силу с 1 ноября 2007 г.;
Eligible Counterparty	has the meaning set out in the FCA Rules effective from 1 November 2007;
Нарушение обязательств	любое из нарушений обязательств, перечисленных в подпунктах (a)-(m) пункта 26.1;
Event of Default	means any of the events of default as listed in paragraphs (a) to (m) of clause 26.1;
Чрезвычайное рыночное событие	приостановка или закрытие любого рынка, ликвидация, наложение ограничений или принятие особых или необычных условий торговли на рынке, чрезмерные колебания курсов, волатильность или снижение ликвидности Рынка или Базового актива или обоснованные прогнозы Gain Capital UK в отношении вероятности возникновения указанных обстоятельств;
Exceptional Market Event	the suspension, closure, liquidation, imposition of limits, special, or unusual terms, excessive movement, volatility or loss of liquidity in any relevant Market or Reference Asset, or where Gain Capital UK reasonably anticipates any of the above circumstances are about to occur;
Советник	употребляется в значении, указанном в пункте 17.8;
Expert Advisor	has the meaning set out in clause 17.8
Истечение срока	день и время истечения срока открытой Сделки, устанавливаемые компанией Gain Capital UK; means the expiry date and time of an open Transaction as determined by

Expiry Date	Gain Capital UK;
Сделка с ограниченным сроком действия	Сделка с фиксированным сроком исполнения контракта, по окончании которого срок ее действия автоматически истекает;
Expiry Transaction	means a Transaction which had a set contract period at the end of which the Expiry Transaction expires automatically;
Финансовый инструмент	инвестиция, относящаяся к одной из категорий, устанавливаемых в статьях 76-80 или 83-85 Закона Великобритании о финансовых услугах и рынках 2000 г. (Регулируемые виды деятельности), Подзаконный акт 2001 г., включая Валютный контракт ролл-спот;
Financial Instrument	means an investment of the type set out within Articles 76 to 80 or 83 to 85 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001 including a Rolling Spot Forex contract;
Обстоятельство непреодолимой силы	употребляется в значении, указанном в пункте 28.11;
Force Majeure Event	has the meaning set out in clause 28.11;
FCA	Служба финансовой деятельности Великобритании, ее правопреемник или орган, отвечающий за регулирование инвестиционного бизнеса в Великобритании на определенный момент времени;
FCA	means the Financial Conduct Authority or any successor organisation or authority for the time being responsible for the regulation of investment business in the UK;
Правила FCA	Правила Службы финансовой деятельности Великобритании;
FCA Rules	means the Rules of the FCA as in force from time to time;
FOS	Служба финансового омбудсмена
FOS	Financial Ombudsman Service
Нарушение хеджирования	обстоятельства, при которых компания Gain Capital UK после принятия коммерчески оправданных (но не более) усилий оказывается не в состоянии (i) открыть, повторно открыть, сохранить, закрыть сделку или приобрести, заменить или продать актив для хеджирования любого риска, связанного с соответствующей Сделкой, либо (ii) реализовать, получить или перевести прибыль, полученную в результате сделки или реализации актива; means circumstances where Gain Capital UK is unable, after using

Hedging Disruption	commercially reasonable (but no greater) efforts, to (i) acquire, establish, re-establish, substitute, maintain, unwind, or dispose of any transaction or asset it deems necessary to hedge any risk related to or in connection with the relevant Transaction or (ii) realise, recover or remit the proceeds of any such transaction or asset;
Исходная маржа	употребляется в значении, указанном в пункте 23.1;
Initial Margin	has the meaning set out in clause 23.1;
Закон о несостоятельности	применительно к любому лицу означает любой регулирующий, надзорный или иной закон о банкротстве или несостоятельности (в том числе, любой корпоративный или иной закон, потенциально применимый в случае несостоятельности), применимый в отношении данного лица;
Insolvency Law	means, with respect to any person, any bankruptcy, insolvency, regulatory, supervisory or similar law (including any corporate or other law with potential application in the event of insolvency) applicable to such person;
Арбитражный управляющий	любой доверительный собственник, управляющий активами, ликвидатор, доверительный управляющий, судебный распорядитель, арбитражный управляющий или иное официальное лицо, назначаемое для исполнения аналогичных функций в соответствии с законом о несостоятельности;
Insolvency Officer	means any trustee, receiver, liquidator, conservator, administrator, insolvency officer or other similar official appointed pursuant to an Insolvency Law;
Совместные счета	употребляется в значении, указанном в пункте 11.1;
Joint Accounts	has the meaning set out in clause 11.1
День совершения последней операции	последний день и (в зависимости от контекста) и час, до наступления которого торгуется Сделка, сообщаемый Клиенту, а также последний день и (в зависимости от контекста) час, до наступления которого торгуется Базовый актив на соответствующем рынке;
Last Dealing Time	means the last day and (as the context requires) time before which a Transaction may be dealt in, as notified to you, or otherwise the last day and (as the context requires) time on which a Reference Asset may be dealt in on the relevant Market;
Лицензиары	употребляется в значении, указанном в пункте 17.4;
Licensors	has the meaning as set out in clause 17.4
Поставщик	банк или иная финансовая организация, которая обеспечивает возможность исполнения сделок и на постоянной или периодической



ликвидности	основе предлагает цены на соответствующий Базовый актив;
Liquidity Provider	means a bank or other financial institution that provides executable bid and offer prices in respect of the relevant Reference Asset on a continuous or regular basis;
Убытки	любые убытки и расходы, а также средства, идущие на выплаты по искам и возмещение ущерба (в том числе, компенсаторные убытки и убытки, присуждаемые в виде наказания), включая вознаграждение адвокатам и судебные издержки;
Loss	means any loss, cost, claim, damages (whether compensatory, exemplary or punitive) or expenses, including fees and expenses of legal counsel;
Очевидная ошибка	употребляется в значении, указанном в пункте 20.1;
Manifest Error	has the meaning as set out clause 20.1
Маржа	Исходная маржа и Вариационная маржа;
Margin	means Initial Margin and Variation Margin;
Требование о внесении дополнительной маржи	требование о пополнении Маржи наличностью и другими активами, которые необходимы компании Gain Capital UK, чтобы защитить себя от убытков и рисков, возникающих в связи с текущими, будущими или предполагаемыми Сделками, совершаемыми в рамках настоящего Договора с клиентом;
Margin Call	means a demand for such cash amounts or other assets by way of Margin as Gain Capital UK may require for the purpose of protecting itself against loss or risk of loss on present, future or contemplated Transactions under this Customer Agreement;
Сделка с маржей	Сделка с производными финансовыми инструментами, для заключения которой компания Gain Capital UK может потребовать у Клиента обеспечить Маржу (гарантийный депозит);
Margin Transaction	means derivative Transaction for which Gain Capital UK may require Margin as a condition of entering into the Transaction;
Рынок	любой регулируемый рынок или многопрофильная торговая площадка с установившимися правилами торговли и часами работы, включая Регулируемый рынок и Многопрофильную торговую площадку (MTF), соответствующие требованиям Статьи 4 Директивы Евросоюза "О рынках финансовых инструментов" 2004/39/EC;
Market	means any market or multilateral trading facility subject to government or state regulation with established trading rules and trading hours including a Regulated Market and a Multilateral Trading Facility (MTF) as defined in

Article 4 of the Markets in Financial Instruments Directive 2004/39/EC;

Рыночные
злоупотребления

употребляется в значении, указанном в Законе, на которое приводится ссылка в пункте 19.1;

Market Abuse

has the meaning set out in the Act and as referred to in clause 19.1;

Слияние

применительно к любому Базовому активу в форме Ценных бумаг означает:

Merger Event

means in respect of any Reference Asset which is a Security:

(a) любая переклассификация или изменение статуса Базового актива, результатом которых является переуступка или безотзывное обязательство переуступить все выпущенные в обращение Ценные бумаги того же класса, что и Базовый актив, другому лицу путем консолидации, объединения, слияния или обязательного обмена акций эмитента соответствующего Базового актива, осуществляемого с другим лицом или на акции другого лица (в отличие от консолидации, слияния, присоединения или обязательного обмена акциями, при которых эмитент сохраняет над ними контроль, и которые не приводят к переклассификации или изменению статуса Ценных бумаг того же класса, что и базовый актив); или

any reclassification or change of the Reference Asset that results in a transfer of or an irrevocable commitment to transfer all outstanding Securities of the same class as the Reference Asset to another person, whether by consolidation, amalgamation, merger or binding share exchange of the issuer of the relevant Reference Asset with or into another person (other than a consolidation, amalgamation, merger or binding share exchange in which such issuer is the continuing person and which does not result in a reclassification or change of all outstanding Securities of the same class as the Reference Asset); or

(b) любая консолидация, объединение, слияние или обязательный обмен акциями, осуществляемый эмитентом Базового актива или его дочерними предприятиями с лицом или на акции лица, в уставном капитале которого участвует эмитент, которые не приводят к переклассификации или изменению статуса всех выпущенных в обращение Ценных бумаг того же класса, что и Базовый актив. Вместо этого они приводят к выпуску в обращение Ценных бумаг (за исключением ценных бумаг, являющихся собственностью вышеупомянутого лица или контролируемых им) непосредственно перед указанным событием на общую сумму, составляющую менее 50% от общей суммы Ценных бумаг, поступающих в обращение сразу после указанного события;

any consolidation, amalgamation or merger of, or binding exchange of shares in, the issuer of the Reference Asset or its subsidiaries with or into another person in which the issuer is the continuing person and which does



not result in a reclassification or change of all outstanding Securities of the same class as the Reference Asset but results in the Securities outstanding (excluding Securities owned or controlled by such other person) immediately prior to such event collectively representing less than 50% of the outstanding Securities immediately following such event;

MetaTrader хостинг	программное приложение для трейдеров, поставляемое корпорацией MetaQuotes Software Corporation
MetaTrader Hosting	means a software trading application supplied by MetaQuotes Software Corporation
Торговая онлайн-система MetaTrader	программное приложение для торговли, поставляемое корпорацией MetaQuotes Software Corporation
MetaTrader Online Trading System	means a software trading application supplied by MetaQuotes Software Corporation
Многопрофильная торговая площадка (MTF)	употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA);
Multilateral Trading Facility	has the meaning set out in the FCA Rules;
Стоимость контракта при открытии	применительно к любой Сделке обозначает величину, получаемую путем умножения Объема контракта на Цену открытия;
Opening Contract Value	means in respect of any Transaction, the Contract Quantity multiplied by the Opening Price;
Цена открытия	применительно к любой Сделке означает цену Базового актива, указанную в Ордере, принятие которого компанией Gain Capital UK приводит к открытию Сделки;
Opening Price	means in respect of any Transaction, the price of the Reference Asset specified in an Order acceptance of which gives rise to that Transaction;
Ордер	запрос на открытие или закрытие сделки по цене, назначаемой компанией Gain Capital UK согласно обстоятельствам;
Order	means a request to open or close a Transaction at a price quoted by Gain Capital UK as appropriate;
Потенциальное нарушение	употребляется в значении, указанном в пункте 25.1(h);

обязательств

Potential Event of Default

has the meaning as set out in clause 25.1(h);

Судебное разбирательство

любая тяжба, рассмотрение искового заявления или судебное разбирательство, вытекающее из настоящего Договора с клиентом или любой Сделки, совершаемой в рамках настоящего Договора с клиентом, либо из любого обязательного или допустимого действия или бездействия, возникающего в связи с настоящим Договором с клиентом или любой Сделки, истцом в которых может выступать любая из сторон настоящего Договора с клиентом или стороннее лицо;

Proceedings

means any suit, action or proceeding under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, or arising out of any act or omission required or permitted under or in connection with this Customer Agreement or any Transaction, in each case whether brought or commenced by either party or a third party;

Профессиональный клиент

употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), вступивших в силу с 1 ноября 2007 г.;

Professional Client

has the meaning set out in the FCA Rules effective from 1 November 2007;

Защищаемые лица

употребляется в значении, указанном в пункте 28.2;

Protected Persons

has the meaning set out in clause 28.2;

Базовый актив

имущество любого характера, биржевой индекс или иной фактор, фигурирующий в качестве объекта Сделки CFD или Сделки с маржей, который используется для определения колебаний стоимости или цены Сделки с целью подсчета прибыли или убытка при совершении Сделок CFD или Сделок с маржей;

Reference Asset

means property of any description or an index or other factor designated in a CFD or Margin Transaction to which reference is made to fluctuations in the value or price for the purpose of determining profits or losses under the CFD or Margin Transaction;

Регулируемый рынок

употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA);

Regulated Market

has the meaning set out in the FCA Rules;

Обязательные

употребляется в значении, указанном в пункте 12.1;



разрешения

Regulatory Consents	has the meaning set out in clause 12.1;
Связанная сторона	употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA);
Related Party	has the meaning set out in the FCA Rules;
Частный клиент	употребляется в значении, указанном в Правилах Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA), вступивших в силу с 1 ноября 2007 г.;
Retail Client	has the meaning set out in the FCA Rules effective from 1 November 2007;
Уведомление о рисках	Уведомление о рисках торговли Сложными финансовыми продуктам, представленное в Приложении 2;
Risk Notice	means the Complex Products Risk Notice provided at Schedule 2;
Валютный контракт на условиях ролл-спот	означает одно из двух:
Rolling Spot Forex Contract	means either of the following: (a) фьючерсный контракт, объектом продажи которого является иностранная валюта или фунт стерлингов кроме срочных или выраженных в качестве заключенных сделок на рынке, когда продаваемым имуществом по контракту является иностранная валюта или фунты стерлингов, исключая фьючерсный контракт торгуемый или показанный как торгуемый на рынке; или (b) Контракт на разницу, суть которого заключается в том, чтобы получить прибыль или избежать убытков, используя колебания обменного курса валют; при этом a CFD where the profit is to be secured or loss avoided by reference to fluctuations in foreign exchange and; в обоих случаях контракт заключается с целью спекуляции на колебаниях валютного курса;

in either case where the contract is entered into for the purposes of speculation;

Программа	употребляется в значении, указанном в пункте 29.15;
Scheme	has the meaning set out in clause 29.15;
Обеспеченное обязательство	употребляется в значении, указанном в пункте 23.11;
Secured Obligation	has the meaning set out in clause 23.11;
Ценная бумага	инвестиция, относящаяся к одной из категорий, устанавливаемых в статьях 76-80 или 83-85 Закона Великобритании о финансовых услугах и рынках 2000 г. (Регулируемые виды деятельности), Подзаконный акт 2001 г.;
Security	means investments of the type set out within Articles 76 to 80 of the Financial Services and Markets Act 2000 (Regulated Activities) Order 2001;
Спред	разница между самой низкой (лучшей ценой продавца) и самой высокой (лучшей ценой покупателя) в один и тот же момент времени на один и тот же Финансовый инструмент;
Spread	means the difference between the lower and higher figures of a quoted two-way price for a Financial Instrument;
Предложение о поглощении	применительно к любым сделкам CFD, совершаемым в отношении обычных акций, означает предложение о поглощении, тендерное предложение (прямое предложение о покупке контрольного пакета акций), заявку-оферту на обмен акций, предложение о продаже акций или иное предложение от любого лица, в результате которого указанное лицо покупает или иным образом приобретает, либо получает право купить или иным образом приобрести по конверсии или иным образом 50% и более находящихся в обращении голосующих простых акций эмитента;
Take Over Offer	means with respect to any CFD Transaction which relates to an equity Security, a takeover offer, tender offer, exchange offer, solicitation, proposal or other event by any person that results in such person purchasing or otherwise obtaining, or having the right to purchase or otherwise obtain, by conversion or other means, 50% or more of the outstanding voting shares of the issuer of such equity Security;
Правила и процедуры	правила и процедуры торговли, опубликованные на [http://www.Gain



торговли	Capital /uk/forex_trading_handbook.html]
Trading Policies and Procedures	means the trading policies and procedures found on [http://www.GainCapital/uk/forex_trading_handbook.html]
Торговые системы	[Торговую систему компании Gain Capital UK], [Торговую систему MetaTrader] или любую другую электронную торговую систему, позволяющую Клиенту в электронном виде отправлять компании Gain Capital UK трейдерскую информацию, включая цены, предложения о покупке, предложения о продаже и распоряжения о заключении сделки, включая без ограничения любое оборудование, программное обеспечение и/или канал связи, обеспечиваемые компанией Gain Capital UK и периодически обновляемые.
Trading Systems	means the [Gain Capital UK Online Trading System] or the [MetaTrader Online Trading System] or any other electronic trading system through which a client may electronically send to Gain Capital UK information including prices, bids, offers and executions, as such system may exist from time to time, including without limitation, any hardware, software and/or communications link furnished by Gain Capital UK from time to time.
Информация для трейдеров	употребляется в значении, указанном в пункте 17.2;
Trading System Information	has the meaning set out in clause 17.2;
Сделка	если не указано иное, Сделка CFD (по контракту на разницу), Валютный контракт на условиях ролл-спот или любой другой контракт, заключаемый Клиентом с компанией Gain Capital UK, в том числе любые контракты, по которым требуется предоставление маржи;
Transaction	means a transaction in a CFD or Rolling Spot Forex Contract or any other contractual arrangement entered into between you and us including any transaction liable to Margin, unless otherwise stated;
Дата валютирования	день физической поставки (или выплаты) валюты, Товара или иного продукта при условии, что компания Gain Capital UK не произвела автоматической пролонгации Сделки на конец следующего Рабочего дня, путем открытия новых позиций (ролл-овера);
Value Date	the day that a currency, Commodity or other product would be physically delivered (or payable) if Gain Capital UK did not automatically roll over client positions at the end of each Business Day;



Вариационная
маржа

употребляется в значении, указанном в пункте 23.1;

Variation Margin

has the meaning set out in clause 23.1.

Schedule 2 – Complex Products – General Risk Disclosure Notice
Приложение 2 – Комплексные продукты – Общее уведомление о риске

Настоящее уведомление предоставляется Вам в соответствии с правилами Службы финансовой деятельности Великобритании (FCA). Этот документ затрагивает лишь некоторые аспекты торговли производными финансовыми продуктами, такими как фьючерсы и опционы, и основные риски, связанные с этим бизнесом. **Мы настоятельно не рекомендуем Вам совершать сделки с производными инструментами, до тех пор пока Вы не будете четко представлять себе характер контракта и степень, связанного с ним риска. Вы также должны быть уверены, что контракт отвечает Вашим интересам с учетом Ваших обстоятельств и текущего финансового положения.**

This notice is provided to you in compliance with FCA Rules. This notice does not disclose all of the risks and other significant aspects of derivatives products such as futures and options. **You should not deal in derivatives unless you understand the nature of the contract you are entering into and the extent of your exposure to risk. You should also be satisfied that the contract is suitable for you in the light of your circumstances and financial position.**

Определенные стратегии, например, “спред” (разница между ценами покупателя и продавца) или “стреддл” (двойной опцион) могут быть такими же рискованными, как обычные “длинные” или “короткие” позиции. Хотя производные инструменты часто используются для управления рисками, некоторые виды инвестиций не подходят для многих инвесторов. Различные инструменты предполагают разную степень риска, поэтому, принимая решение о торговле тем или иным финансовым продуктом, следует учитывать следующие факторы:

Certain strategies, such as spread position or a “straddle”, may be as risky as a simple “long” or “short” position. Whilst derivatives instruments can be utilised for the management of risk, some investments are unsuitable for many investors. Different instruments involve different levels of exposure to risk, and in deciding whether to trade in such instruments you should be aware of the following points:

- (a) **Контракты на разницу** можно сравнить с фьючерсами, заключаемыми в отношении товаров, биржевого индекса «Файненшл Таймс» FTSE-100, любого другого индекса или акций, а также Валюты. Однако в отличие от других фьючерсов и опционов, окончательные расчеты по этим контактам производятся только наличными деньгами. Вы должны помнить, что инвестирование средств в сделки по контрактам на разницу сопряжено с такими же рисками, как операции с фьючерсами или опционами. Кроме того, Сделки по контрактам на разницу могут привести к возникновению возможных обязательств. Последствия возникновения таких ситуаций приводятся в подпункте (h).

Contracts for Difference can be likened to futures which can be entered into in relation to Commodities or the FTSE-100 index or any other index or share, as well as Currency. However unlike other futures and options, these contracts can only be settled in cash. Investing in a CFD carries risks similar to investing in a future or an option and you should be aware of these. Transactions in CFDs may also involve a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (h) below.

- (b) **Не забывайте о том, что инвестирование средств в иностранную валюту на условиях "ролл-овер", "ролл-спот", и т.д, также как и операции с валютными опционами,** сопряжены с такими же рисками, как операции с фьючерсами. Кроме того, Сделки с иностранной валютой или с валютными опционами могут привести к возникновению возможных обязательств. Последствия возникновения таких ситуаций приводятся в подпункте (d). Дополнительно к стандартным

отраслевым предупреждениям о рисках, содержащимся в Договоре с клиентом, мы предупреждаем Вас о том, что операции с валютой с использованием маржи (или, как ее еще называют, "плеча") являются одной из наиболее рискованных форм торговли валютой на финансовых рынках, поэтому они подходят только для опытных трейдеров и организаций. С учетом реальной возможности потерять все инвестированные средства, спекуляции на валютном рынке должны проводиться только при обязательном наличии у трейдера фонда рискованного капитала, потеря которого не окажет значительного влияния на его личное благосостояние или на финансовую ситуацию его организации.

Investing in rolling forex or currency options carries similar risks as investing in a future and you should be aware of these. Transactions in rolling forex or currency options may also have a contingent liability and you should be aware of the implications of this as set out in paragraph (d) below. In addition to standard industry disclosures contained in this Customer Agreement, you should be aware that **margined currency trading is one of the riskiest forms of investment available in the financial markets and is only suitable for sophisticated individuals and institutions. Given the possibility of losing an entire investment, speculation in the foreign exchange market should only be conducted with risk capital funds that if lost will not significantly affect your personal or institution's financial wellbeing.**

Если ранее Вы осуществляли только консервативные формы инвестиционной торговли, мы рекомендуем Вам перед началом работы на валютном рынке внимательно изучить используемые на нем стратегии. **Вы также должны понимать, что ограниченный риск при покупке опциона означает, что при истечении срока опциона без заключения сделки Вы можете потерять все вложенные в него средства.** Мы надеемся, что инвестируя свои средства именно в этот рынок, Вы полностью осознаете, что вложенные в него средства представляют собой чистый рискованный капитал, и что их потеря не поставит под угрозу Ваш стиль жизни и не сократит Ваши пенсионные накопления. Кроме того, Вы должны полностью понимать особенности и риски валютных инвестиций, а также свою возможную ответственность перед другими лицами в случае инвестиционных потерь.

If you have pursued only conservative forms of investment in the past, you may wish to study currency trading further before continuing an investment of this nature. **You must also realize that the limited risk in buying options means you could lose the entire option investment should the option expire worthless.** If you wish to continue with your investment, you acknowledge that the funds you have committed are purely risk capital and loss of your investment will not jeopardize your style of living nor will it detract from your future retirement program. Additionally, you fully understand the nature and risks of currency investments, and your obligations to others will not be neglected should you suffer investment losses.

- (c) **Зарубежные рынки.** Риски, связанные с операциями на зарубежных рынках, отличаются от рисков, с которыми сталкиваются трейдеры при заключении Сделок на британских рынках. В некоторых случаях степень риска при торговле на зарубежном рынке значительно выше. Потенциал прибылей или убытков от сделок на иностранных рынках или в иностранной валюте зависит от колебаний валютных курсов. Возрастают риски, связанные с изменением политической или экономической политики конкретного иностранного государства, которые могут существенно и надолго изменить условия функционирования рынка, а также конкурентоспособность или цену иностранной валюты.

Foreign markets. Foreign markets involve different risks from UK markets. In some cases risks will be greater. The potential for profit or loss from transactions on foreign markets or in foreign currency will be affected by fluctuations in foreign exchange rates. Such enhanced risks include the risks of political or

economic policy charges in a foreign media, which may substantially and permanently alter the conditions terms, marketability or price of a foreign currency.

- (d) **Ордера или стратегии, способствующие снижению рынка.** Размещение некоторых ордеров (например, "стоп-лосс" или "стоп-лимит"), направленных на ограничение убытков до определенной суммы, не всегда имеет должный эффект, так как их исполнение может быть невозможным в связи с изменяющимися рыночными условиями или по техническим причинам. Комбинированные стратегии, такие как спред (основывающаяся на использовании разницы между ценой продавца и ценой покупателя) или стреддл (как его еще называют, "двойной опцион") сопряжены с такой же, а зачастую и с более высокой степенью риска, чем простые "длинные" или "короткие" позиции.

Risk reducing orders or strategies. The placing of certain orders (e.g. "stop loss" or "stop limits" orders) that are intended to limit losses to certain amounts may not always be affected because market conditions or technological limitations may make it impossible to execute such orders. Strategies using combinations of positions such as spread and "straddle" positions may be just as risky or even riskier than simple "long" or "short" positions.

- (e) **Цены.** Котируемые цены не обязательно отражают ситуацию, складывающуюся на рынке в целом. Компания Gain Capital UK определяет требования по марже и корректирует открытые позиции на Клиентских счетах с учетом изменяющейся рыночной ситуации, используя цены, сложившиеся на момент закрытия торгов. Хотя мы ожидаем, что эти цены будут обоснованно увязаны с ценами, представленными на межбанковском рынке, цены, которые использует компания Gain Capital UK, могут значительно отличаться от цен, доступных банкам и другим участникам межбанковского рынка. Таким образом, мы получаем определенную свободу действий при определении требований по размеру маржи и сбора маржевых средств.

Prices. The prices quoted may not necessarily reflect the broader market. We will select closing prices to be used in determining Margin requirements and in periodically marking to market the positions in customer accounts. Although we expect that these prices will be reasonably related to those available on what is known as the interbank market, prices we use may vary from those available to banks and other participants in the interbank market. Consequently, we may exercise considerable discretion in setting margin requirements and collecting margin funds.

- (f) **Риск, связанный с выходными.** Различные изменения ситуации или события могут произойти в выходные дни, когда валютный, товарный и другие рынки обычно закрыты для торгов. В результате, в понедельник цены на рынках могут значительно отличаться от тех, с которыми они закрылись в пятницу вечером. Клиенты Gain Capital UK не смогут воспользоваться электронными системами связи для размещения или изменения ордеров в выходные дни и в любое другое время, когда рынки обычно закрыты. В связи с этим существует значительный риск того, что ордера стоп-лосс, размещенные для защиты открытых позиций в течение выходных, будут исполнены по ценам значительно ниже указанных.

Weekend risk. Various situations, developments or events may arise over a weekend when currency, Commodity and other markets generally close for trading, that may cause the markets to open at a significantly different price from where they closed on Friday afternoon. Our customers will not be able to use the electronic communication systems to place or change orders over the weekend and at other times when the markets are generally closed. There is a substantial risk that stop-loss orders left to protect open positions held over the weekend will be executed at levels significantly worse than their specified price.

- (g) **Риски, связанные с электронной торговлей.** Использование электронных торговых систем и коммуникационных сетей облегчает осуществление торговых операций. Вместе с тем, клиенты, которые выбирают этот способ, несут риски, связанные с использованием электронных торговых систем, включая риск отказа оборудования и программного обеспечения, риск отсутствия доступа к системе при отключении сети и риски, связанные со сбоями и ошибками подключения.

Electronic trading. The use of electronic trading systems and communication networks to facilitate trades. Customers that trade exposes you to risks associated with the system including the failure of hardware and software system or network down timed access or connection failures.

- (h) **Сделки, связанные с возникновением возможных обязательств,** подстрахованные гарантийным депозитом в виде маржи, позволяют трейдеру производить оплату покупки поэтапно. Вы должны осознавать, что при совершении таких сделок Вы сможете потерять всю сумму Маржи, переданную Вашему дилеру для поддержания позиции. При движении рынка против Вашей позиции Вы можете получить от нас требование о немедленной выплате значительной дополнительной Маржи, необходимой для сохранения позиции. Если Вы не обеспечиваете дополнительную Маржу в установленный срок, Ваша позиция может быть ликвидирована с убытком, при этом Вы несете ответственность за любой возникший дефицит баланса. Даже если Сделка не обеспечена маржей, ее условия могут тем не менее предусматривать обязательства Клиента по внесению дополнительных средств, в некоторых случаях значительно превышающих его первоначальный взнос при заключении контракта. Сделки, связанные с возникновением возможных обязательств, которые не торгуются на соответствующей инвестиционной бирже или торгуются без соблюдения установленных на указанной бирже правил, подвергают трейдера значительно более высокому риску.

Contingent liability transactions, which are margined, require you to make a series of payments against the purchase price, instead of paying the whole purchase price immediately. You may sustain a total loss of the Margin you deposit with your dealer to establish or maintain a position. If the market moves against you, you may be called upon to pay substantial additional Margin at short notice to maintain the position. If you fail to do so within the time required, your position may be liquidated at a loss and you will be liable for any resulting deficit. Even if the Transaction is not margined, it may still carry an obligation to make further payments in certain circumstances over and above any amount paid when you paid when you entered into the contract. Contingent liability transactions, which are not traded on or under the rules of a recognised or designated investment exchange, may expose you to substantially greater risks.

- (i) **Обеспечение.** Перед внесением Обеспечения в виде ценных бумаг мы рекомендуем Вам выяснить, какие последствия может иметь для Вас это решение. После того как мы начнем исполнять Ваши ордера и заключать сделки от Вашего имени, у Вас могут возникнуть проблемы с идентификацией депонированных ценных бумаг в качестве Вашей собственности. Даже если Ваши сделки в конечном итоге принесут прибыль, нет никаких гарантий, что Вы сможете получить обратно те же самые активы. В таком случае Вам придется принять в качестве выплаты их денежный эквивалент.

Collateral. If you deposit collateral as security, you should ascertain how your collateral will be dealt with. Deposited collateral may lose its identity as your property once dealings on your behalf are undertaken. Even if your dealings should ultimately prove profitable, you may not get back the same assets, which you deposited and may have to accept payment in cash.

- (j) **Комиссия.** Перед началом торгов рекомендуем Вам узнать размеры комиссионных и других сборов, которые Вы будете обязаны оплатить по итогам заключения сделки. Если какие-либо сборы представлены не в денежном выражении, (а, например, в виде дилингового спреда),



постарайтесь получить четкое письменное объяснение того, какой сумме соответствуют эти сборы в денежном выражении, по возможности с соответствующими примерами расчетов.

Commissions. Before you begin to trade, you should obtain details of all commissions and other charges for which you will be liable. If any charges are not expressed in money terms (but, for example, as a dealing spread), you should obtain a clear written explanation, including appropriate examples, to establish what such charges are likely to mean in specific money terms.

(k) Несостоятельность. Несостоятельность или невыполнение Вами финансовых обязательств могут привести к ликвидации или закрытию позиций без Вашего согласия. При этом в некоторых случаях Вы можете не получить обратно фактические активы, внесенные в качестве Обеспечения или Маржи, и Вам может быть предложена выплата наличными в размере, зависящем от остатка баланса Вашего счета.

Insolvency. Any insolvency or default may lead to positions being liquidated or closed out without your consent. In certain circumstances, you may not get back the actual assets, which you lodged as collateral and you may have to accept any available payment in cash.

Еще раз напоминаем, что принимая решение о торговле на рынке Сделок по контракту на разницу и Валютных контрактов ролл-спот, Вы должны быть готовы к высокой степени риска, в частности, всех рисков, вытекающих из оговоренных в настоящем Уведомлении о рисках. Вы должны быть готовы к потере всех вложенных средств, а также к дополнительным убыткам, связанным с компенсацией наших собственных убытков, начислений (например, процентов) и любых других расходов, которые компания Gain Capital UK может понести в процессе взыскания с Вас причитающихся платежей.

You should only engage in CFD or Rolling Spot Forex trading if you are prepared to accept a high degree of risk and in particular the risks outlined in the Risk Notice. You must be prepared to sustain the total loss of all amounts you may have deposited with your firm as well as any losses, charges (such as interest) and any other amounts (such as costs) we incur in recovering payment from you.

Schedule 3 – Contracts for Differences - Commodities and Other Reference Assets Supplement
Приложение 3 – Контракты на разницу – Товары и другое дополнительное исходное имущество

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

SCOPE

1.1 Настоящее Приложение дополняет и вносит поправки в Договор согласно с указанным ниже. Термины, определенные в Договоре, применяются с тем же значением и в настоящем Приложении. В случае возникновения любого конфликта или несоответствия между Договором и настоящим Приложением, положения настоящего Приложения имеют преимущественную силу. Клиент признает и соглашается с тем, что заполнив Заявление на открытие счета, Клиент согласен выполнять условия настоящего Приложения.

This Schedule supplements and amends the Customer Agreement as expressly provided below. Defined terms in the Customer Agreement shall be assigned the same meaning in this Schedule. In the event of any conflict or inconsistency between the Customer Agreement and this Schedule the provisions in this Schedule shall prevail. You acknowledge and agree that, by executing the Customer Account Application, you agree to be bound by the terms of this Schedule.

2. УСЛУГИ

SERVICES

- 2.1 Приказы об исполнении сделки по контрактам на разницу, если не оговорено иное FOREX.com UK, должны передаваться в FOREX.com UK с помощью электронных средств связи через сетевую Систему торговли FOREX.com или MetaTrader для покупки по предлагаемой цене (“длинная позиция”) или для продажи по запрашиваемой цене (“короткая позиция”) на соответствующее Исходное имущество.

Orders for execution of a CFD Contract, unless otherwise agreed by us, are to be given to us electronically through the FOREX.com UK Online Trading System or Meta Trader Online Trading System to buy at the quoted offer price (“long position”) or sell at the quoted bid price (“short position”) for the relevant Reference Asset.

- 2.2 Клиент признает и соглашается с тем, что, если не оговорено иное в формальном письменном документе, он не имеет право на поставку или на требование поставки любого Исходного имущества, также Клиент не может приобретать любой интерес в любом Исходном имуществе.

You acknowledge and agree that unless otherwise agreed in a formal written instrument you will not be entitled to delivery of, or be required to deliver, any Reference Asset nor will you acquire any interest in any Reference Asset.

- 2.3 Любые рыночные данные контрактов на разницу (CFDs), которые предоставляются компанией FOREX.com UK или третьими лицами – поставщиками данных, отображаются на вебсайте FOREX.com UK или на Торговых Системах исключительно в информационных целях. FOREX.com UK не гарантирует полноту или четность данной информации и не считается ответственной в случаях, когда данная информация является нечеткой или неполной в любом виде. Кроме того, ни FOREX.com UK ни другие третьи лица не являются ответственными за предпринятые или не предпринятые действия на основе данной информации. Данная информация является собственностью FOREX.com UK или третьих лиц и Вы не имеете право распространять, транслировать, публиковать или отображать данную информацию или данные, полностью или частично, любому третьему лицу, за исключением случаев, когда данные действия необходимы в рамках закона или регуляций.



Any market data specific to CFDs provided by FOREX.com UK or third party service providers and displayed on the FOREX.com UK website or any Trading Systems, is being displayed for informational purposes only. FOREX.com UK does not guarantee the completeness or accuracy of such information, and will not be held liable if any such data or information is inaccurate or incomplete in any respect, and neither FOREX.com UK, nor any third party providers, are responsible or liable for any actions you take or do not take based on such data or information. Such data or information is proprietary to FOREX.com UK and/or any such third party service provider and you are not permitted to retransmit, redistribute, publish, disclose or display in whole or in part such data or information to any third parties except as may be required by any law or regulation.

- 2.4 Клиент признает и соглашается с тем, что FOREX.com UK имеет право закрывать любую сделку по своему усмотрению без уведомления, если Исходное имущество является производным Финансовым Инструментом или товаром, который может быть погашен по истечении срока путем доставки, кроме наличных денег, за разумный период времени до срока окончания действия, как определит FOREX.com UK по своему усмотрению. FOREX.com UK не несет обязательств по переводу позиции в такой производный Финансовый Инструмент или товар.

You acknowledge and agree that FOREX.com UK will have the right to close any Transaction in its sole and absolute discretion without notice if the Reference Asset is a derivative Financial Instrument or Commodity which may settle on expiry by a delivery other than in cash, a reasonable period prior to the expiry date as determined in the sole and absolute discretion of FOREX.com UK. FOREX.com UK will not be subject to any obligation to roll over a position in such a derivative Financial Instrument or Commodity.

3. ПРИНЯТИЕ ПРИКАЗОВ И ОТКРЫТИЕ СДЕЛОК ПО КОНТРАКТАМ НА РАЗНИЦУ

ACCEPTANCE OF ORDERS AND OPENING OF CFD CONTRACTS

- 3.1 Если приказ частично или полностью выполнен, Клиент не может отменить приказ на сумму, на которую приказ уже выполнен.

If an Order has been executed in whole or in part it will not be possible for you to cancel the Order to the extent that the Order has been executed.

- 3.2 FOREX.com UK имеет право ограничивать количество открытых позиций, которые Клиент может заключать или сохранять на своем счете. FOREX.com UK также имеет право по своему усмотрению отказываться от принятия любого приказа на открытие новой позиции или увеличения открытой позиции.

We reserve the right to limit the number of open positions you may enter or maintain in your Account. We also reserve the right, in our sole discretion to refuse to accept any Order opening a new position or increasing an open position.

4. ЗАКРЫТИЕ СДЕЛОК ПО КОНТРАКТАМ НА РАЗНИЦУ

CLOSING A CFD CONTRACT

- 4.1 Чтобы частично или полностью закрыть любую сделку по контрактам на разницу, Клиент должен заключить вторую сделку по контрактам на разницу в отношении того же Исходного имущества, как и у первой сделки. Но Клиент должен продавать, если первой сделкой по контрактам на разницу являлась покупка, и он должен покупать, если первой сделкой являлась продажа. FOREX.com UK будет считать приказ Клиента на открытие новой позиции указанием закрыть текущую позицию на сумму новой позиции. Если сумма новой позиции больше суммы первой позиции, то первая позиция закрывается полностью, а сделка по контрактам на разницу открывается в отношении избыточной суммы новой позиции.



To close any CFD Contract in whole or in part you must enter into a second CFD Contract in relation to the same Reference Asset as the first CFD Contract but you must sell if the first CFD Contract was a purchase and you must purchase if the first CFD Contract was a sell. We will treat your Order to open the new position as an instruction to close the existing position to the extent of the size of the new position. If the new position is greater in size than the first position then the first position will be closed in full and a CFD Contract opened in relation to the excess size of the new position.

- 4.2 Клиент признает, что разница между ценами, включая рыночную разницу между ценами, может в некоторых случаях значительно увеличиваться, что ее величина может быть другой и что не существует ограничения для разницы между ценами. Клиент признает, что при закрытии им сделки разница между ценами может быть больше или меньше разницы между ценами при открытии этой сделки. Для сделок, заключенных, когда рынок любого Исходного имущества закрыт или в отношении которой нет рынка Исходного имущества, величина запрашиваемой и предлагаемой цен, которую устанавливает FOREX.com UK, отражает то, что FOREX.com UK считает рыночной ценой инвестиций на тот момент. Клиент признает, что такая величина устанавливается FOREX.com UK по своему усмотрению. FOREX.com UK не гарантирует, что котировка будет в пределах конкретного процента от рыночной котировки Исходного имущества, и разница между ценами, предложенными FOREX.com UK, будет отражать мнение по поводу преобладающего состояния рынка. Клиент не должен использовать запрашиваемую и предлагаемую цену FOREX.com UK с любой целью, не связанной с торговлей Клиента, и Клиент согласен не передавать запрашиваемую и предлагаемую цену FOREX.com UK любому другому лицу в коммерческих или других целях.

You acknowledge that Spreads, including market Spreads, can and do widen significantly in some circumstances, that they may not be the same size and that there is no limit on how large they may be. You acknowledge that when you close a Transaction, the Spread may be larger or smaller than the Spread when the Transaction was opened. For Transactions transacted when the Market of any Reference Asset is closed or in respect of which there is no Market for the Reference Asset, the bid and offer price figures that we quote will reflect what we believe the market price in an investment would be at that time. You acknowledge that such figures will be set by us at our reasonable discretion. Our quotation is not guaranteed to be within any specific percentage of the quotation of the Market of the Reference Asset, and the Spread quoted by us will reflect our view of prevailing market conditions. You undertake and agree not to use our bid and offer prices for any purpose other than for your own trading purpose, and you agree not to distribute our bid and offer prices to any other person whether such redistribution be for commercial or other purposes.

- 4.3 Дополнительно к правам FOREX.com UK, указанным в статье 22 настоящего Договора в пункте 2.3 настоящего Приложения, FOREX.com UK может закрыть любую сделку по своему усмотрению в любое время без уведомления в случае:

In addition to our rights at clause 22 of this Customer Agreement and our rights pursuant to clause 2.3 of this Schedule, we may close any Transaction in our sole discretion at any time without notice in the event that:

- (a) если это – сделка по продаже и в связи с неликвидностью релевантного Исходного имущества FOREX.com UK не может занять достаточное количество такого Исходного имущества, чтобы оплатить любые основные позиции хеджирования в отношении сделки; или

if it is a 'sell' Transaction, and due to illiquidity in the relevant Reference Asset we are unable to borrow a sufficient number of such Reference Asset to settle any underlying hedge position in respect of the Transaction; or

- (b) если кредитор в любое время требует от FOREX.com UK вернуть любое Исходное имущество, взятое ей в кредит, которое относится к сделке, и FOREX.com UK не может сохранять позицию хеджирования в отношении этой сделки; или

if we are required, at any time, by a lender to return any Reference Asset borrowed by us which relates to a Transaction and we are then unable to maintain a hedge position in respect of that Transaction; or

- (c) если в любое время FOREX.com UK в других случаях не может установить или сохранить позицию хеджирования или возникают любые другие нарушения хеджирования в отношении сделки или по обоснованному решению FOREX.com UK есть вероятность продолжения любого такого хеджа или нарушения хеджирования, которое станет обременительным для FOREX.com UK; или

if at any time we are otherwise unable to establish or maintain a hedge position or any other Hedging Disruptions occurs in respect of a Transaction or the continuation of any such hedge or Hedging Disruption is likely, in our reasonable judgment, to become more burdensome to us; or

4.4 Результаты закрытия. В отношении любой сделки, которая закрывается FOREX.com UK согласно условиям Договора:

Effects of Close-Out. With respect to any Transaction that is closed out by us pursuant to or as contemplated by the terms of the Customer Agreement:

- (a) за исключением случаев, для которых предусмотрено иное в настоящем Договоре, датой закрытия сделки является дата, которую FOREX.com UK указала Клиенту; цену закрытия определяет FOREX.com UK;

except as may be otherwise specified in this Customer Agreement, the Closing Date will be the date designated by us to you and at a closing price as determined by us;

- (b) более не требуется делать выплаты или поставки в день или после закрытия сделки, за исключением погашения платежей, предусмотренных ниже; и

no further payments or deliveries are required to be made on or after the Closing Date, except for settlement payments as provided below; and

- (c) любые и все суммы к оплате со стороны любой из сторон для погашения такой сделки должны быть выплачены незамедлительно.

any and all amounts payable by either party in settlement of such Transaction are immediately due and payable.

Любые и все обязательства, возникающие или существующие между FOREX.com UK и Клиентом в результате закрытия одной или более сделок, должны быть погашены путем чистого погашения (за счет оплаты, зачета встречных обязательств или иным образом) всех сумм к оплате между FOREX.com UK и клиентом. Чистая сумма к оплате любой из сторон должна быть выплачена незамедлительно.

Any and all obligations arising or existing between us as a result of the close-out of one or more Transactions will be satisfied by the net settlement (whether by payment, set-off or otherwise) of all amounts due and payable between us, and the net amount determined to be payable by either party will be immediately due and payable.

5. СДЕЛКИ С ОГРАНИЧЕННЫМ СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ

EXPIRY TRANSACTIONS

5.1 Если не сообщено иным образом, в случае, когда Клиент не закроет сделку с ограниченным сроком действия в день или до последней операции, то FOREX.com UK закроет сделку с ограниченным сроком действия сразу как получит цену сделки с ограниченным сроком действия. Ценой сделки с ограниченным сроком действия является (а) цена последней торговой операции во время или до закрытия или применимой официальной котировки цен на момент закрытия или стоимость соответствующего Исходного имущества, которое сообщается на соответствующей валютной бирже без ошибок и упущений; плюс или, в зависимости от обстоятельств, минус (b) любую разницу между ценами, которые применяет FOREX.com UK, когда такая сделка с ограниченным сроком действия закрывается. Сведения по разнице между ценами, применяемыми FOREX.com UK при закрытии конкретной сделки с ограниченным сроком действия, предоставляются по требованию. Клиент признает, что он несет ответственность за получение сведений о времени последней операции и любой разнице между ценами или о комиссии, которые FOREX.com UK может применять, когда Клиент закрывает сделку с ограниченным сроком действия.

Unless otherwise informed, if you do not close an Expiry Transaction on or before the Last Dealing Time then, we will close your Expiry Transaction as soon as we have ascertained the price of the Expiry Transaction. The price of the Expiry Transaction will be (a) the last traded price at or prior to the close or the applicable official closing quotation or value in the relevant Reference Asset as reported by the relevant exchange, errors and omissions excluded; plus or, as the case may be, minus (b) any Spread that we apply when such an Expiry Transaction is closed. Details of the Spread that we apply when a particular Expiry Transaction is closed are available on request. You acknowledge that it is your responsibility to make yourself aware of the Last Dealing Time and of any Spread or Commission that we may apply when you close an Expiry Transaction.

6. НАРУШЕНИЕ ХЕДЖИРОВАНИЯ

HEDGING DISRUPTION

6.1 Несмотря на что-либо в противоположном смысле в настоящем Договоре, если FOREX.com UK определит, что возникло или может возникнуть нарушение хеджирования, включая нарушение хеджирования, которое является результатом любой фактической или неизбежной задержки, нарушения, приостановления или уменьшения любой оплаты или погашения любой сделки или имущества, которые FOREX.com UK считает необходимым хеджировать против риска изменения своей цены, независимо от того, возникает ли такое нарушение хеджирования прямо или косвенно в связи с неисполнением противной стороной своих обязательств или иным образом, то эта сторона будет нести обязательства перед FOREX.com UK за любые увеличенные издержки или затраты, которые возникли в результате такого нарушения хеджирования (включая любые издержки выполнения зачета, установления или восстановления хеджа), а FOREX.com UK после уведомления Клиента о таких затратах вычитает их с его счета или требует оплаты. Если Клиент не выполняет полностью и к требуемому времени обязательства по оплате, то это считается отказом от уплаты долга.

Notwithstanding anything to the contrary in this Customer Agreement, if we determine that a Hedging Disruption has occurred, or may occur, including a Hedging Disruption which is a result of any actual or imminent delay, disruption, suspension, or reduction in any payment or settlement in respect of any transaction or asset we deem necessary to hedge our Transaction price risk, whether such Hedging Disruption arises directly or indirectly from the failure of a hedging counterparty to perform its obligations or otherwise, then will be liable to us for any increased costs or expenses resulting from such Hedging Disruption (including any costs of unwinding, establishing or re-



establishing a hedge) and we may upon notification of such costs to you deduct them from your account or demand payment. If you fail to comply fully and by the required time with the obligation to make payment this will constitute an Event of Default.

7. ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ РЫНКА И ПРЕКРАЩЕНИЕ КОТИРОВКИ

MARKET SUSPENSION AND DELISTING

7.1 Если в любое время торгов регламентированный рынок приостанавливается по любому Исходному имуществу, которое зарегистрировано на рынке, FOREX.com UK должна вычислить стоимость сделки по контрактам на разницу со ссылкой на цену последней сделки до приостановления или на цену закрытия, как это обоснованно определяет FOREX.com UK, если никакие торги по данному Исходному имуществу не проводились в течение того рабочего дня, когда возникло приостановление. В случае продолжения вышеуказанного приостановления в течение пяти рабочих дней FOREX.com UK и Клиент могут добросовестно согласовать дату закрытия сделки и стоимость сделки по контрактам на разницу. При отсутствии такой договоренности сделки по контрактам на разницу должны оставаться открытыми в соответствии с положениями настоящего пункта пока не прекратится вышеуказанное приостановление работы или сделки по контрактам на разницу не будут закрыты иным образом. Во время этого срока сделки по контрактам на разницу, Исходное имущество которого приостановлено, FOREX.com UK имеет право прекращать любые сделки по контрактам на разницу по своему усмотрению и вносить поправки или изменять требование маржи и ставки маржи.

If at any time trading on a regulated Market is suspended in any Reference Asset which is listed on a Market we shall calculate the value of the CFD with reference to the last traded price before the time of suspension, or a closing price as reasonably determined by FOREX.com UK if no trading in that Reference Asset is undertaken during the Business Day on which a suspension occurs. In the event that the aforesaid suspension continues for five Business Days, we and you may in good faith agree a Closing Date and a value of the CFD. In the absence of such agreement, the CFD shall remain open in accordance with the provisions of this clause until such time as the aforesaid suspension is lifted or the CFD is otherwise closed. During the term of a CFD whose Reference Asset is suspended we have the right to terminate the CFD at our discretion and to amend or vary Margin requirements and Margin rates.

7.2 Если Регламентированный рынок (согласно определению в правилах FCA), на котором в основном ведутся торги по Исходному имуществу, объявляет, что согласно правилам этого рынка, соответствующее Исходное имущество больше не зарегистрировано (или станет таким), по нему не ведутся торги или по любой причине на рынке не даются открытые котировки и имущество больше в срочном порядке не перерегистрируется, повторно не продается или не котируется на рынке или в системе котирования, расположенной в одной и той же стране с рынком (или рынок находится в пределах Европейского Союза, в любой из стран-членов ЕС), уже Исходное имущество уже выдано, котируется или продано в день возникновения такого события, или объявления (если такой срок наступает раньше), то этот день является датой закрытия сделки. FOREX.com UK сообщает цену закрытия Клиенту.

If a Regulated Market (as defined in the FCA's Rules) on which a Reference Asset is principally traded announces that pursuant to the rules of such Market the relevant Reference Asset has ceased (or will cease) to be listed, traded or publicly quoted on the Market for any reason and is not immediately re-listed, re-traded or re-quoted on the Market or quotation system located in the same country as the Market (or where the Market is within the European Union, in any Member State of the European Union), or already so issued, quoted or traded the day on which such event occurs, or (if earlier) is announced shall be the Closing Date. The closing price will be such price as notified by us to you.

Schedule 4 – Order Execution Policy **Приложение 4 – Политика исполнения ордеров**

ЛУЧШЕЕ ИСПОЛНЕНИЕ

При исполнении ордеров клиентов мы всегда выступаем в качестве принципала, однако мы считаем, что цены, котируемые на наших Торговых системах, по которым Вы заключаете сделки, составляют обеспечение услуги исполнения транзакций, которые мы заключаем от Вашего имени и на которую Вы полагаетесь в виде Частного клиента. В соответствии с этим мы принимаем все необходимые меры для обеспечения устойчивых цен для исполнения, как обозначено ниже (и в соответствии с Рисками Исполнения Ордеров, тоже обозначенных ниже), для того, чтобы достичь максимально выгодного результата для Вас при учете общей суммы платежа (без учета наших компенсаций), отражающей стоимость финансового инструмента и затраты на исполнение сделки. Тем не менее, в случаях когда мы получаем конкретные указания, мы исполним ордер в соответствии с конкретным указанием клиента. Однако наша Политика Исполнения Ордеров не гарантирует, что сделки, совершаемые на основании публикуемых нами котировальных цен (после вычета причитающегося нам вознаграждения), будут исполнены по тем же или более выгодным ценам, какие предлагают другие дилеры или брокеры.

BEST EXECUTION

We deal with you as principal on our own account however we consider that the prices we quote on our Trading Systems against which you execute transactions with us constitute the provision of a transaction execution service which we undertake on your behalf and upon which you as a Retail Client rely upon. Accordingly, we take all reasonable steps to obtain firm price quotes for execution, as further described below (and subject to Order Execution Risks also noted below), in order to achieve the best possible result for you while taking into account the total consideration payable (excluding our charges), representing the price of the financial instrument and the costs related to execution. Nevertheless, whenever there is a specific instruction from you we shall execute the order following the specific instruction. Our Order Execution Policy does not, however, guarantee that execution at our quoted prices (after deducting our charges which may be included in the quoted price) will always be executed at a price which is as good as, or better than, one which might have been available elsewhere.

ИСПОЛНЕНИЕ КОНТРАГЕНТАМИ И ЗАТРАТЫ

Мы выступаем в качестве принципала при исполнении Ваших ордеров с нами помимо случаев, когда мы оповещаем Вас об ином порядке исполнения. Оплата наших услуг (представляющая собой разницу между ценой, по которой осуществляет сделку компания, и ценой, по которой заключает сделку клиент) может включаться в общую стоимость контракта в виде надбавок или скидок. В качестве альтернативного варианта мы можем начислять комиссионные или использовать систему оплаты, сочетающую начисление комиссионных с использованием надбавок или скидок. Причитающееся нам вознаграждение не учитывается при определении наилучшей цены исполнения сделки. Наши типичные спреды вместе с информацией о средней скорости и нормах исполнения опубликованы на нашем вебсайте в разделе «Исполнение».

EXECUTION COUNTERPARTY & CHARGES

We will deal with you as principal with your orders being executed with us unless we inform you otherwise. Our charges may be incorporated as a mark-up or mark-down (the difference between the price at which we take a principal position and the transaction execution price with you). We may alternatively agree to charge a commission or a combination of commission and mark-up or mark-down. Our charges are not taken into account in determining best execution prices. Our typical dealing spread together with information about our average speed and rate of transaction execution is published on our website under Pricing and Execution.

МЕСТО ИСПОЛНЕНИЯ СДЕЛКИ EXECUTION VENUE

1. ФОРЕКС

Наши котируемые цены обычно исчисляются в зависимости от цен, поставленных нам от некоторых мировых банков первого уровня на межбанковских валютных биржах, которые, как мы считаем, предоставляют Вам наилучшие доступные цены на последовательной основе.

FOREIGN EXCHANGE

Our price quotes are generally derived from prices provided to us by selected top tier global banks in the wholesale foreign exchange markets which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

2. ЗОЛОТО И СЕРЕБРО

Наши котируемые цены обычно исчисляются в зависимости от цен, поставленных нам от некоторых мировых банков первого уровня в межбанковской системе торговли драгоценными металлами, которые, как мы считаем, предоставляют Вам наилучшие доступные цены на последовательной основе.

GOLD AND SILVER

Our price quotes are generally derived from prices provided to us by selected top tier global banks in the wholesale gold and silver markets which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

3. ДРУГИЕ КОНТРАКТЫ НА РАЗНИЦУ

Наши котируемые цены обычно исчисляются в зависимости от котируемых или исполнительных цен на следующих биржах в зависимости от сырьевого товара, которые, как мы считаем, предоставляют Вам наилучшие доступные цены на последовательной основе:

Контракты нефти Brent: ICE Futures Europe

Контракты нефти WTI: ICE Futures

Медь (США): CME COMEX

OTHER COMMODITY CFDs

Our price quotes are generally derived from quoted or execution prices from the following derivative exchanges for the following commodities and which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis:

Brent Oil Contracts: ICE Futures Europe

WTI Oil Contracts: ICE Futures

US Copper: CME COMEX

4. КОНТРАКТЫ НА РАЗНИЦУ ИНДЕКСОВ

Наши котируемые цены обычно исчисляются в зависимости от котируемых или исполнительных цен на следующих биржах в зависимости от индекса фондовой биржи, которые, как мы считаем, предоставляют Вам наилучшие доступные цены на последовательной основе:

FTSE 100: Euronext NYSE LIFFE

CAC 40: Euronext NYSE LIFFE

DAX 30: Eurex Exchange

Euro STOXX 50: Eurex Fxchange

S&P 500: CME Globex

DOW 30: CME Globex

NASDAQ100: CME Globex



Nikkei 225: CME Globex
ASX SPI 200: Sydney Futures Exchange
Hang Seng Index: Hong Kong Futures Exchange

INDEX CFDs

Our price quotes are generally derived from quoted or execution prices for the underlying reference assets from the following derivatives exchanges with respect to the following indices which we believe will provide the best available prices to you on a consistent basis.

FTSE 100: Euronext NYSE LIFFE
CAC 40: Euronext NYSE LIFFE
DAX 30: Eurex Exchange
Euro STOXX 50: Eurex Fxchange
S&P 500: CME Globex
DOW 30: CME Globex
NASDAQ100: CME Globex
Nikkei 225: CME Globex
ASX SPI 200: Sydney Futures Exchange
Hang Seng Index: Hong Kong Futures Exchange

ЗАКРЫТЫЕ РЫНКИ

Наши услуги торговли forex предоставляются круглосуточно в Рабочие дни. Подробности торговых часов опубликованы на нашем вебсайте. Контракты на разницу (CFD) сырьевых товаров и фондовых индексов торгуются только в то время, когда открыта биржа базового актива контракта (обозначено выше). Подробности торговых часов контрактов на разницу тоже опубликованы на нашем вебсайте.

Образование «гэпов» (gapping), как обозначено ниже, может произойти, когда биржа базового актива контракта закрыта и в последствии открытия биржи актив (и наш контракт CFD, основанный на активе) торгуется по ценам существенно отличающихся от предыдущих уровней при открытии торговли после выходных и праздничных дней, без возможности закрытия сделки до открытия биржи базового актива.

CLOSED MARKETS

Our foreign exchange services are offered 24 hours daily on Business Days. Full details of trading hours are published on our website. Commodity CFDs and Index CFDs are traded only during the hours when the underlying execution venues identified above are open for trading. Full details of these trading hours are available on our website.

Gapping, as described below, can occur when an underlying execution venue is closed with the result that on re-opening of the execution venue the price of the underlying commodity or index product (and therefore our derived CFD price) can be markedly different from the closing price, with no opportunity for you to close your trade before the execution venue re-opens.

РИСКИ ИСПОЛНЕНИЯ ОРДЕРОВ ORDER EXECUTION RISKS

1. ПРОСКАЛЬЗЫВАНИЕ

Мы принимаем необходимые меры для того, чтобы исполнение по котируемым ценам обеспечило Вас максимально возможной прибылью во время публикации цены. Однако в условиях быстро изменяющейся ситуации на рынке, ордера могут быть исполнены по цене, которая перестала быть лучшей рыночной ценой

SLIPPAGE

We take reasonable steps so that execution of our quoted prices will obtain the best possible result for you at the time the quote is provided however fast moving markets may result in execution of a transaction at a price which has ceased to be the best market price.

2. ГЭПЫ/ВОЛАТИЛЬНОСТЬ

Во время выхода экономических данных или важных экономических новостей или во время закрытия и открытия бирж реакция на рынках может спровоцировать «гэпы» (разрывы, скачки) в ценах продуктов. Рыночные условия в данных ситуациях могут быть особенно волатильными и могут значительно повлиять на исполнение отложенного ордера. Клиенты должны учесть следующие риски, связанные с волатильными рынками, особенно во время закрытия обычной торговой сессии:

- ордер может быть исполнен по цене, которая существенно отличается от котируемой цены спроса и предложения или последней опубликованной цены во время ввода ордера, или ордер может быть исполнен частично или в другом виде по другим ценам; и
- цены при открытии торговой сессии могут значительно отличаться от цены закрытия предыдущей сессии.

GAPPING/VOLATILITY

There may be significant market movement after a news announcement or economic event or between the close and re-opening of a market which will have a significant impact on the execution of a pending order. Clients should be aware of the following risks associated with volatile markets, especially at or near the close of the standard trading session:

- an order may be executed at a substantially different price from the quoted bid or offer, or the last reported trade price at the time of order entry, or an order may be only partially executed or may be executed in several shapes at different prices; and
- opening prices may differ significantly from the previous day's close.

3. ЗАДЕРЖКИ ИСПОЛНЕНИЯ ОРДЕРОВ, ВЫЗВАННЫЕ СБОЯМИ В РАБОТЕ ТОРГОВОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ ОТСУТСТВИЕМ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ИНТЕРНЕТУ

Мы снимаем с себя ответственность за задержки в исполнении ордеров клиентов, происходящие по независящим от нас причинам в результате технических неисправностей или сбоев, вызванных использованием Торговых систем, неустойчивым подключением к Интернету или низкой скоростью обработки данных.

TRADING SYSTEM OR INTERNET CONNECTIVITY EXECUTION DELAYS

Delays in execution beyond our control may occur as a result of technical failures or malfunctions in connection with use of the Trading Systems or internet connectivity or processing speed for which we do not accept responsibility.

ОТКАЗ ОТ ФИДУЦИАЛЬНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Наше стремление обеспечить наилучшие условия исполнения сделки не означает, что мы обязаны принять или принимаем на себя какие-либо фидуциарные обязательства помимо обязательств, предусмотренных применимыми регулирующими документами и включенных в заключаемый с Вами Договор с клиентом.

NO FIDUCIARY DUTY

Our best execution commitment does not mean we owe you or assume any fiduciary responsibilities other than those imposed by applicable regulations and agreed in the Customer Agreement.



МОНИТОРИНГ И КОНТРОЛЬ

Мы обязуемся контролировать эффективность исполнения Ваших ордеров и соблюдения положений настоящей Политики с целью выявления и, при необходимости, устранения недостатков и упущений.

MONITORING AND REVIEW

We will monitor the effectiveness of our order execution arrangements and execution policy in order to identify and, where appropriate, correct any deficiencies. We shall notify you of any material changes to our order execution arrangements or execution policy.



GAIN CAPITAL UK

НАСТОЯЩИЙ КОНТРАКТ ИМЕЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ СИЛУ

THIS IS A LEGALLY BINDING CONTRACT

**ПЕРЕД ЕГО ПОДПИСАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ
ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ И ЗАПОЛНИТЕ ЗАЯВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИЕ КЛИЕНТСКОГО
СЧЕТА.**

**DO NOT SIGN UNTIL YOU HAVE CAREFULLY READ ALL OF THE FOREGOING
COMPLETELY AND COMPLETED THE CUSTOMER ACCOUNT APPLICATION.**

Я/Мы ознакомился/ознакомилась/ознакомились с Общим уведомлением о риске торговли сложными финансовыми инструментами и понимаю/понимаем инвестиционные риски, Вытекающие из заключения Сделок с маржей (включая Сделки с контрактами на разницу и Валютными контрактами ролл-спот). Я/Мы подтверждаю/подтверждаем, что я/мы прочитал/прочитала/прочитали, понял/поняла/поняли настоящий Договор с клиентом и обязуюсь/обязуемся строго соблюдать его положения и условия. Я/Мы подтверждаю/подтверждаем, что мы ознакомились с Политикой исполнения ордеров [в кратком изложении], которая приводится в Справочнике трейдера компании Gain Capital UK на сайте компании Gain Capital UK. Я также подтверждаю, что на момент подписания настоящего Контракта мне исполнилось полных 18 лет, и что информация, представленная мною в Заявлении на открытие клиентского счета, является достоверной и точной.

I/We have read the Complex Products General Risk Disclosure Notice and understand the investment risks arising from Margin Transactions (including CFDs and Rolling Spot Forex)

I/We confirm that I/we have read, understood and agree to be bound by the Customer Agreement.

I/We confirm that we have read and consented to the [Summary] Order Execution Policy contained in the Gain Capital UK Trading Handbook which is on the Gain Capital UK website.

Finally, I confirm that I am aged 18 years or over and that the information provided by me in this application is accurate and correct.

☐ Я, _____ [полное имя, фамилия заявителя], подтверждаю все
вышеизложенные заявления. I [insert applicant full name], agree to the above statements.

ФИО ЗАЯВИТЕЛЯ/ NAME OF APPLICANT: _____

ПОДПИСЬ/ SIGNATURE: _____ DATA/ DATE: _____